

80. MIĘDZYNARODOWY
FESTIWAL CHOPINOWSKI
DUSZNIKI-ZDRÓJ

DUSZNIKI INTERNATIONAL CHOPIN PIANO FESTIVAL
1-9.08.2025

DYREKTOR ARTYSTYCZNY
ARTISTIC DIRECTOR
PIOTR PALECZNY

Festiwal zrealizowany przy udziale środków finansowych pochodzących z budżetów:
MINISTERSTWA KULTURY I DZIEDZICTWA NARODOWEGO
NARODOWEGO INSTYTUTU MUZYKI I TAŃCA
URZĘDU MARSZAŁKOWSKIEGO WOJEWÓDZTWA DOLNOŚLĄSKIEGO
POWIATU KŁODZKIEGO
MIASTA DUSZNIKI-ZDRÓJ

ORGANIZATOR

Fundacja Międzynarodowych Festiwali Chopinowskich w Dusznikach-Zdroju
Członek Międzynarodowej Federacji Towarzystw Chopinowskich
Rynek 10, 57-340 Duszniki-Zdrój, tel. /fax +48 74 866 92 80

Dyrektor Organizacyjny Festiwalu
JADWIGA MERKUR

Współpraca

IZABELLA DARGIEL – Agencja Artystyczna Filharmonia

Korekcja fortepianów

JAROSŁAW BEDNARSKI – Steinway & Sons
SHINYA KURATA, NAOTO ICHIGAWA,
JUSTYNA LECHMAN, DAMIAN MAKSYMIOUK – Kawai
MICHAŁ TWARDY – Fazioli

Redakcja programu
ANNA SKULSKA

Tłumaczenie
TOMASZ ZYMER

Projekt graficzny i skład
ŁUKASZ RÓŻYŃSKI

Projekt graficzny plakatu
ŁUKASZ RÓŻYŃSKI

Druk i oprawa
MAZOWIECKIE CENTRUM POLIGRAFII

Noty biograficzne opracowano na podstawie materiałów nadesłanych przez artystów.

Organizatorzy Festiwalu dziękują firmom:
Steinway Piano Gallery Poland
za dostarczenie fortepianu STEINWAY & SONS
KAWAI za dostarczenie fortepianów KAWAI
Firmie SILESIA MUSIC CENTER za dostarczenie fortepianów FAZIOLI

**The Festival has been co-financed from the funds of
THE POLISH MINISTRY OF CULTURE AND NATIONAL HERITAGE
THE NATIONAL INSTITUTE OF MUSIC AND DANCE (NIMiT)
THE MARSHAL'S OFFICE OF THE DOLNOŚLĄSKIE PROVINCE
KŁODZKI POWIAT AUTHORITIES
and the TOWN OF DUSZNIKI-ZDRÓJ**

ORGANISER

Foundation of International Chopin Piano Festivals in Duszniki-Zdrój
a member of the International Federation of Chopin Societies
Rynek 10, 57-340 Duszniki-Zdrój, Poland, phone/fax +48 74 866 92 80

Executive Director of the Festival

JADWIGA MERKUR

Cooperation

IZABELLA DARGIEL – Agencja Artystyczna Filharmonia

Piano tuning

JAROSŁAW BEDNARSKI – Steinway & Sons
SHINYA KURATA, NAOTO ICHIGAWA,
JUSTYNA LECHMAN, DAMIAN MAKSYMIOUK – Kawai
MICHAŁ TWARDY – Fazioli

Programme book editor

ANNA SKULSKA

English translation

TOMASZ ZYMER

Visual design and typesetting

ŁUKASZ RÓŻYŃSKI

Poster design

ŁUKASZ RÓŻYŃSKI

Printed and bound by

MAZOWIECKIE CENTRUM POLIGRAFII

The artist bios are based on the materials they submitted.

**Festival organisers thank
Steinway Piano Gallery Poland
for providing a STEINWAY & SONS piano
KAWAI for providing KAWAI pianos
SILESIA MUSIC CENTER for providing FAZIOLI pianos**

FOTOGRAFIA ZE ZBIORÓW MUZEUM PAPIERNICTWA W DUSZNIKACH-ZDROJU / A PHOTOGRAPH FROM THE COLLECTION OF THE MUSEUM OF PAPERMAKING IN DUSZNIKI-ZDROJ, NO 233 A(A)





DYREKTOR ARTYSTYCZNY
ARTISTIC DIRECTOR
PIOTR PALECZNY

FOT. / PHOTO: ANITA WĄSIK-PLĘCIŃSKA

Pomnik Chopina i fragment Teatru Zdrojowego
w Dusznikach, 1987.
/ The monument of Chopin abd fragment of the spa
Theatre in Duszniki, 1897.

Szanowni Państwo!

Często powracam myślami do pewnego październikowego słonecznego dnia 1992 roku, kiedy udałem się do hotelu Bristol w Warszawie na spotkanie z dwoma dostojnymi Panami, reprezentującymi powstałą wówczas Fundację Festiwalu Chopinowskich w Dusznikach-Zdroju. Moje życie toczyło się wtedy tylko wokół koncertów i związanych z nimi podróży, pomyślałem więc, że otrzymam propozycję kolejnego występu. Tymczasem Panowie, Przewodniczący Fundacji **prof. Kazimierz Działocha** oraz Prezes Zarządu Fundacji **Andrzej Merkur**, zaproponowali mi objęcie funkcji dyrektora artystycznego Festiwalu.

Szok, niedowierzanie, brak słów... to wtedy czułem. Wyraziłem wdzięczność za zaufanie, poprosiłem o czas na zastanowienie się i...

...dzisiaj z wielkim wzruszeniem, otwierając 80. jubileuszowy Festiwal, po raz 33. wyrażam wielką wdzięczność obu Panom, których niestety nie ma już wśród nas, za zaufanie i za wieloletnią przyjaźń.

Tamten październikowy dzień zmienił mnie, wzbogacił jako artystę i jako człowieka, któremu wielką radość i satysfakcję daje coroczne organizowanie święta muzyki, kontakt z najwybitniejszymi artystami naszych czasów i poszukiwanie pianistycznych talentów, a potem słuchanie ich wraz z Państwem w Dworcu Chopina.

Nie możemy jednak rozpocząć tegorocznego festiwalu bez wyrażenia głębokiego smutku, żalu i najwyższego uznania dla **Eugena Indjica** i **Janusza Olejniczaka** – moich byłych konkursowych konkurentów, a potem wieloletnich serdecznych Przyjaciół. Przedwczesne odejście tych wspaniałych artystów jest na pewno bolesne dla wszystkich melomanów, również tych obecnych na Festiwalu, ale jestem pewien, że interpretacje Eugena i Janusza, zwłaszcza utworów Chopina, oraz spotkania z nimi na zawsze pozostaną w naszej pamięci.

Serdecznie witam artystów, przyjaciół Festiwalu na wyjątkowym, jubileuszowym 80. Festiwalu. Mam nadzieję, że koncerty spotkają się z Państwa wielkim zainteresowaniem i okażą się wydarzeniami.

Cieszę się, że jeden z najwybitniejszych artystów naszych czasów, **Mikhail Pletnev**, wykona oba koncerty Fryderyka Chopina pod batutą Pawła Kapuły z Orkiestrą Filharmonii Narodowej.

Zaproszenie do udziału w jubileuszowym Festiwalu przyjął także uznawany za jednego z najwybitniejszych muzyków swojego pokolenia **Piotr Anderszewski**. Bardzo ciekawy program przygotował **Sergei Babayan**, muzyczny partner takich znakomitości, jak Martha Argerich czy Antonio Pappano. Recital chopinowski wykona wirtuoz, **Boris Giltburg**. Wystąpią oczywiście laureaci Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie: **Krzysztof Jabłoński**, **Gabriela Montero**, a podczas wieczoru kończącego festiwal: **Kate Liu** i **Eric Lu**.

Czeka nas nadzwyczajny recital wokalny występującej na najważniejszych scenach **Olgi Pasiecznik**, która wraz z **Natalią Pasiecznik** wykona pieśni m.in. Chopina, Szymanowskiego, a także kompozytorów ukraińskich.

Wykonawcami popołudniowych recitali będą jak zwykle wspaniali młodzi artyści. Już w drugim dniu festiwalu zagra **Aristo Sham**, tegoroczny trium-

Ladies and Gentlemen,

In my memories, I frequently recall one sunny day in October 1992, when I came to Warsaw's Bristol Hotel to meet two distinguished representatives of the then newly established Foundation of International Chopin Festivals in Duszniki-Zdrój. In that period, my life revolved exclusively around performances and tours, so what I expected was an offer of yet another concert. Instead, those two gentlemen – Professor **Kazimierz Działocha** (Chairman of the Foundation) and **Andrzej Merkur** (President of the Board) proposed that I should take over as the Festival's artistic director.

I must admit I was shocked and at a loss for words. I just could not believe it was real. I expressed my gratitude for the trust they put in me, and asked for some time to consider their offer...

Today, I am overcome with emotions when, on opening the 80th jubilee edition of the Festival and the thirty-third one under my direction, I can express my enormous gratitude to those two gentlemen, now unfortunately both gone, for their confidence in me and for long-time friendship.

That memorable October day changed and enriched me as an artist and person. Every year, I derive great joy and satisfaction from preparing this great feast of music, from contacts with the greatest artists of our time, and from search for new pianistic talents, all of whom you and I can later listen to at the Chopin Manor.

I could hardly open this year's Festival without first expressing my highest respect, recognition and profound grief for the late **Eugen Indjic** and **Janusz Olejniczak**, who were once my Competition rivals and became my close and long-time friends. The recent and untimely passing away of those brilliant artists has left a wound in my memory and constitutes a painful loss to all their friends and music lovers. I am confident that their interpretations and our encounters will remain forever instilled in our memory.

Let me now warmly welcome the artists, the Festival's friends at this special 80th jubilee edition of the Duszniki Festival. I am confident that the presented performances will meet with wide interest and be remembered as major events, providing an artistic experience to be remembered for many years.

I am very glad to present **Mikhail Pletnev**, one of the most outstanding artists of our day, who will play both of Fryderyk Chopin's piano concertos with the Warsaw Philharmonic Orchestra under the baton of Paweł Kapuła.

Another pianist who has accepted our invitation to the jubilee edition is **Piotr Anderszewski**, considered as one of the most eminent musicians of his generation. We will hear a very attractive programme performed by **Sergei Babayan**, a musical partner to such celebrities as Martha Argerich and Antonio Pappano. The virtuoso **Boris Giltburg** will play a Chopin recital. Naturally, there will also be performances by prize winners of the International Chopin Piano Competition in Warsaw: **Krzysztof Jabłoński**, **Gabriela Montero**, and on the final day – **Kate Liu** and **Eric Lu**.

Olga Pasichnyk, star of the world's major stages, accompanied by **Natalya Pasichnyk** on the piano, will present a unique vocal recital of songs by Chopin, Szymanowski, and Ukrainian composers.

fator Konkursu Pianistycznego im. Vana Cliburna (zakończył się 7 czerwca). Gdy miał 12 lat, został jednym z bohaterów dokumentalnego serialu *Najwięksi muzyczni geniusze świata*, a poznaliśmy go w Dusznikach już w 2019 roku, kiedy wystąpił podczas 74. Festiwalu.

Młodsze pokolenie pianistów reprezentuje też **Kevin Chen** (zwycięzca m.in. konkursów w Tel Awiwie, Genewie i Budapeszcie) oraz **Manami Suzuki**, triumfatorka ubiegłorocznego Konkursu w Hamamatsu. Zagrają też laureaci ostatniego warszawskiego Konkursu Chopinowskiego: **Aimi Kobayashi** i **Kyohei Sorita**. Wystąpi **Philipp Lynov** (triumfator m.in. Międzynarodowego Konkursu im I.J. Paderewskiego w Bydgoszczy). Wystąpią też polscy młodzi artyści, biorący udział w najbliższym Konkursie Chopinowskim w Warszawie: **Krzysztof Wierciński** i **Mateusz Dubiel**.

Nie zbraknie oczywiście kameralistyki. Utwory na wiolonczelę i fortepian wykonają **Marcin Zdunik** i **Szymon Nehring**. Zapraszam też na tradycyjny NOKTURN, który tym razem poprowadzi znana Państwu Róża Świątczyńska z Programu II Polskiego Radia.

Jak zawsze witam młodzież pianistyczną i pedagogów, którzy prowadzić będą lekcje w ramach mistrzowskiego kursu. W tym roku zaproszenie przyjęli **Ronan O'Hora**, wykładowca londyńskiej Guildhall School of Music and Drama, i **Claudio Martínez-Mehner**, profesor w Hochschule für Musik w Bazylei i Kolonii, a także w Escuela Superior de Música Reina Sofía w Madrycie.

Szanowni Państwo, dziękuję naszym niezawodnym sponsorom, przede wszystkim Ministerstwu Kultury i Dziedzictwa Narodowego, a także mediom, zwłaszcza Programowi II Polskiego Radia, który jak co roku transmituje i nagrywa koncerty, aby melomani w kraju i za granicą mogli słuchać znakomitych festiwalowych koncertów.

Pragnę wyrazić głęboką wdzięczność Fundacji Festiwalu, szczególnie organizatorom **Jadwidze Merkur**, **Mariuszowi Fituchowi** i **Andrzejowi Borszowskiemu**, za powierzone mi zaufanie i wiarę we wspólną realizację naszych celów, a także **Izabelli Dargiel** z Agencji Artystycznej Filharmonia za profesjonalne wsparcie przy przygotowywaniu wszystkich koncertów.

Mam nadzieję, że gorące emocje, jakie towarzyszyć będą festiwalowym koncertom, na długo pozostaną w naszej pamięci – czego i Państwu, i sobie życzę.

Piotr Paleczny



As usual, our afternoon recitals feature excellent young artists. Our guest on the Festival's second day is **Aristo Sham**, who has freshly won the Van Cliburn International Piano Competition (the event ended on 7th June). At age twelve, Sham was one of the protagonists of *The World's Greatest Musical Prodigies* UK television series. In Duszyni, he already performed during the 74th Festival in 2019.

The younger generation of pianists is also represented by **Kevin Chen** (winner of, among others, the Tel Aviv, Geneva, and Budapest competitions) as well as last year's Hamamatsu Competition winner **Manami Suzuki**. Other performers include prize winners of the most recent Chopin Competition in Warsaw (**Aimi Kobayashi**, **Kyohei Sorita**), as well as **Philipp Lynov** (winner of, among others, the International Paderewski Competition in Bydgoszcz) and young Polish artists who will take part in the coming edition of Warsaw's International Chopin Piano Competition: **Krzysztof Wierciński** and **Mateusz Dubiel**.

Chamber music has naturally also been programmed, in the form of a concert of works for cello and piano performed by **Marcin Zdunik** and **Szymon Nehring**. Our traditional night concert 'Nocturne' will be hosted this time by **Róża Świątczyńska**, known to our audience as a presenter on Polish Radio Channel Two.

Let me warmly welcome, as in previous years, young piano students and the invited teachers who will conduct this year's masterclass: **Ronan O'Hora** from London's Guildhall School of Music and Drama and **Claudio Martínez-Mehner**, professor at the Hochschulen für Musik in Basel and Cologne as well as the Escuela Superior de Música Reina Sofía in Madrid.

I would like to use this opportunity to thank our well-tested sponsors, first and foremost – the Ministry of Culture and National Heritage, as well as the media, most of all – Polish Radio Channel Two, which annually records and broadcasts the Festival concerts so that music lovers in Poland and abroad can listen to them on the air.

I am extremely grateful to the Foundation of International Chopin Festivals, in particular – to the event's organisers: **Jadwiga Merkur**, **Mariusz Fituch**, and **Andrzej Borsowski** – for the trust they have put in my work and in our ability to solve many problems together. I would also like to thank **Izabella Dargiel** of Agencja Artystyczna Filharmonia for her great assistance with the organisation of all the concerts.

I am looking forward to the intense emotions that invariably accompany our Festival concerts, in the hope that they will stay in my and your memory for a long time.

Piotr Paleczny

A stylized, handwritten signature in black ink, reading 'Piotr Paleczny'. The script is fluid and cursive, with the first name 'Piotr' and last name 'Paleczny' clearly distinguishable.

Papier, na którym Ci piszę, jest z Reinertz

FF Chopin

„ – Już od Kamieńca (Camenz) począwszy spostrzega się, jadąc koleją z Wrocławia do Kłodzka, śląskie góry, które miłe na widzu wywierają wrażenie” – pisał około 1913 roku J. Szadkowski w prospekcie opiewającym uroki i zalety Dusznik-Zdroju. „Wrażenia potęgują się w drodze od Kłodzka do Reinerz (Duszniki), które wydaje się jakoby pomiędzy góry wciśnięte. Zbliżając się do miasteczka, spostrzegamy, położone w dolinie na południowy zachód uzdrowisko oraz aleję wód wijącą się wstęgę wartko płynącej, w pstrągi obfitej, Bystrzycy. Kto raz zwiedził nasz Reinerz – komentował dalej pan Szadkowski – pragnie po raz drugi i dziesiąty dotąd zawitać, aby napełnić płuca ozonem, a oko pokrzepić cudnymi krajobrazami”.

Niezwykły urok i malowniczość, wspaniały, dosyć ostry, prawie alpejski klimat (556–568 m n.p.m.) tego przeszło 600 lat liczącego miasteczka sprawiają, że Duszniki już od kilkuset lat cieszą się zasłużoną sławą ściągając co roku niezliczone rzesze turystów, ludzi zmęczonych wielkomiejskim gwarem i wreszcie chorych, szukających w wodzie z dusznickich źródeł ulgi w cierpieniach i zdrowia.

Jak podają kroniki, historia Dusznik datuje się na XIV wiek, kiedy to w pobliżu wioski, należącej do miniaturowego państewka magnackiego – Gomeł, dokopano się bogatych złóż rudy żelaza. Jej eksploatacja stała się bodźcem do szybkiej rozbudowy wioski, która już w 1346 roku otrzymała zaszczytny tytuł i prawa miejskie. (...)

W 1562 roku powstaje tutaj jedna z pierwszych w Polsce i na Śląsku papiernia, w 43 lata później zainstalowany pierwszy mechaniczny młyn do przerabiania drewna, służącego do wyrobu papieru, czyni z wytwórni dusznickiej jeden z najwcześniejszych na owe czasy ośrodków w tej gałęzi przemysłu. (...)

Historia Dusznik jako uzdrowiska to zupełnie odrębny rozdział. Aczkolwiek właściwości wód dusznickich znane były już w początkach XV wieku, jednak ich właściwe wykorzystanie datuje się dopiero na połowę XVIII wieku, kiedy to dokonano ścisłej analizy wszystkich źródeł i zdecydowano się na stworzenie tzw. „kurortu”.

The paper on which I write to you is from Reinertz

FF Chopin

‘Travelling by train from Wrocław (Breslau) to Kłodzko (Glatz), the Silesian mountains can already be seen at Kamieniec (Camenz), making a pleasant impression on the viewer’, wrote Jan Szadkowski in his leaflet of ca 1913 dedicated to the attractions and merits of ‘Reinerz Spa’ (now Duszniki-Zdrój). ‘This impression is intensified on the journey’s last leg between Kłodzko and Duszniki, as the latter place seems sandwiched in between mountains, so to speak. Coming closer to the town, one can see the health resort situated in a vale south-west of it as well as the ribbon of the fast-flowing trout-abounding Bystrzyca (Weistritz) river, like an alley of water. Whoever once visited our Reinerz,’ Szadkowski argues further, ‘will surely wish to come back here for the second and the tenth time in order to fill the lungs with ozone and feed the eye with wondrous landscapes.’

The extraordinary appeal of this picturesque, nearly 600-year-old town and its exquisite, quite harsh, nearly Alpine climate (556–568 meters AMSL) contribute to Duszniki’s centuries-old and well-deserved fame, attracting huge flocks of tourists every year. These include people weary of the great city’s hustle and bustle as well as those seeking a cure and relief for their ailments in the local medicinal waters.

According to chronicles, the history of Duszniki town dates back to the 14th century, when a rich deposit of iron ore was found near a village belonging to a nobleman’s miniature state of Gomel. Exploitation of that deposit triggered the quick growth of the village, which received the prestigious town charter and title as early as 1346. [...]

It was here that one of Poland’s and Silesia’s first papermills was established in 1562, followed forty-three years later by the installation of the first mechanical wood-chipper for paper production, which made Duszniki into one of the earliest centres of paper industry in that era. [...]

The origin of Duszniki health resort is a separate story. Though the curative properties of Duszniki waters were already known in the early 15th century, their proper medicinal use did not start until the mid-18th century (1769),

Dzięki odpowiedniej reklamie rychło zjawiają się tutaj spragnieni oryginalnej rozrywki wytwornii reprezentanci bogatej finansjery, arystokracji i burżuazji niemieckiej, czyniąc z Dusznik miejsce spotkań towarzyskich, okraszonych rozmaitymi imprezami kulturalnymi w rodzaju „wieczornych koncertów symfonicznych, artystycznych réunionów, iluminacji i różnych zabaw, w czasie których orkiestra złożona z 30 muzyków (...) przygrywa 2 do 3 razy dziennie na promenadzie. (...)

Począwszy od 1818 roku, odwiedzał Duszniki celem wypoczynku dyrektor Konserwatorium Warszawskiego, Józef Elsner, wybitny kompozytor, twórca popularnych w swoim czasie oper, jedyny obok Żywnego mistrz Fryderyka Chopina w zakresie nauki muzyki. (...) W tym okresie, tak bujnym dla rozwoju Dusznik, bywało tu wiele wybitnych osobistości ze świata artystycznego – poetów i muzyków. Elsner wspomina postać Henryka Ebella, dyrygenta teatru wrocławskiego (...) znakomitego kapelmistrza, jak również nieprzeciętnego kompozytora. (...)

W 1823 roku wystąpił tu z koncertem na cele dobroczynne 15-letni Feliks Mendelssohn-Bartholdy, (nie pierwszy raz) w posiadłości swych wujów w Lejarni (*Alte Schmeltze* – obecnie Dolina Strążycka). Sukces, jaki młody artysta odniósł na dusznickiej estradzie, na długo pozostał w pamięci mieszkańców tego miasta. Podkreślali oni z dumą, że właśnie tu powstały niektóre z jego pierwszych pieśni i utworów instrumentalnych (...). Należy przypuszczać, że wydarzenia te nie uszły uwagi Elsnera. Zdawał sobie sprawę, że Duszniki tchnące poezją i muzyką stanowią będą znakomite miejsce wypoczynku dla wątłego i osłabionego nauką i egzaminami, a przy tym niezwykle subtelnego i wrażliwego psychicznie Fryderyka Chopina. Istnieje zatem prawdopodobieństwo, iż właśnie jego, zawsze w rodzinie Chopinów cenione zdanie, przeważało szalę wyboru Dusznik jako najodpowiedniejszego z wielu modnych wówczas i często przez warszawian odwiedzanych „*Badów*” (...).

I oto 3-go sierpnia rozkoszując się bajecznymi widokami wjechało w Dolinę Bystrzycy, by pod wieczór stanąć u celu w Dusznikach Śląskich, podówczas Reinerzem zwanych.

Reinertz, 18 sierpnia 1826 r.

Kochany Wilusiu

Przejechawszy Błonie, Sochaczew, Łowicz (...) stanęliśmy w Reinerz, gdzie dotąd stoimy.

Dwa tygodnie już piję serwatkę i wody tutejsze, i niby, jak mówią, mam trochę lepiej wyglądać, mam niby tyć, a tym samym lenieć, czemu możesz przypiszesz tak długi spoczynek pióra mojego lecz wierz mi, skoro się dowiesz o moim sposobie życia, przynasz, iż trudno znaleźć chwilę do siedzenia w domu. – Rano, najpóźniej o godzinie 6, już wszyscy chorzy przy źródle.

Tu dopiero kiepska dęta muzyka z kilkunastu karykatur w rozmaitym guście złożona, na czele których fagocista, chudy, z osiodłanym zatabaczonym nosem przestrasza wszystkie damy, (...) przygrywa spacerującym

when all the springs were carefully examined, their contents – analysed, and a plan was made to establish a ‘spa’.

Effective publicity soon attracted rich elegant financial circles, German aristocrats and bourgeoisie to these original pastimes, turning Duszniki into a busy hub of social life enhanced by various cultural events such as ‘symphonic evening concerts, artistic reunions, light shows, and various parties accompanied by a thirty-piece orchestra [...] performing two or three times a day on the promenade. [...]’.

Eminent composer Józef Elsner, head of Warsaw Conservatory and author of then popular operas, spent his holidays in Duszniki from 1818 onwards. He was, apart from [Wojciech] Żywny, Fryderyk Chopin’s only music teacher. [...] In that period of Duszniki’s great flourishing, many outstanding artists – poets and musicians – used to visit the spa. In this context, Elsner mentions the figure of Wrocław theatre conductor Heinrich Carl Ebell, [...] who was both an excellent kapellmeister and a distinguished composer. [...]

1823 saw a charity concert given at Duszniki by 15-year-old Felix Mendelssohn-Bartholdy, who was staying (not for the first time) at his uncles’ property at Lejarnia (Alte Schmelze ironworks in Strążycka valley, then Schmelzetal). The young artist’s success on the Duszniki stage was long recalled by the town’s inhabitants, who proudly stressed that some of Mendelssohn’s early songs and instrumental pieces had been written there [...]. These events apparently did not escape Elsner’s notice. He realised that Duszniki, a place emanating an air of poetry and music, could be an excellent holiday destination for Chopin, a frail boy enfeebled by a period of exam preparation and learning, but also extremely subtle and mentally sensitive. It was quite likely his opinion, always much respected by the Chopins, that finally persuaded them to choose Duszniki as the most appropriate of the many fashionable Bäder or health resorts then frequented by the Warsaw society. [...]

So it happened that on 3 August the Chopin family rode into the Bystrzyca valley, delighting in fabulous views, and towards the evening they reached Duszniki in Lower Silesia, then known as Reinerz.

Reinertz, 18 August 1826

Dear Wiluś,

Having passed through Błonie, Sochaczew, Łowicz [...] we stopped at Reinerz, where we are still staying. – I have thus been drinking whey and the local waters already for two weeks. They say I look a bit better and have apparently put on some weight, having thus also got lazier, to which you may attribute my having put the pen aside for so long. But believe me, once you have learnt what my daily routine is like here, you will admit that it’s hard to find a moment to stay at the lodgings. – Not later than 6 a.m., all the patients are already at the spring. Here comes the crummy wind band, made up of a dozen or so caricatures of various sorts, led by a thin bassoonist with a snuff-filled saddle nose, who frightens all the ladies [...]. The music accompanies the leisurely

wolno Kur-gästom. (...) Taka promenada po ślicznej alei, łączącej Anstalt z miastem, trwa zazwyczaj do ósmej, stosownie do kubków, ile kto ma rano wypić, potem udają się (każdy do siebie) na śniadanie.

– Po śniadaniu idę zazwyczaj przejść się, chodzę do 12, o której obiad jeść trzeba. (...) Po obiedzie zazwyczaj jeszcze większa maszkarada niż rano, bo każdy wystrojony, każdy w innym niż rano pokazuje się kostiumie. Znów muzyka paskudzi, a tak chodzi się już do samego wieczora. Jak ja, ponieważ tylko dwie szklanki Lau-brun piję po obiedzie, więc wczas idę do domu na kolację, po kolacji spać, więc kiedyż list pisać? (...)

Chodzę ja wprawdzie po górach, którymi Reinertz otoczone, często zachwycony widokiem tutejszych dolin, z niechęcią złązę, czasem na czworakach, ale jeszcze nie był tam gdzie wszyscy jadą, bo mi zakazano. (...) Ale mniejsza o to, byłem już na górze zwanej Einsidelei, bo tam jest pustelnik. Wszedłszy na górę, jedną z wyższych w Reinertz, wchodzi się po kilkudziesięciu schodach w prostej linii, nieledwie pionowo z kamieni zrobionych, do samego pustelnika, skąd przepyszny widok na całe Reinertz¹.

Mimo wszystkich oznak, wskazujących na znakomite samopoczucie Fryderyka, mimo spotkań ze znajomymi rodakami, mimo pogody, sprzyjającej różnym wycieczkom, spacerom, mimo piękności okolic Dusznik, cierpiał on dotkliwie z powodu braku dobrego fortepianu. Instrument ten potrzebny mu był do życia jak rybom woda, a roślinom słońce. Bez niego męczył się, dusił, nie mogąc znaleźć dla siebie miejsca, przestawał być sobą. W takim stanie ducha pisał do Elsnera:

*Niech Pan sobie wyobrazi, że nie ma tu ani jednego dobrego fortepianu, a instrumenty, które widziałem, sprawiają mi więcej przykrości niż przyjemności. Na szczęście ta męczarnia nie potrwa już długo, pora naszego pożegnania z Reinertz zbliża się i 11 przyszłego miesiąca myślimy stąd wyruszyć (...)*².

Mimo niechęci do reinerzkich fortepianów Chopin zdecydował się dać koncert w sali miejscowego Kurhausu dnia 16 sierpnia, powtarzając go dnia następnego. Przyczyna tak naglej zmiany decyzji nie miała jednak wiele wspólnego z zamierzeniami natury czysto artystycznej.

O zmianie jego zamiarów zdecydowała konieczność przyjsia z pomocą ludzkiej niedoli. Dochód z obu koncertów przeznaczył bowiem jako dobrowolny dar dwóm sierotom, które nagle straciwszy ojca nie miały żadnych środków do życia. Szlachetny cel, przy tym młodociany wiek hojnego (choć skromnego) artysty stały się magnesem, który przyciągnął mnóstwo słuchaczy, urzeczonych i oczarowanych jego grą.

¹ List do przyjaciela Wilhelma (Wilusia) Kolberga.

² List do Józefa Elsnera.

strolling Kurgäste [spa guests]. [...] This promenade along the lovely alley that connects the Anstalt [spa facility] with the town usually continues until 8 a.m., depending on how many morning cups one is supposed to drink. Afterwards the spa guests retire for breakfast (everyone to their own place).

– After breakfast I usually go for a walk, and I walk until 12 noon, at which time one must eat lunch [...]. After lunch there is even a bigger masquerade than in the morning, since everyone dresses up and shows up in a different outfit than in the morning! The band plays awfully again, and so one is supposed to stroll till the very evening. Since I only drink two glasses of Lau-brun [warm spa water], I soon go home for supper, and after supper I go to sleep – so when is there time to write letters?...

Admittedly, I do go for hikes in the mountains that surround Reinerz, oftentimes delighting in the sight of the local dales, and it is only reluctantly that I climb down, sometimes on all fours. But I still haven't been where everyone is riding to, since I've been barred from going there [...]. Never mind. I have already visited the mountain called Einsiedelei [hermitage] since a hermit lives there. Having ascended one of Reinerz's taller mountains, one needs to climb a set of nearly two hundred steps made of stone, in a straight and almost vertical line, leading to the hermit himself, from where there is a splendid view of the whole Reinerz.¹

Despite all the evidence that Fryderyk was in excellent spirits, his meetings with acquaintance from Poland, the fine weather that favoured all kind of trips and walks, as well as the beauty of the town's environs – Chopin suffered badly for lack of a good piano. He needed the instrument in his life as a fish needs water or as plants need sunlight. Without it, he felt suffocated and did not know what to do with himself. He could no longer be himself. This is the state of mind that he expresses in a letter to Elsner:

Can you imagine, sir, that there is not a single good piano in this place, and the instruments I have seen cause me more distress than pleasure. Luckily, this ordeal won't last much longer since the time to bid farewell to Duszyni is approaching, and on the 11th of next month we are planning to set out from here. [...]²

Despite his dislike of the Reinerz pianos, Chopin decided to give a performance in the hall of the Kurhaus [spa house] on 16 August and repeat it on the following day. The reasons for this sudden change of mind, however, had little to do with his purely artistic plans.

He accepted the project since he wished to support fellow humans in dire straits. The proceeds from both concerts were to go, as a gift of goodwill, to two children suddenly orphaned by their father, who had thus lost their means of livelihood. This noble purpose, as well as the young age of the generous (though modest) artist acted as a magnet that attracted a great number of listeners, enchanted by his playing.

¹ What follows is Chopin's letter to his friend, Wilhelm Kolberg.

² Letter to Józef Elsner.



E. Hackert fecit

Promenada z teatrem w Dusznikach-Zdroju, w którym występował Fryderyk Chopin oraz widok zdroju.
Litografia E. Hackerta wyd. u Ed. Pelza we Wrocławiu w XIX w. „BAD REINERZ”



FOU / PHOTO: T. KONART, 1982. ZBIORY NARODOWEGO INSTYTUTU FRYDERYKA CHOPINA W WARSZAWIE / FROM THE COLLECTION OF THE FRYDERYK CHOPIN INSTITUTE IN WARSAW

The Duszniki (then Bad Reinerz) promenade with the theatre where Fryderyk Chopin gave performances and a view of the spa.
A lithograph by E. Hackert printed in Bad Reinerz (19th century, publ. in Breslau by Eduard Pelz).

Powszechne uwielbienie i rozgłos owych występów odbiły się szerokim echem daleko poza granicami miasta. Ba. Nawet „Kuryer Warszawski” z dnia 22 sierpnia donosił z entuzjazmem co następuje:

List w tych dniach, odebrany z Kudowy ze Szlązka (o dwie mile od Reinerc), zaszczytnie donosi o młodym artyście polskim Fryderyku Chopin, który z zlecenia Doktorów Warszawskich, dla polepszenia zdrowia zostaje od niejakiego czasu w Rejnercu. Tam bowiem, gdy kilkoro dzieci przez śmierć ojca do wód na kurację przybyłego sierotami stały się, P. Chopin, ośmielony przez osoby talent jego znające, dał 2 Koncerta na dochód tychże, co jemu wiele chwały, a tym nieszczęśliwym niepospolite wsparcie przyniosło. (Ten młodzieniec po wielokroć w Warszawie dał się słyszeć na fortepianie, i zawsze zasłużenie odbierał uwielbienia pięknego talentu).

Podobnie jak Chopin nie zapomniał o Dusznikach, tak i Duszniki nie zapomniały o Chopinie. Nie przypuszczał zapewne Fryderyk – ani wtedy, gdy jako 16-letni młodzian tak ochotczy przyszedł z pomocą biednym, ani później, gdy nazwisko jego z czcią wymawiali najwięksi tego świata – że kiedyś po latach pamięć o nim utrwalona zostanie na zawsze, a świadectwo koncertu w Kurhausie wyrzeźbione w kamieniu będzie głosiło chwałę genialnemu dziecku Narodu Polskiego po wsze czasy.

Oto bowiem niewiele lat później w Kurhausie zamienionym z biegiem czasu na teatr umieszczono tablicę pamiątkową z napisem:

DNIA 16 SIERPNIA 1826
WYKONAŁ FRYDERYK CHOPIN
W TEJ SALI SWÓJ PIERWSZY KONCERT
NA RZECZ DWÓCH SIEROT

Liczni Polacy przybywający do Dusznik powzięli myśl postawienia pomnika w okolicy jego pierwszego zagranicznego występu. Zarząd uzdrowiska w uznaniu zasług i w dowód czci dla geniuszu Chopina udzielił chętnie miejsca pod pomnik. Niejaki pan Wiktor Magnus z Warszawy, jeden z głównych inicjatorów tego pięknego pomysłu, nie szczędząc sił ani kosztów, ujął sprawę w swoje ręce, doprowadzając ją do końca. W pobliżu Teatru wzniesiono pomnik z błękitnego grafitu, 2 m wysoki, a 30 centaurów ciężki, ozdobiony brązowym medalionem Chopina. Portretu do modelowania popiersia udzieliła łaskawie księżna Czartoryska rzeźbiarzowi Romanowi Lewandowskiemu z Warszawy. Odlewu dokonał G. Łopieński. Pod medalionem widnieje napis:

The concerts gained Chopin wide publicity and admiration, also in places far removed from the health resort context. Even *The Warsaw Courier* reported enthusiastically on 22 August:

A letter has lately arrived from Kudowa in Silesia (two miles from Reinerz), containing news about young Polish artist Fryderyk Chopin that bring him great honour. At the recommendation of Warsaw physicians, he has been staying in Reinerz for some time to improve his health. When several children were orphaned by the death of their father, who had come to take the waters there, Mr Chopin, encouraged by people who knew his talent, gave two concerts for the benefit of the said children, which earned the unfortunate [orphans] uncommon support. (This is the youth who has already let us hear his piano playing here in Warsaw on many occasions, and has invariably won well-deserved admiration for his fine talent.)

Chopin did not forget Duszniki, nor did the spa forget him. Little did he probably think at that time when as a 16-year-old youth he so willingly came to the aid of those in distress, and later, when his name was uttered with reverence by the world's greats, that some time later his stay would be immortalised, and his Kurhaus concert – commemorated in stone, singing the praise of the Polish Nation's brilliant child for all time.

Not much later, a memorial plaque was set in the wall of the Kurhaus (which by that time had been converted into a theatre):

ON 16 AUGUST 1826,
FRYDERYK CHOPIN PLAYED
HIS FIRST CONCERT IN THIS HALL,
FOR THE BENEFIT OF TWO ORPHANS

The numerous Poles flocking to Duszniki came up with the idea of erecting a monument near the venue of his first performance abroad. In recognition of Chopin's merits and out of admiration for his genius, the spa authorities willingly offered a suitable spot. Wiktor Magnus from Warsaw, one of the main initiators of this excellent project, took the matter into his hands. He spared no effort and costs to bring the project to a successful end. 'A monument of light-blue granite was erected [near the theatre], two metres tall and weighing thirty centners, bearing a bronze Chopin medallion.' The portrait that was used as a model for the relief bust was kindly made available to sculptor Roman Lewandowski by Princess Czartoryska, and the cast was made by G. Łopieński. Under the medallion, the following inscription was placed:

FREDERICO CHOPINO
REINERCII A MDCCCXXVI,
ARTE SUAUISSIMA, HUMANITATE EXIMA,
GENEROSAM VIRTUTIS INDOLEM
INEUNTE ADOLESCENTIA TESTIFATO,
HOC MONUMENTUM
A MDCCCXCVII
AD REI MEMORIAM SEMPITERNAM
DECURIENUM PERMISSU IMPENSA SUA
POLONO POLONUS
EREXIT³

³ Fryderykowi Chopinowi, który w Dusznikach w roku 1826 swą sztukę prawdziwą i wysoką kulturę, szlachetny duszy charakter w zaraniu młodości okazał, pomnik ten w roku 1897, ku wiecznej rzeczy pamięci za pozwoleniem władz miejskich, własnym kosztem Polak Polakowi wystawił.

³ To Fryderyk Chopin, who in his early adolescence, in 1826 in Duszniki, revealed his most pleasant art, great humanity, and his noble inborn virtue, this monument was erected in 1897 for the eternal memory of the events, by permission of the municipal authorities, at his own expense, by a Pole to a Pole.



FOT. PHOTO: M. DZIERŻGOWSKA, WD 25377 A, ZBIORY MUZEUM PAPIERNICTWA I THE MUSEUM OF PAPERMAKING IN DUSZNIKI

Pomnik Fryderyka Chopina w Parku Zdrojowym w Dusznikach-Zdroju, lata 60. XX wieku.
The Chopin monument at Duszniki Spa Park in the 1960s.

Poświęcenie i przekazanie pomnika miastu odbyło się 19 czerwca 1897 roku. W dniu tym zgromadziła się rada miasta, magistrat i wszyscy kuracjusze, którym przewodził pan Magnus. Po odegraniu przez orkiestrę Poloneza A-dur Chopina, wystąpił burmistrz Dusznik pan Dengler, wielki przyjaciel Polaków, który tonem pełnym ciepła i entuzjazmu dla twórcy Mazurków sławił jego wielkość, przypominając raz jeszcze o *jego szlachetnym i wielkim czynie*. Przemówienie zakończył słowami: *Miejsce to jest uświęcone, gdyż przebywał tu wielki geniusz narodu polskiego (...)*.

Minęło 48 lat. Duszniki, a wraz z nimi cały Dolny Śląsk, wróciły do Polski. Narodziła się wówczas piękna myśl uczczenia w Dusznikach geniusza muzyki (...). Otoczono staranną opieką Teatr Miejski, w którym przed laty młody Fryderyk wyczarował ze starego fortepianu dźwięki niebiańskie w swej czystości i doskonałości (...).

Kiedy przychodzi lato, można powiedzieć, że wszystko oddycha tu Chopinem, zaś w sierpniu każdego roku dźwięki jego muzyki dominują niepodzielnie, odbijając się echem z pobliskich lasów, załamując niczem promienie słońca w rozmigotanej kaskadzie fontann, słabnąc wreszcie w oddali, by ustąpić miejsca nowym.

Również i tego lata zjadą się artyści zarówno polscy, jak i zagraniczni, przybędą miłośnicy *Polonezów*, *Mazurków* i *Nokturnów* chopinowskich, by wspólnie świętować jubileusz pierwszego „Dusznickiego Festiwalu im. Chopina”. –

Jan Weber (1960 r.)

The monument was blessed by a priest and handed over to the town authorities on 19 June 1897. On that day, the town council and magistrate gathered together, along with the spa guests led by Mr Magnus. After an orchestral performance of Chopin's *Polonaise in A Major*, the town's mayor and Poles' great friend, Mr Dengler, praised the greatness of the *Mazurka* author with great warmth and enthusiasm, reminding the audience again 'of his great and noble act', and ending his speech with the words: 'This place is sanctified by the fact that a great genius of the Polish nation once stayed here'. [...]

Forty-eight years later the whole of Lower Silesia, including Duszniki, returned to Poland. It was then that the fine idea of celebrating the musical genius in Duszniki was born [...]. The Municipal Theatre, in which young Fryderyk conjured sounds of heavenly purity and perfection out of an old grand piano, received proper protection. [...]

One could say that when summer comes everything breathes Chopin in Duszniki. In August every year, the sounds of his music reign supreme, echoed by the nearby woods and refracted like sunrays in the shimmering cascades of the fountains, till they finally die away in the distance, giving room to more sounds.

This summer as before, both Polish and foreign artists will flock to Duszniki. Music lovers, enthusiasts of Chopin's polonaises, mazurkas and nocturnes, will jointly celebrate the anniversary of the very first Chopin Festival in Duszniki.

Jan Weber (written in 1960)

Postscriptum



FOT. / PHOTO: MAREK GRODOWSKI

Do historii, którą przedstawił Jan Weber, muzykolog, krytyk muzyczny i radiowiec, dorzucmy kilka faktów i nazwisk:

1946 odnalezienie pomnika, po wojennej zawierusze, przez Ignacego Potockiego¹.

Odpowiedzialny w 1946 r. za kulturę na terenie uzdrowisk dolnośląskich, pisał Ignacy Potocki: (...) na prośbę mojego szefa Wiesława Langi wyszukiwałem sposobu dla „krzewienia polskości” na tym rozległym obszarze. Wpadłem wówczas na pomysł zorganizowania „Festiwalu Chopinowskiego” w Dusznikach, gdyż były takie polskie „momenty”, jak pobyt Jana Kazimierza, a potem koncert młodocianego Chopina w Dusznikach.

Istnieją także wiarygodne przesłanki, według których pomysłodawcami Festiwalu byli także: Wojciech Dzieduszycki (redaktor „Pioniera”, przekształ-

¹ List Ignacego Potockiego do Andrzeja Merkura, 1993 rok.

A Postscript (to Jan Weber's Introduction)

1993, 48. Fest. Ignacy Potocki, jego żona Anna z Mycielskich (w środku) / his wife Anna née Mycielska (centrally),
Wojciech Dzie duszycki, Halina Dzie duszycka (po lewej / on the left).

Here are a few dates, facts and names to supplement the introduction written by musicologist, music critic and radio presenter Jan Weber:

1946 The Chopin monument, lost in the turmoil of war, is recovered by Ignacy Potocki.¹

‘Ignacy Potocki, who was in charge of cultural activities in Lower Silesia’s spa health resorts in 1946, later recalled: ‘[...] at the request of my boss Wiesław Lange, I was looking for ways to “propagate Polish-ness” in that vast region. It was then that I hit on the idea of holding a “Chopin Festival” in Duszniki, a town that had had such Polish episodes as [king] Jan Kazimierz’s stay there, and the concert given there by the teenage Chopin.’

There is credible evidence to support the claim the Festival’s originators also included Wojciech Dzie duszycki (editor of Pionier Lower Silesian daily,

¹ From Ignacy Potocki’s 1993 letter to Andrzej Merkur.

conego później w „Słowo Polskie”) i Kazimierz Halpon (z Wydziału Kultury i Sztuki Miasta i Województwa Wrocławskiego)².

1946, 25–26 sierpnia odbywa się I Festiwal, podczas którego występują Zofia Rabcewiczowa i Henryk Sztempka.

1955 gra pierwszy artysta zagraniczny: Fou Ts'ong (laureat V Konkursu Chopinowskiego w Warszawie).

1957–1972 o kształcie artystycznym Festiwalu decyduje Towarzystwo im. Fryderyka Chopina w Warszawie.

Kolejne Festiwale tworzą kierownicy artystyczni:

1973–1974 Jerzy Jankowski;

1975–1985 Tadeusz Strugała, dyrygent, znakomity organizator, zaprasza plejadę sławnych pianistów, rozszerza repertuar, nadaje Festiwalowi tytuł „Międzynarodowy”;

1986–1987 Marek Pijarowski;

1988–1992 Jerzy Swoboda.

1989 powstaje Fundacja Międzynarodowych Festiwali Chopinowskich w Dusznikach-Zdroju, założyciele: prof. Kazimierz Działocha, Andrzej Merkur, Jerzy Swoboda i Jan Lipiec. Prezesem Zarządu Fundacji zostaje Andrzej Merkur związany z Festiwalem od roku 1972, znakomity menedżer, całym sercem oddany Festiwalowi. Po jego śmierci w 2018 roku funkcję prezesa przejmuje Jadwiga Merkur. Radzie Fundacji przewodniczy prof. Kazimierz Działocha, a po nim od 2008 roku prof. Irena Poniatowska.



FOT. / PHOTO: MAREK GROTOŃSKI

² *Międzynarodowe Festiwale Chopinowskie w Dusznikach-Zdroju 1946–1999*, Wydawnictwo Dolnośląskie, Wrocław 2000, s. 47.

later converted into *Słowo Polskie*) and Kazimierz Halpon (from the Culture and Arts Department of Wrocław Municipal and Provincial Office).²

1946 25th–26th August The **First Festival** is held, featuring Zofia Rabcewicz and Henryk Sztompka.

1955 The first foreign performer at the Festival: Fou Ts'ong (prize winner of the 5th International Chopin Piano Competition in Warsaw).

1957–1972 The Fryderyk Chopin Society in Warsaw is in charge of programming the Festival.

The successive artistic directors of Duszniki Festival:

1973–1974 Jerzy Jankowski

1975–1985 Tadeusz Strugała – a conductor and excellent event organiser, who invited a veritable galaxy of famous pianists, extended the Festival's repertoire, and added the word 'International' to the Festival's name.

1986–1987 Marek Pijarowski

1988–1992 Jerzy Swoboda

1989 The establishment of the Foundation of International Chopin Festivals in Duszniki-Zdrój. Founders included Prof. Kazimierz Działocha, Andrzej Merkur, Jerzy Swoboda, and Jan Lipiec. Excellent manager Andrzej Merkur, co-organising the Festival from 1972 and wholeheartedly dedicated to this task, is elected President of the Board. After his death in 2018, this function was taken over by Jadwiga Merkur. The Foundation's Council was headed by Prof. Kazimierz Działocha, and later since 2008 – by Prof. Irena Poniatowska.

Fundatorzy / Initiators of the Foundation of International Chopin Festivals: od lewej / left to right: Jan Lipiec, Andrzej Merkur, Prof. Kazimierz Działocha, Jerzy Swoboda.

² *Międzynarodowe Festiwale Chopinowskie w Dusznikach-Zdroju 1946–1999* [Duszniki International Chopin Piano Festivals in 1946–1999], Wrocław: Wydawnictwo Dolnośląskie, 2000, p. 47.

1993 Dyrektorem artystycznym Festiwalu zostaje prof. Piotr Paleczny, prowadząc przez 33 lata Festiwal, zaprasza sławnych wirtuozów, (wśród nich takie nazwiska, jak Sokołow, Volodos, Ohlsson, Katsaris, Entremont, Freire, Ortiz), a także laureatów pierwszych nagród kolejnych edycji prestiżowych międzynarodowych konkursów pianistycznych odbywających się na całym świecie, m.in. w Warszawie, Leeds, Montrealu, Moskwie, Tel Awiwie, Londynie, Genewie, Hamamatsu, Toronto, Tokio, Takamatsu, Seulu, Salt Lake City, Minneapolis, Santander, Sendai, Bonn, Bergen, Tajpej, Wiedniu, Paryżu, Weimarze, Rio de Janeiro, Manchesterze, Shenzhen, Los Angeles, Hilton Head czy Cleveland.

2002 włącza do programu Festiwalu **Ogólnopolski Mistrzowski Kurs Pianistyczny**, aby umożliwić młodym polskim pianistom kontakt z wybitnymi pedagogami reprezentującymi znane uczelnie, m.in. w Stanach Zjednoczonych, Austrii, Niemczech, Wielkiej Brytanii, Korei, Japonii. W tym roku Kurs odbywać się będzie po raz 24.



1946, 1. Fest. W środku / in the middle: Zofia Rabcewiczowa, za nią / behind her: Henryk Sztompka.

1993 Professor Piotr Paleczny is appointed artistic director of Duszniki Festival. He has directed the Festival for 33 years, inviting eminent virtuosi (such as Sokolov, Volodos, Ohlsson, Katsaris, Entremont, Freire, and Ortiz) as well as first-prize winners of successive prestigious international piano competitions worldwide (including the Warsaw, Leeds, Montreal, Moscow, Tel Aviv, London, Geneva, Hamamatsu, Toronto, Tokyo, Takamatsu, Seoul, Salt Lake City, Minneapolis, Santander, Sendai, Bonn, Bergen, Taipei, Vienna, Paris, Weimar, Rio de Janeiro, Manchester, Shenzhen, Los Angeles, Hilton Head, and Cleveland competitions)

2002 The **National Piano Masterclasses** become part of the Festival's programme. The aim is to bring young pianists in contact with eminent piano teachers from well-known universities and academies in, among others, the United States, Austria, Germany, Great Britain, Korea, and Japan. This year's masterclass is the twenty-fourth edition of this event.



1948, 3. Fest. W środku / in the middle: Raul Koczalski w otoczeniu uczestników Festiwalu / surrounded by the Festival guests.



Z ARCHIWUM FUNDACJI / FROM THE FOUNDATION'S ARCHIVE

1955, 10. Fest. Adam Harasiewicz.



Z ARCHIWUM FUNDACJI / FROM THE FOUNDATION'S ARCHIVE

1956, 11. Fest. Jan Ekier.



Z ARCHIWUM FUNDACJI / FROM THE FOUNDATION'S ARCHIVE

1971, 26. Fest. Od lewej / left to right: Piotr Paleczny, Jerzy Sulikowski, Eugen Indjic, Christian Zacharias, Natalia Gawriłowa (Gavrilova), Wiesław Szlachta.



FOT. / PHOTO: WIESŁAW CIEBICKI

1980, 35. Fest. Halina Czerny-Stefańska.



FOT. / PHOTO: MAREK GROTOWSKI

1985, 40. Fest. Đặng Thái Sơn.



FOT. / PHOTO: MAREK GROTOŃSKI

1983, 38. Fest. Od lewej / left to right: Stefan Askenase, Tadeusz Strugała.



FOT. / PHOTO: MAREK GROTOŃSKI

1985, 40. Fest. Od lewej / left to right: Jerzy Godziszewski, Ewa Pobłocka, Janusz Olejniczak.



FOT. / PHOTO: MAREK GROTOŃSKI

1986, 41. Fest. Krzysztof Jabłoński.

Z muzyką Chopina w Dworku... przez lata

Międzynarodowy Festiwal Chopinowski w Dusznikach-Zdroju – najstarszy festiwal pianistyczny na świecie – dlaczego przetrwał osiem dziesięcioleci? Jak pięknie napisał kiedyś Grzegorz Michalski: „To miejsce ma dwie dusznicze tajemnice – magię muzyki Chopina i magię miejsca, przyciągające aury obecności Fryderyka Chopina”. Właśnie muzyka Chopina w pierwszych powojennych latach dla słuchaczy, z biegiem lat coraz liczniejszych, miała szczególny wymiar. Po okresie straszliwej wojny, gdy była skazywana na niebyt, teraz mogła rozbrzmiewać w sali koncertowej pod palcami znanych polskich pianistów, także sponiewieranych latami okupacji.

Gdy w Dusznikach zagrał Chopin, dobrego fortepianu nie było, miał do dyspozycji rozklekotany instrument, na którym pewnie także grywał Mendelssohn. Z podobnymi problemami przez długie lata borykali się organizatorzy festiwalu. Jak wówczas brzmiały utwory Chopina? Możemy przypuszczać, że artyzm znakomitych mistrzów, radość z możliwości słuchania chopinowskiej muzyki łagodziły niedostatki powojennej biedy.

Festiwal przez dziesięciolecia zmieniał się, rozrastał, to przecież czas zmiany kilku pokoleń pianistów. W krótkim tekście tę „chopinowską” opowieść można jedynie pobieżnie zarysować.

Z pewnością pierwszy recital otwierający historię dusznickiego święta muzyki Chopina był godny tego wydarzenia, jako że zagrała znakomita pianistka Zofia Rabcewiczowa, której interpretację *Sonaty h-moll* op. 58 Chopina określano jako „nieskończenie piękną”. Niezwykłe też było wykonanie tejże *Sonaty* oraz *Preludiów* op. 28 Chopina i aż siedmiu bisów przez sędziwego wówczas Raula Koczalskiego (wychowanka Karola Mikulego – ucznia Chopina). Artysta ten uważał, że niezbędna jest postawa wykonawcy pełna pokory wobec dzieła kompozytora i przestrzegał przed przesadną wirtuozérią, olśniewającą szybkością palców i nadużywaniem siły. Jak to się ma do współczesnego realizowania sztuki pianistycznej? Na to pytanie odpowiadają sobie słuchacze, krytycy i recenzenci do dziś po każdym z koncertów.

Od samego początku udział w festiwalu brali znakomici polscy pianiści, w tym laureaci Konkursu Chopinowskiego oraz kandydaci na ten Konkurs w Warszawie, z którego terminarzem dusznicki festiwal jest nierozzerwalnie związany. Ścisłe powiązanie obu chopinowskich imprez jest oczywiste

With Chopin's music in the Manor... over the years

The Duszniki International Chopin Piano Festival is the world's oldest piano event of this kind. How has it managed to hold out for eight decades? Grzegorz Michalski once made the brilliant observation that 'the place has two secrets: the magic of Chopin's music and that of Duszniki, with its magnetic aura of Fryderyk Chopin's presence'. In the early postwar years, Chopin's music had a special significance for the gradually growing Festival audience. After the horrible war, during which that music was to doomed to oblivion, it could now again be played in Duszniki concert hall by well-known Polish pianists, who had likewise been affected by the years of German occupation.

When Chopin himself gave his performances in Duszniki, no good concert piano was available there. All he had at his disposal was the rickety instrument that Mendelssohn had also probably performed on. For many long years, the Festival's organisers struggled with similar impediments. What did Chopin sound like on such instruments? One may surmise that the brilliant pianists' artistry and the sheer joy of listening to Chopin's works partly made up for the postwar shortages and shortcomings.

The Festival has grown and transformed over many decades as several generations of pianists have succeeded one another. Within the limited scope of this text, the event's long history can only be briefly outlined.

The history of Duszniki Chopin Festival was inaugurated by an undoubtedly worthy event – a recital by the outstanding pianist Zofia Rabcewicz, whose interpretation of Chopin's *B-Minor Sonata*, Op. 58 was hailed as one 'of infinite beauty'. The aged Raul Koczalski (pupil of Karol Mikuli, who was a pupil of Chopin) gave an extraordinary performance of the same sonata and *Preludes*, Op. 28, followed by as many as seven encores. That latter artist advocated a humble attitude to the composer's work and warned pianists against showing off dazzling finger speed, excessive virtuosity, and using too much force. How does his advice relate to present-day piano practice? The audience, critics and reviewers continue to appraise these aspects after every concert.

Outstanding Polish pianists have appeared at the Festival from its inception. These have included prize winners of, and candidates for, Warsaw's Chopin Piano Competitions, with whose schedule the Duszniki Festival has

i kontynuowane do dziś. I tak jedynym wykonawcą II Festiwalu Chopinowskiego w Dusznikach w 1947 roku był Henryk Sztompka, określany wówczas najwybitniejszym polskim chopinistą – nagrodzony za wykonanie *Mazurków* w warszawskim Konkursie w 1927 roku. W następnym festiwalu udział wzięli kandydaci na Konkurs – Władysław Kędra, Regina Smendzianka i Zbigniew Szymonowicz. Przez lata na estradzie Dworku Chopina pojawiali się przedwojenni laureaci Konkursu, obok Henryka Sztompki grali Stanisław Szpinalski i Jan Ekier, oraz tryumfatorzy następnych powojennych edycji Konkursu. Ścierały się wówczas różne trendy – te nawiązujące do stylu gry Jana Ignacego Paderewskiego czy może Zbigniewa Drzewieckiego, wytrawnego pedagoga, który w swojej mistrzowskiej klasie wykształcił całą plejadę pianistów. Sam wiele koncertował i wprowadzał do repertuaru muzykę sobie współczesną. W Dusznikach grał kilka razy, po raz ostatni w 1962 roku.

Lista polskich pianistów, którzy tu koncertowali po osiągnięciu laurów konkursowych w Warszawie, jest długa. Wielokrotnie występowali tu Halina Czerny-Stefańska, Barbara Hesse-Bukowska, Władysław Kędra, Ryszard Bakst, Zbigniew Szymonowicz, Regina Smendzianka, Tadeusz Żmudziński (laureaci z roku 1949), Lidia Grychtołówna (laureatka z roku 1955). Władysław Kędra jako pierwszy w 1948 roku wykonał utwory orkiestrowe (partię orkiestry zagrał na drugim fortepianie Jerzy Lefeld) – były to *Fantazja na tematy polskie* op. 13 i *Wariacje B-dur* op. 2 Chopina. Do roku 1954 gościli tylko polscy pianiści, wśród nich także inicjator Konkursów Chopinowskich w Warszawie Jerzy Żurawlew, który wystąpił tylko raz, na zakończenie IV Festiwalu w 1949 roku. Pierwszym zagranicznym solistą był laureat Konkursu z 1955 roku, Chińczyk Fou Ts'ong, wychowanek Zbigniewa Drzewieckiego. W tym roku koncertował też Adam Harasiewicz, tryumfator z 1955 roku, i wracał do Dusznik wielokrotnie. Grono naszych pianistów to przedstawiciele polskiej szkoły pianistycznej. O niej Zbigniew Drzewiecki mówił, podkreślając indywidualne spojrzenie na Chopina: „każde z tych podejść winno jednak przyporządkować się atmosferze chopinowskiej muzyki, skąpanej w blasku czystej poezji, skończoności formy, szlachetności wyrazu, wolnego od czysto zewnętrznego patosu i efektu”... Trudno coś dodać do słów wielkiego mistrza i pedagoga, chyba oprócz tego, że nic nie straciły na swojej trafności i aktualności.

Muzyka Fryderyka Chopina w całości wypełniała festiwale dusznickie do roku 1960. Grywano wówczas różne zestawy utworów patrona imprezy, rzadziej całe ich cykle, może poza *Preludiami* op. 28. Z tych lat zachowały się wspaniałe, choć nieliczne nagrania wymienionych luminarzy polskiej pianistyki oraz np. Stefana Askenasego czy Miłosza Magina. Następne lata przyniosły zarówno wydłużanie czasu trwania imprezy, i – co za tym idzie, urozmaicanie programu o koncerty symfoniczne, recitale wokalne, duety fortepianowe, koncerty chóralskie. Jako swoiste „złamanie tradycji” traktowano wówczas koncerty bez muzyki patrona festiwalu, jak np. koncert Chóru Cantores Minores Wratislavienses pod dyktando Edmunda Kajdasza z pieśniami Moniuszki (1976), recital wokalny Zofii Janukowicz-Pobłockiej (1977)

been inextricably correlated. This close link between the two Chopin events is considered obvious and has been maintained to our day. For instance, in 1947 the only performer at the 2nd Duszniki Chopin Festival was Henryk Sztompka, then hailed as the best Polish interpreter of Chopin's music, who had won the Polish Radio award for the best interpretation of mazurkas at the 1927 Competition in Warsaw. The next festival edition featured Chopin Competition candidates: Władysław Kędra, Regina Smendzianka, and Zbigniew Szymonowicz. Prewar Chopin Competition prize winners, including, apart from Sztompka, also Stanisław Szpinalski and Jan Ekier, performed at the Chopin Manor in Duszniki for many years, and were joined by the winners of postwar editions. Different trends clashed and coexisted – modelled on the style of Jan Ignacy Paderewski or possibly that of seasoned piano tutor Zbigniew Drzewiecki, who educated a vast array of pianists at his masterclasses. Drzewiecki himself maintained a busy concert schedule, introducing contemporary music into the piano repertoire. He performed at Duszniki several times, for the last time – in 1962. The long list of Polish Chopin Competition prize winners who would repeatedly appear at Duszniki in that period includes Halina Czerny-Stefańska, Barbara Hesse-Bukowska, Władysław Kędra, Ryszard Bakst, Zbigniew Szymonowicz, Regina Smendzianka, Tadeusz Żmudziński (1949 prize winners), and Lidia Grychtołówna (5th Chopin Competition prize winner in 1955).

Władysław Kędra was the first artist to play orchestral works (Chopin's *Fantasy on Polish Airs*, Op. 13 and *B-Flat Major Variations*, Op. 2) at the Duszniki Festival (in 1948; the orchestral part was interpreted by Jerzy Lefeld on a second piano). Until 1954, all the pianists performing at Duszniki were Poles. These also included Warsaw Chopin Competition initiator Jerzy Żurawlew, who only gave one performance at Duszniki, closing the 4th Festival in 1949.

The first foreign soloist to perform at Duszniki was the Chinese pianist Fou Ts'ong, a 1955 Chopin Competition prize winner and pupil of Zbigniew Drzewiecki. In the same year, Duszniki also hosted the 1955 first prize winner Adam Harasiewicz, who would later return to Duszniki many times. The Poles who played at Duszniki represented the Polish piano school, on which Drzewiecki commented as follows (emphasising an individual attitude to Chopin's music): 'Each of these approaches should nevertheless be subordinated to the atmosphere of Chopin's music, bathing in the splendour of pure poetry and noble expression, devoid of mere outward pomposity and desire to impress...' Little could be added to this advice from a great piano master and tutor; it has lost none of its aptness and currency.

Chopin's music continued to be the sole ingredient of Duszniki festival programmes until the 1960s. With the possible exception of *Preludes*, Op. 28, recitals mostly consisted of various sets of individual Chopin pieces rather than entire cycles. The Festival recordings that survive from those years are exquisite though not numerous. They feature the above-mentioned luminaries of Polish pianism, as well as, for instance, Stefan Askenase and Miłosz Magin. As the festival later grew in length, its programme became more diversified so as to incorporate symphonic concerts, vocal recitals, piano duos, and

z pieśniami Szymanowskiego czy pierwszy recital fortepianowy bez utworów Chopina (był to rok 1981) Joaquína Achúcarro.

Oczywiście wspaniałe interpretacje muzyki chopinowskiej nadal stanowiły trzon Festiwalu i pozostały we wspomnieniach słuchaczy. Lata 1975–1985, gdy dyrektorem był Tadeusz Strugała, zaowocowały wieloma zmianami i festiwal nie tylko z nazwy stał się Międzynarodowy. W tym okresie słuchaliśmy 18-letniego Krystiana Zimmermana – wówczas kandydata na konkurs warszawski, powrócił do Dusznik jeszcze tylko raz – po dwóch latach jako zwycięzca i zagrał z orkiestrą *Koncert f-moll* op. 21 Chopina. W tym okresie słuchaliśmy takich mistrzów (w tym też laureatów Konkursu Chopinowskiego w Warszawie), jak m.in. Garrick Ohlsson (1970), Stanisław Neuhaus, Bella Dawidowicz (1949), Vlado Perlemuter, Louis Kentner, Malcolm Frager, Michael Ponti, Grigorij Sokołow, Arthur Moreira-Lima (1965), Brigitte Engerer czy wreszcie wielkiego erudyty Paula Badura-Skody (grał dwukrotnie – w 1976 i 1995 roku) i Stefana Askenasego. Być może gra tych dwóch artystów pozostawiła szczególne wspomnienia pianistki cieszącej pięknem dźwięku, pozbawionej wirtuozowskich popisów, pokazującej artyzm i mądrość właściwą mistrzom. Wiele satysfakcji dawały wykonania Chopinowskich mazurków i polonezów, z których interpretacji słynna była Halina Czerny-Stefańska. Po raz ostatni zagrała w Dusznikach w 1995 roku. Natomiast Ewa Pobłocka (laureatka Konkursu w 1980 roku) pokazała znakomitą dojrzałą pianistkę, wykonując podczas inauguracji Festiwalu w 1984 roku oba koncerty Chopina, choć w trudnych warunkach Sali za Muszlą. Đặng Thái Sơn (zwycięzca z Warszawy w 1980 roku) zachwycił natomiast wykonaniem wszystkich scherz, a po latach także fenomenalną interpretacją *Poloneza-Fantazji* op. 61 (grał w Dusznikach dziewięciokrotnie).

Przez lata coraz więcej artystów umieszczało całe cykle utworów Chopina w programach recitali. Wówczas także w chopinowskim repertuarze prezentowali się artyści następnego pianistycznego pokolenia, także zdobywcy laurów Konkursu Chopinowskiego: Janusz Olejniczak, Piotr Paleczny, Jerzy Godziszewski, Elżbieta Tarnawska, a także Katarzyna Popowa-Zydroń; ci, którzy rozwijali swoje kariery solistyczne, z czasem też pedagogiczne, nadal reprezentując polską szkołę pianistyczną w jej najlepszym rozumieniu. Kolejne lata przynosiły ważne i stojące na wysokim poziomie artystycznym recitale, nie tylko fortepianowe. Do nadzwyczajnych należały występy Andrzeja Hiolskiego (1986) z mistrzowskim i ujmującym kulturą i barwą głosu wykonaniem m.in. pieśni Chopina, jak choćby *Precz z moich oczu*, a także Stefanii Toczyskiej (1988) z niezapomnianym w jej interpretacji *Życzeniem* czy wspaniałym recital Teresy Żylis-Gary (1993). Do często goszczących w Dusznikach laureatów warszawskiego Konkursu Chopinowskiego należą Krzysztof Jabłoński i Wojciech Światała, których grę prawdziwie wirtuozowską i rozwój kariery artystycznej śledziliśmy, słuchając występów podczas kolejnych edycji festiwalu.

Porównując programy recitali chopinowskich z dawnych lat i tych bliższych współczesności wykonywanych w Dworku Chopina, wyraźnie daje się zauważyć tendencję preferowania utworów trudnych interpretacyjnie,

choral performances. Nevertheless, events that did not feature Chopin's music were still considered as 'a break from tradition'. Such special occasions included a concert of Moniuszko's songs performed by the Cantores Minores Wratislavienses choir under Edmund Kajdasz (1976), Zofia Janukowicz-Pobłocka's recital of Szymanowski's songs (1977), and Joaquín Achúcarro's first-ever Duszniki Festival recital that did not include works by Chopin (1981).

Naturally, brilliant interpretations of Chopin's oeuvre continued to constitute the core of the programme and chief food for memories. Under the direction of Tadeusz Strugała in 1975–1985, the festival underwent numerous transformations and became a truly international event not only in name. It was then that the Festival audience had the opportunity to listen to the 18-year-old Krystian Zimerman, then still a Chopin Piano Competition candidate, who would only return to Duszniki once more, this time already as first-prize winner, in order to perform Chopin's *F-Minor Concerto*, op. 21 with an orchestra two years later. Other piano masters who appeared at Duszniki in that period (Chopin Competition prize winners and others) included Garrick Ohlsson (1970), Stanisław Neuhaus, Bella Davidovich (1949), Vlado Perlemuter, Louis Kentner, Malcolm Frager, Michael Ponti, Grigory Sokolov, Arthur Moreira-Lima (1965), Brigitte Engerer, the great erudite Paul Badura-Skoda (in 1976 and 1995), as well as Stefan Askenase. Those last two artists seem to have left behind particularly pleasant memories of beautiful sound, pianism free of virtuosic displays, but demonstrating artistry and wisdom that are the marks of true masters. Performances of Chopin mazurkas and polonaises were also a source of much satisfaction. Famed for their interpretations, Halina Czerny-Stefańska last performed in Duszniki in 1995. The 1980 Chopin Competition prize winner Ewa Pobłocka demonstrated first-class mature piano technique with her 1984 Festival performance of both Chopin concertos in the largely unfavourable conditions of the venue behind the Orchestra Shell. Đặng Thái Sơn, who won the first prize in Warsaw in the same 1980, appeared at Duszniki as many as nine times. He delighted the Festival audience with a performance of the complete scherzos, and years later – with his phenomenal interpretation of the *Polonaise-Fantaisie*, Op. 61. Over the years, more and more artists included complete Chopin cycles in their recital programmes. It was also the time for the next generation of pianists (including many Chopin Competition prize winners) to play Chopin at Duszniki. Of this generation (which included Janusz Olejniczak, Piotr Paleczny, Jerzy Godziszewski, Elżbieta Tarnawska, and Katarzyna Popowa-Zydroń) those who pursued their solo and later also teaching careers today still represent the Polish piano school in the best sense of the term.

Later years brought significant, artistically brilliant recitals by pianists and other artists, too, including exceptional appearances by Andrzej Hiolski (1986, winning the audience with his fine timbre and masterful, cultured performances of, among others, Chopin songs such as 'Out of My Sight') and Stefania Toczyska (1988, with her unforgettable interpretation of 'A Maiden's Wish'), as well as a Teresa Żylis-Gara (1993). Chopin Competition prize winners who frequently return to Duszniki have included Krzysztof Jabłoński and

bardzo wymagających, rozbudowanych. Może trochę z leżką w oku patrzeć na dawne programy pełne Chopinowskich mazurków czy walców. Z kolejnych festiwalowych programów można by przypominać i przywoływać z pamięci wiele doskonałych i mogących być określanymi jako „niezapomniane” artystycznych wydarzeń.

Niewątpliwie czas od roku 1993, czyli objęcia stanowiska Dyrektora Artystycznego przez Piotra Palecznego, czas wspaniałego rozkwitu Festiwalu, stawia nas przed wielkim dylematem – które wydarzenia artystyczne, jakie wykonania dzieł Chopina były najważniejsze, najpiękniejsze? Grało tu przecież około 400 pianistów na przestrzeni ostatnich ponad 30 lat! Estrada Dworku Chopina gościła wielkich mistrzów, utytułowanych laureatów najważniejszych konkursów pianistycznych z całego świata, nie tylko zresztą Konkursu Chopinowskiego w Warszawie, oraz młodych pianistów, kandydatów do kolejnych konkursów chopinowskich. W roku 1993 Piotr Paleczny mówił: *moim marzeniem jest, aby [festiwal] stał się znany na całym świecie jako Festiwal pianistyczny imienia Fryderyka Chopina, na którym grają najwybitniejsi pianiści*. I to marzenie z pewnością udało się zrealizować.

Przez te lata w Dworku Chopina wystąpiła cała plejada laureatów Konkursu Chopinowskiego w Warszawie i wszyscy jego zwycięzcy: Bruce Liu, Seong-Jin Cho (jako 16-latek zagrał *Etiudy* op. 10), Julianna Awdiejewa, Rafał Blechacz, Yundi Li, Philippe Giusiano. Jakie kreacje być może zapamiętali słuchacze – choćby wszystkie *Preludia* op. 28 Chopina z bajecznie wykreowanymi kolorami i nastrojami przez Seong-Jin Cho (mawiano, że wyrósł w Dusznikach), Rafała Blechacza, z pełną szlachetności najwyższej próby interpretacją Chopinowskich *Mazurków* op. 50, czy fenomenalną *Sonatę h-moll* op. 58 zagrana przez Marca-André Hamelina. Tych wyjątkowych kreacji było wiele. Kevin Chen, tryumfator konkursów w Tel Awiwie i Genewie szokował młodzieńczymi tempami w *Etiudach* op. 10, dowodząc jednak pełnego zrozumienia tak wymagającego cyklu utworów. Może właśnie w Chopinowskich etiudach widać, jak bardzo zmieniła się pianistka w ostatnim ćwierćwieczu, jak sprawność młodych artystów bywa zachwycająca i wydaje się – nieznająca granic. W programach recitali w ostatnich dekadach na pewno jest mniej kompozycji Chopina. Repertuar festiwalowych koncertów został wzbogacony o utwory innych kompozytorów, „tematyczne” festiwale i koncepcję prezentowania najwybitniejszych artystów z całego świata.

Wirtuozostwem najwyższej próby przez ostatnie lata w Dworku Chopina zadziwiali tacy pianiści, jak choćby Arkadi Volodos, Sergei Babayan, Alexander Gavrylyuk. Z pewnością bywalcy Festiwalu będą wspominali wspaniałe recitale na instrumentach historycznych Janusza Olejniczaka czy niezapomniane interpretacje Nelsona Freire’a – artystów, którzy już odeszli.

Nie sposób w tak krótkim tekście – patrząc na osiemdziesięcioletnią historię festiwalu i około 1200 wykonawców – omówić to, co było najważniejsze i najpiękniejsze, co zostało w sercu i pamięci... Są jeszcze nurty bardzo ważne, jak choćby kursy mistrzowskie, koncerty innych artystów –

Wojciech Światała, whose genuinely virtuosic skills the audience has been able to follow through various stages of their solo careers at successful Festival editions.

If we compare the historical and more recent programmes of Chopin recitals at the Manor, one may observe a distinct tendency or preference for works that are relatively more extensive, demanding, and pose a greater challenge for the performer. It is partly with nostalgia that I look back on old Festival programmes, abounding as they did in Chopin mazurkas and waltzes.

From the successive editions, one may list numerous splendid artistic events that could justly be called ‘unforgettable’. It is exceedingly difficult to select the most important and splendid Festival events from the period since 1993, when the post of artistic director was taken over by Piotr Paleczny. Over the last more than three decades, Duszniki has hosted approximately four hundred pianists. The Chopin Manor has witnessed appearances by great masters, prize winners of the world’s main piano competition, naturally including the Warsaw event, and young candidates for the next editions of that latter contest. In 1993, Piotr Paleczny commented: ‘It is my dream for it [the Duszniki Festival] to earn worldwide recognition as a Fryderyk Chopin Piano Festival, featuring the greatest pianists.’ This is clearly a dream come true. A veritable galaxy of Chopin Competition winners has performed at the Chopin Manor over those years, including all the first prize winners: Bruce Liu, Seong-Jin Cho (who played the *Études*, Op. 10 at age 16), Yulianna Avdeeva, Rafał Blechacz, Yundi Li, Stanisław Bunin, as well as runners-up: Kevin Kenner and Philippe Giusiano.

The most memorable interpretations likely included Seong-Jin Cho’s fabulously shaped colours and moods in Chopin’s complete *Preludes*, Op. 28 (the pianist is said to have risen to maturity in Duszniki), Rafał Blechacz’s top-class, truly noble *Mazurkas*, Op. 50, and Marc-André Hamelin’s phenomenal *Sonata in B Minor*, Op. 58. There were also many other exceptional events. Kevin Chen (Tel Aviv and Geneva competition winner) shocked the audience with youthful tempi in *Études*, Op. 10, while proving his genuine understanding of that very demanding cycle. The *Études* may indeed be the best proof of just how much piano technique has changed over the last quarter of a century. Young artists’ frequently dazzling skills seem limitless. In recent decades, the proportion of Chopin’s works in the Festival programmes has no doubt decreased, while other composers have entered the repertoire. There have also been ‘thematic’ festival editions and presentations of the greatest artists from all over the world. World-class virtuosos who have played at the Chopin Manor in recent years include Arkadi Volodos, Sergei Babayan, and Alexander Gavrylyuk. The splendid recitals performed on historical pianos by Janusz Olejniczak and the unforgettable interpretations by Nelson Freire (both artists now sadly gone) were events that regular Festival guests certainly keep in fond memory.

Within the limits of this introduction, there is no space to discuss all the most significant events and highlights of the Festival’s eighty-year history, in which the event has hosted approximately 1200 performers. Many very important elements, such as the masterclasses, performances by artists other than

śpiewaków, kameralne, duety oraz wiele imprez towarzyszących, których tu nie omówiono, ale to bogaty materiał na inną dużą publikację.

Dla w pełni satysfakcjonującego odbioru muzyki na sali koncertowej niezbędne są bardzo wydawałoby się prozaiczne warunki – cisza, odpowiednia jakość powietrza i... dobry fortepian. Przez lata Dworek Chopina borykał się z tymi problemami. W letnie upały trudno było zamknąć wszystkie okna – słuchaczom towarzyszył więc niekiedy zupełnie głośny szum wód przepływającej obok Bystrzycy Dusznickiej i odgłosy przechodzących kucacjuszy. Przez długie lata fortepian w Dworku Chopina – stary Petroff czy wymagający remontu Steinway – były tematem dyskusji i utyskiwań tak organizatorów, jak i wykonawców. Nowy Steinway pojawił się na estradzie w 1973 roku. Obecnie artyści mają do wyboru wspaniałe instrumenty najlepszych firm, doskonale przygotowane, cieszy klimatyzowana sala.

Grę artystów pokolenia pierwszych dekad XXI wieku występujących w Dusznikach z pewnością charakteryzuje znakomite opanowanie warsztatu pianistycznego, fantastyczna sprawność techniczna, obycie estradowe, często też imponujący repertuar. To zazwyczaj laureaci największych konkursów pianistycznych na świecie. Czy zawsze od strony czysto artystycznej te walory dają pełną satysfakcję słuchaczom małej sali Dworku Chopina? Czasem bywa ona nieco przytłumiona ilością dźwięku – poziomem decybeli. Ale zawsze jest o czym dyskutować, cieszyć się grą młodych utalentowanych pianistów i podziwiać wytrawnych, doświadczonych mistrzów. Jest o czym pisać, choć – jak kiedyś w wywiadzie (1992) powiedział mi Grigorij Sokolov „myślę, że muzyki nie da się opowiedzieć słowami, bo wszystko, co dzieje się w muzyce – odbywa się na wiele wyższym poziomie abstrakcji niż słowo”.

Zofia Owińska

pianists-soloists (singers, chamber ensembles, duos), as well as fringe events – fall outside the scope of this text and call for a separate, extensive publication.

For a satisfying effect, one needs to fulfil such seemingly obvious demands as silence in the concert hall, good air quality, and... a good piano. At the Chopin Manor, meeting these requirements was problematic for many years. In the summer heat, one could hardly keep all the windows closed, so that the close sound of the Bystrzyca River and the voices of spa guests passing by often accompanied the performances. The piano – an old Petroff or a Steinway that badly needed renovation – long remained a subject for debates and complaints, both on the part of organisers and the artists. A new Steinway was installed in 1973. At present, pianists can choose from among excellent, perfectly maintained instruments built by the best piano manufacturers. The air conditioning in the concert hall is another improvement. The generation of pianists that has performed at Duszniki in the early decades of the twenty-first century certainly boasts phenomenal technical skills, piano technique, stage experience, and frequently also an impressive repertoire. Most of them have won prizes in the world's greatest piano competitions. Whether those purely artistic merits can always be fully appreciated in the modest space of the Chopin Manor, where the sound may be muffled at times and the volume appear too big for this venue – is a different matter. Be it as it may, there is always much to discuss and enjoy in performances by both young, gifted pianists and seasoned masters – and much to write about, even though Grigory Sokolov was right when he said in my 1992 interview: 'I believe music cannot be retold in words, because in music everything happens on a much higher level of abstraction than in words.'

Zofia Owińska



2015, 70. Fest. Andrzej Merkur, Piotr Paleczny.



2020, 75. Fest. Arcadi Volodos.



2005, 60. Fest. Grigori Sokolov.



2004, 59. Fest. Cristina Ortiz.



2017, 72. Fest. Nelson Freire, Piotr Paleczny.



2021, 76. Fest. Piotr Paleczny, Seong-Jin Cho.



2014, 69. Fest. Daniil Trifonov.



2006, 61. Fest. Piotr Paleczny, Rafał Blechacz.



2022, 77. Fest. Piotr Paleczny, Bruce Liu.



2010, 65. Fest. Piotr Paleczny, Marek Pijarowski.



Odszedł Wielki Przyjaciel Festiwalu

3 września 2024 roku, tuż po zakończeniu poprzedniej edycji festiwalu, w wieku 92 lat, odszedł prof. dr hab. Kazimierz Działocha – sędzia Trybunału Konstytucyjnego w stanie spoczynku, wybitny nauczyciel akademicki, profesor nauk prawnych, Człowiek wielkiej mądrości i nieposzlakowanego autorytetu.

Drogę naukową związał z Uniwersytetem Wrocławskim, gdzie na Wydziale Prawa i Administracji ukończył studia prawnicze (1955), a następnie uzyskiwał kolejne stopnie naukowe. W 1984 roku otrzymał tytuł profesora zwyczajnego.

Był sędzią pierwszego składu Trybunału Konstytucyjnego w latach 1985–1993. Współtworzył wiele stowarzyszeń naukowych, zarówno krajowych, jak i międzynarodowych i był ich członkiem, a także senatorem III kadencji Senatu, zasiadał w organach doradczych i radach wielu instytucji państwowych.

Jego obecność była również nieoceniona dla Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego w Dusznikach-Zdroju. Przez dziesięciolecia Profesor Działocha był filarem Fundacji Festiwalu, współtworzył jej struktury i wspierał powstanie siedziby w sercu Dusznik. To on, wraz z Andrzejem Merkurem, wskazał Piotra Palecznego jako przyszłego dyrektora artystycznego, otwierając nowy rozdział w historii Festiwalu.

Pozostanie w naszej pamięci jako Człowiek o wielkim sercu, oddany sprawom Fundacji i Festiwalu, niezastąpione wsparcie dla organizatorów, prawdziwy Autorytet, którego obecność inspirowała i budziła szacunek. Nobliwy, zawsze elegancki, zasiadający w pierwszym rzędzie – był symbolem klasy i kultury. Z entuzjazmem przeżywał artystyczne kreacje pianistów, chętnie dzielił się swoimi refleksjami, a jego życzliwość i zaangażowanie pozostaną z nami na zawsze.

Jeszcze w ubiegłym roku był wśród nas, w Dusznikach-Zdroju, na Festiwalu, który ukochał i któremu poświęcił tak wiele.

Our Farewell to a Great Friend of the Duszniki Festival

Prof. Kazimierz Działocha, LL.D., Habil., a retired judge of Poland's Constitutional Tribunal and academic teacher (professor of law) died on 3rd September 2024, aged 92.

His academic path was associated with the University of Wrocław, where he graduated in law from the Faculty of Law and Administration (1955), and later obtained his doctoral and postdoctoral degrees. In 1984 he was granted the state title of full professor.

Działocha was one of the judges who served on Poland's first Polish Constitutional Tribunal in 1985–1993. He was also a co-founder and member of numerous scientific societies at home and abroad, a Polish senator of the third term, and member of advisory boards to many state institutions.

Associated for many decades with the Duszniki International Chopin Piano Festival, Professor Działocha was a co-founder of the Foundation of International Chopin Festivals (1989), and he greatly contributed to the opening of the Foundation's seat in Duszniki's main town square. It was also Działocha who, along with Andrzej Merkur, offered the Festival's artistic direction to Piotr Paleczny in 1993.

We will all remember him as a person genuinely committed to the Foundation's work and the Festival's needs, a great authority and source of ongoing support for the event's organisers.

That elderly, distinguished-looking gentleman in the front row, always impeccably dressed, inspired everyone's respect and admiration. He responded to the pianists' interpretations in a lively manner and liked to share his impressions after recitals and concerts.

As lately as last summer, he attended the Duszniki Festival, which he loved and to whose development he made extremely important contributions.

JADWIGA MERKUR

DYREKTOR ORGANIZACYJNY FESTIWALU

FOT. / PHOTO: MAREK GROTOWSKI

Podziękowania

Fundacja Międzynarodowych Festiwali Chopinowskich w Dusznikach-Zdroju bardzo dziękuje wielkiemu Przyjacielowi Festiwalu, Panu Michaelowi Rydinowi, za wieloletnie finansowe wsparcie Festiwalu. Równie gorące podziękowania kierujemy do kolejnych Przyjaciół, którzy sponsorują koncert inauguracyjny 80. Festiwal, są wśród nich:

Agnieszka Bieszczynska-Joachimiak,
Jan Błach,
Emiliana i Krzysztof Borkowscy,
Renata Chmielewska,
Małgorzata i Mariusz Cygankowie,
Barbara Deręgowska,
Maria Dudała,
Anna Dziedzic,
Aleksandra i Krzysztof
Frąszczakowie,
Fundacja „Mezzo”,
Anna Karczevska-Golka –
prezydent Towarzystwa
im. Fryderyka Chopina w Houston
w Texasie,
Ewa Goszczyńska i Ryszard
Gawrycki,
Anna Karp,
Joanna Karpacz,
Bożena i Michael Kinalski z firmy
Adanto Software,

adanto
s o f t w a r e

Lucyna Kłosowska,
Wiesława Komada,
Katarzyna Lange,
Sławomir Lange,
Aneta, Maja i Jerzy Seremak,
Katarzyna Mikołajczak,
Iwona Miller oraz Jolanta i Mirosław
Millerowie,
Dorota Mól,
Barbara Mróz,
Janusz i Renata Niżyńscy,
Teresa i Janusz Oleniaczowie,
Beata i Krzysztof Osipowiczowie,
Ewa Pera-Kozarów,
Einar Persson,
Paulina Raźnik,
Barbara i Andrzej Sokolniccy,
Jerzy Cwiąg,
Joanna Sokolnicka-Ćwiąg,
Sachiko Spears,
Jan Władyka,
Krystyna i Joanna Wróbel,
Zdzisława Maleńczak.

Osiem osób wpłaciło darowizny anonimowo (dane dostępne w Fundacji).



Our grateful thanks to the festival friends

The Foundation of International Chopin Festivals in Duszniki-Zdrój desires to express its special thanks to Mr Michael Rydin, the Festival's great friend, for long-term financial support of the Festival. Our equally warm thanks are due to other Festival Friends who have sponsored the inaugural concert of the 80th Festival edition:

Agnieszka Beszczyńska-Joachimciak,
Jan Błach,
Emiliana and Krzysztof Borkowski,
Renata Chmielewska,
Małgorzata and Mariusz Cyganek,
Barbara Deręgowska,
Maria Dudała,
Anna Dziedzic,
Aleksandra and Krzysztof
Frąszczak,
'Mezzo' Foundation,
Anna Karczevska-Golka –
President of the
Chopin Society
of Houston, Texas,
Ewa Goszczyńska and Ryszard
Gawrycki,
Anna Karp,
Joanna Karpacz,
Bożena and Michael Kinalski of
Adanto Software,

adanto
software

Lucyna Kłosowska,
Wiesława Komada,
Katarzyna Lange,
Sławomir Lange,
Aneta, Maja and Jerzy Seremak,
Katarzyna Mikołajczak,
Iwona Miller,
Jolanta and Mirosław Miller,
Dorota Mól,
Barbara Mróz,
Janusz and Renata Niżyński,
Teresa and Janusz Oleniacz,
Beata and Krzysztof Osipowicz,
Ewa Pera-Kozarów,
Einar Persson,
Paulina Raźnik,
Barbara and Andrzej Sokolnicki,
Jerzy Ćwięk,
Joanna Sokolnicka-Ćwięk,
Sachiko Spears,
Jan Władyka,
Krystyna and Joanna Wróbel,
as well as Zdzisława Maleńczak.

There are also eight anonymous donations (from persons who provided their data for the Foundation's information only)



FOT. / PHOTO: MAREK GROTOŃSKI

KALENDARZ IMPREZ
FESTIWALOWYCH

FESTIVAL
EVENTS

PIĄTEK, 1 SIERPNIA

19⁰⁰ Złożenie kwiatów pod pomnikiem Fryderyka Chopina

NAMIOT FESTIWALOWY

20⁰⁰ Koncert inauguracyjny s. 66

MIKHAIL PLETNEV

ORKIESTRA FILHARMONII NARODOWEJ

PAWEŁ KAPUŁA *dyrygent*

Chopin

SOBOTA, 2 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

16⁰⁰ Recital fortepianowy s. 76

ARISTO SHAM

Bach/Rachmaninow, Bach/Busoni, Chopin, Beethoven

20⁰⁰ Recital fortepianowy s. 80

SERGEI BABAYAN

Transkrypcje utworów następujących kompozytorów: *Schubert, Schumann, Liszt, Ponce, Rachmaninow, Kreisler, Mompou, Komitas, Sibelius, Arlen, Guridi, Grieg, Albéniz, Hindemith, Reynolds, Poulenc, Fauré, Trenet i Gershwin*

NIEDZIELA, 3 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

16⁰⁰ Recital fortepianowy s. 90

KEVIN CHEN

Chopin, Liszt

20⁰⁰ Recital fortepianowy s. 94

GABRIELA MONTERO

Chopin, Schumann, improwizacje

PONIEDZIAŁEK, 4 SIERPNIA

SIEDZIBA FUNDACJI, RYNEK 10, DUSZNIKI-ZDRÓJ

11⁰⁰

Odślonięcie tablicy poświęconej Andrzejowi Merkurowi

FRIDAY, 1st AUGUST

7⁰⁰ PM Ceremony of laying flowers at the Monument to Fryderyk Chopin

FESTIVAL TENT

8⁰⁰ PM Inaugural concert p. 67

MIKHAIL PLETNEV**WARSAW NATIONAL PHILHARMONIC ORCHESTRA****PAWEŁ KAPUŁA** *conductor**Chopin***SATURDAY, 2nd AUGUST****CHOPIN MANOR**

4⁰⁰ PM Piano recital p. 77

ARISTO SHAM*Bach/Rachmaninoff, Bach/Busoni, Chopin, Beethoven*

8⁰⁰ PM Piano recital p. 81

SERGEI BABAYAN

Transcriptions of songs and other pieces by *Schubert, Schumann, Liszt, Ponce, Rachmaninoff, Kreisler, Mompou, Komitas, Sibelius, Arlen, Guridi, Grieg, Albéniz, Hindemith, Reynolds, Poulenc, Fauré, Trenet, and Gershwin*

SUNDAY, 3rd AUGUST**CHOPIN MANOR**

4⁰⁰ PM Piano recital p. 91

KEVIN CHEN*Chopin, Liszt*

8⁰⁰ PM Piano recital p. 95

GABRIELA MONTERO*Chopin, Schumann, improvisations***MONDAY, 4th AUGUST** FOUNDATION SEAT, 10 RYNEK (TOWN SQUARE), DUSZNIKI-ZDRÓJ**11⁰⁰ AM****Ceremony of unveiling a memorial plaque to Andrzej Merkur**

PONIEDZIAŁEK, 4 SIERPNIA**DWOREK CHOPINA****16⁰⁰** **Recital fortepianowy** s. 98**KYOHEI SORITA***Chopin, Ravel, Musorgski***20⁰⁰** **Recital fortepianowy** s. 102**KRZYSZTOF JABŁOŃSKI***Chopin***WTOREK, 5 SIERPNIA****DWOREK CHOPINA****16⁰⁰** **Recital fortepianowy** s. 106**MANAMI SUZUKI***Haydn, Chopin, Szymanowski, Fauré, Schubert***DWOREK CHOPINA****21⁰⁰** **NOKTURN** s. 110**Prowadzenie: RÓŻA ŚWIATCZYŃSKA****ŚRODA, 6 SIERPNIA****DWOREK CHOPINA****16⁰⁰** **Recital fortepianowy** s. 114**AIMI KOBAYASHI***Schubert, Chopin***20⁰⁰** **Recital fortepianowy** s. 118**BORIS GILTBURG***Chopin***CZWARTEK, 7 SIERPNIA****DWOREK CHOPINA****16⁰⁰** **Recital fortepianowy** s. 122**PHILIPP LYNOW***Chopin, Ravel, Schumann***20⁰⁰** **Recital fortepianowy** s. 126**PIOTR ANDERSZEWSKI***Brahms, Bartók*

MONDAY, 4th AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM Piano recital p. 99**KYOHEI SORITA***Chopin, Ravel, Mussorgsky***8⁰⁰ PM** Piano recital p. 103**KRZYSZTOF JABŁOŃSKI***Chopin***TUESDAY, 5th AUGUST**

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM Piano recital p. 107**MANAMI SUZUKI***Haydn, Chopin, Szymanowski, Fauré, Schubert*

CHOPIN MANOR

9⁰⁰ PM NOCTURNE p. 111Hosted by: **RÓŻA ŚWIATCZYŃSKA****WEDNESDAY, 6th AUGUST**

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM Piano recital p. 115**AIMI KOBAYASHI***Schubert, Chopin***8⁰⁰ PM** Piano recital p. 119**BORIS GILTBURG***Chopin***THURSDAY, 7th AUGUST**

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM Piano recital p. 123**PHILIPP LYNÖV***Chopin, Ravel, Schumann***8⁰⁰ PM** Piano recital p. 127**PIOTR ANDERSZEWSKI***Brahms, Bartók*

PIĄTEK, 8 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

16⁰⁰ Koncert kameralny s. 134

MARCIN ZDUNIK

(wiolonczela)

Chopin

SZYMON NEHRING

(fortepian)

20⁰⁰ Recital wokalny s. 140

OLGA PASIECZNIK

(śpiew)

Chopin/Viardot, Chopin, Szymanowski, Łysenko, Barwiński, Kosenko

NATALIA PASIECZNIK

(fortepian)

SOBOTA, 9 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

16⁰⁰ Recital fortepianowy s. 150

KRZYSZTOF WIERCIŃSKI

Chopin

17⁰⁰ Recital fortepianowy s. 150

MATEUSZ DUBIEL

Chopin

DWOREK CHOPINA

20⁰⁰ Finałowy koncert s. 156

KATE LIU

Chopin

21⁰⁰ s. 156

ERIC LU

Chopin

SALA KAMERALNA IM. JANA WEBERA

XXIV Ogólnopolski Mistrzowski Kurs Pianistyczny s. 162

prof. **RONAN O'HORA**

2–5 sierpnia

prof. **CLAUDIO MARTÍNEZ-MEHNER**

6–9 sierpnia

ANNA KARCZEWSKA-GOLKA tłumaczenie

Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmian w programie.

Organizatorzy uprzejmie proszą, aby podczas koncertów: NIE UŻYWAĆ aparatów fotograficznych, kamer wideo i magnetofonów oraz WYŁĄCZYĆ telefony komórkowe i urządzenia dźwiękowe w zegarkach elektronicznych.

FRIDAY, 8th AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM Chamber concert p. 135

MARCIN ZDUNIK

(cello)
Chopin

SZYMON NEHRING

(piano)

8⁰⁰ PM Vocal recital p. 141

OLGA PASICHNYK

(voice)

Chopin/Viardot, Chopin, Szymanowski, Lysenko, Barvinsky, Kosenko

NATALIA PASICHNYK

(piano)

SATURDAY, 9th AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM Piano recital p. 151

KRZYSZTOF WIERCIŃSKI

Chopin

5⁰⁰ PM Piano recital p. 151

MATEUSZ DUBIEL

Chopin

CHOPIN MANOR

8⁰⁰ PM Final concert p. 157

KATE LIU

Chopin

9⁰⁰ PM p. 157

ERIC LU

Chopin

JAN WEBER CHAMBER MUSIC HALL

24th National Piano Masterclass p. 163

Prof. **RONAN O'HORA**

2nd – 5th AUGUST

Prof. **CLAUDIO MARTÍNEZ-MEHNER**

6th – 9th AUGUST

ANNA KARCZEWSKA-GOLKA interpreter

The organisers reserve the right to alter the programme.

The organisers kindly request the Festival audienc to observe the following rules during the concerts: DO NOT USE cameras, video cameras or audio recorders. TURN OFF your mobile phones and sound devices in electronic watches.

IMPREZY TOWARZYSZĄCE

CZWARTEK, 31 LIPCA**HOTEL „FRYDERYK”****17⁰⁰****Koncert pamięci Maurycego Moszkowskiego (1854-1925) w setną rocznicę śmierci****Agnieszka Maklakiewicz** (skrzypce)**Maja Maklakiewicz** (skrzypce)**Anna Karczewska-Golka** (fortepian) (biogram s. 168)Program: *Moszkowski, Maklakiewicz, Paderewski, Bacewicz***1-9 SIERPNIA****OGRÓDEK „VILLA POLANICA” POLANICA-ZDRÓJ****19⁰⁰**

*Koncerty chopinowskie w ogródku „Villa Polanica”
przy ul. Matuszewskiego 8, w Polanicy-Zdroju, codziennie od 1 do 9 sierpnia.
Wykonawcami będą studenci Akademii Muzycznej
w Krakowie.*

SOBOTA, 2 SIERPNIA**HOTEL „FRYDERYK”****Recitale Uczestników XXIV Ogólnopolskiego Mistrzowskiego Kursu Pianistycznego w Dusznikach-Zdroju****11⁰⁰****Julia Łozowska****NIEDZIELA, 3 SIERPNIA****HOTEL „FRYDERYK”****11⁰⁰****Antoni Kłeczek****SOBOTA, 9 SIERPNIA****HOTEL „FRYDERYK”****11⁰⁰****Kamila Sacharzewska****12⁰⁰****Yehuda Prokopowicz**

FRINGE EVENTS

THURSDAY, 31st JULY

FRYDERYK HOTEL

5⁰⁰ PM Moritz Moszkowski (1854-1925): Memorial Concert marking the centenary of his death

Agnieszka Maklakiewicz (violin)

Maja Maklakiewicz (violin)

Anna Karczewska Golka (piano) (see bio on p. 169)

Programme: *Moszkowski, Maklakiewicz, Paderewski, Bacewicz*1st – 9th AUGUST

VILLA POLANICA IN POLANICA-ZDRÓJ

19⁰⁰

*Chopin concerts in the garden of Villa Polanica,
8 Matuszewskiego St., Polanica-Zdrój, held daily between 1st and 9th August.
Performers: Students from the Krzysztof Penderecki Academy
of Music in Cracow*

SATURDAY, 2nd AUGUST

FRYDERYK HOTEL

Recitals by the participants of the 24th National Piano Masterclass in Duszniki-Zdrój11⁰⁰ AM Julia ŁozowskaSUNDAY, 3rd AUGUST

FRYDERYK HOTEL

11⁰⁰ AM Antoni KłeczekSATURDAY, 9th AUGUST

FRYDERYK HOTEL

11⁰⁰ AM Kamila Sacharzewska12⁰⁰ NOON Yehuda Prokopowicz

WTOREK, 5 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

11⁰⁰

Otwarcie wystawy

**ORNAMENTUM HUMANUM I KSIĄŻĘ ROMANTYKÓW KONCERT:
NA FORTEPIAN, KLEJNOTY I UMYŚŁY
W DUCHU FRYDERYKA CHOPINA**

Międzynarodowy projekt artystyczny organizowany przez Akademię Sztuk Pięknych we Wrocławiu we współpracy z Fundacją Międzynarodowych Festiwali Chopinowskich w Dusznikach-Zdroju. Rezultatem projektu jest kolekcja dzieł o charakterze biżuterii artystycznej – „sztuki do noszenia” inspirowanych „Koncertem e-moll” Fryderyka Chopina, zrealizowanych przez 84 artystów z 23 krajów.

Koncert kameralny

Kamila Sacharzewska & Quintetto Ardente

ŚRODA, 6 SIERPNIA

NAMIOT KOŁO DWORKU

14⁰⁰

Spotkanie z Anną Skulską, autorką książki
Kazimierz Kord. Rozmowy

HOTEL „IMPRESJA”

Wystawa czynna od 1.08-20.09.2025

Rysunek i malarstwo, autor: Leszek Żegalski

CZWARTEK, 7 SIERPNIA

HOTEL „IMPRESJA”

11⁰⁰*Chopin – Nokturny*, prelekcja prof. Ireny Poniatowskiej

FOT. / PHOT. MAREK GRÓDOWSKI

TUESDAY 5th AUGUST

IMPRESJA HOTEL

11⁰⁰ AM**ORNAMENTUM HUMANUM AND THE PRINCE OF THE ROMANTICS:
CONCERTO FOR PIANO, JEWELS AND MINDS
IN THE SPIRIT OF FRYDERYK CHOPIN**

*An international artistic project implemented
by the Eugeniusz Geppert Academy of Art and Design
in Wrocław in collaboration with the Foundation of
International Chopin Festivals in Duszyniki-Zdrój, yielding a collection
of art jewellery inspired by Chopin's E-Minor Concerto,
created by 84 artists from 23 countries.*

Chamber music concert

Kamila Sacharzewska & Quintetto Ardente

WEDNESDAY, 6th AUGUST

TENT NEAR THE CHOPIN MANOR

2⁰⁰ PM

Meeting with Anna Skulska, author of the book
Kazimierz Kord. Rozmowy (kazimierz kord. conversations)

IMPRESJA HOTEL

Open from 1st August until 20th September 2025

Exhibition of drawings and paintings by Leszek Żegalski

THURSDAY, 7th AUGUST

IMPRESJA HOTEL

11⁰⁰ AM*Chopin's Nocturnes* – a lecture by Prof. Irena Poniatowska

MUZEUM PAPIERNICTWA W DUSZNIKACH-ZDROJU

Wystawa czynna do 14.09.2025

„Life of a Box” Heshama Malika

Artysta łączy sztukę i ekologię ze społecznym zaangażowaniem. To wyjątkowe wydarzenie jest częścią globalnego projektu artysty, mającego na celu szerzenie świadomości ekologicznej, inspirowanie do zmiany postaw oraz edukowanie w zakresie ochrony środowiska.

Czynna do 31.12.2025

„Podszeptowania” – nowa wystawa sztuki papieru Anny Goebel

Artystka tworzy kompozycje przestrzenne, obiekty, działa w obszarze tkaniny artystycznej, fotografii, zajmuje się także sztuką papieru. Wykorzystuje głównie materiały ze świata natury i pochodzące z recyklingu.



MUSEUM OF PAPERMAKING IN DUSZNIKI-ZDRÓJ

Exhibition open until 14th September 2025

Hesham Malik's *Life of a Box*

Blending artistic practice with ecological campaigns and social activism, Malik presents a unique event, part of a global project aiming to propagate environmental awareness, inspire people to change their attitudes, and teach the principles of environment protection.

Exhibition open until 31st December 2025

Anna Goebel's *Prompts and Whispers*, a new paper art exhibition

The artist works in the fields of spatial composition, art objects, tapestry, photography, and paper art, for which she uses mainly natural and recycled materials.



FOT. / PHOTO: MAREK GROTOŃSKI

FESTIWAL NA ANTENIE PROGRAMU II POLSKIEGO RADIA

3 sierpnia godz. 16⁰⁰ Recital fortepianowy: Kevin Chen

4 sierpnia godz. 20⁰⁰ Recital fortepianowy: Krzysztof Jabłoński

6 sierpnia godz. 20⁰⁰ Recital fortepianowy: Boris Giltburg

8 sierpnia godz. 20⁰⁰ Recital wokalny: Olga Pasiecznik, Natalia Pasiecznik



FOT. / PHOTO: MAREK GRODOWSKI

Zofia Owińska, Anna Skulska, Róża Świątczyńska, Marcin Majchrowski

BROADCASTS ON POLISH RADIO 2

3rd August 4⁰⁰ PM

Piano recital: Kevin Chen

4th August 8⁰⁰ PM

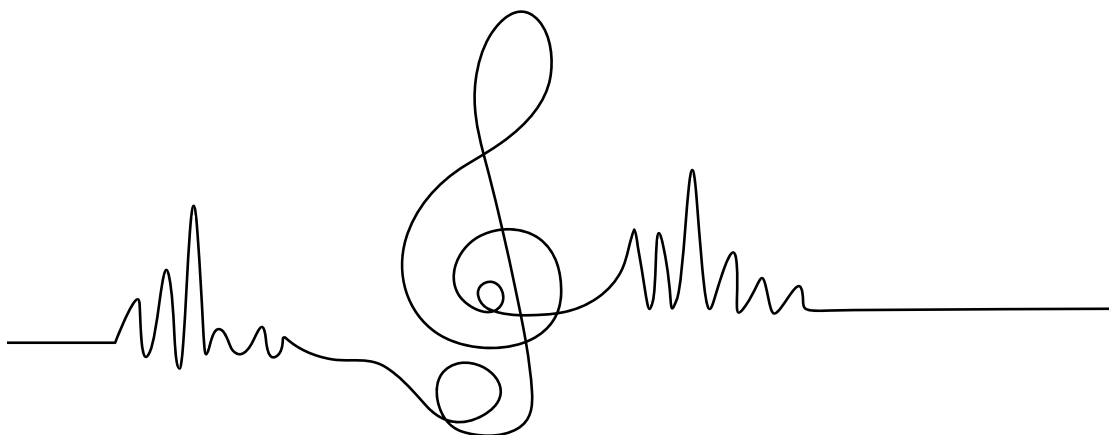
Piano recital: Krzysztof Jabłoński

6th August 8⁰⁰ PM

Piano recital: Boris Giltburg

8th August 8⁰⁰ PM

Vocal recital: Olga Pasichnyk, Natalia Pasichnyk





FOT. / PHOTO: MAREK GROTONSKI

KONCERTY FESTIWALOWE
PROGRAMY i WYKONAWCY

FESTIVAL CONCERTS
PROGRAMMES AND ARTISTS

PIĄTEK, 1 SIERPNIA

NAMIOT FESTIWALOWY

GODZ. 20⁰⁰

Koncert inauguracyjny

MIKHAIL PLETNEV

ORKIESTRA FILHARMONII NARODOWEJ

PAWEŁ KAPUŁA dyrygent

Fryderyk Chopin (1810–1849)***Koncert fortepianowy e-moll op. 11***

(1830)

*Allegro maestoso**Romance. Larghetto**Rondo. Vivace*

..... PRZERWA

Koncert fortepianowy f-moll op. 21

(1829–1830)

*Maestoso**Larghetto**Allegro vivace***(Opracowanie wersji orkiestrowej – Mikhail Pletnev)**

FRIDAY, 1st AUGUST

FESTIVAL TENT

8⁰⁰ PM

Inaugural concert

MIKHAIL PLETNEV

WARSAW NATIONAL PHILHARMONIC ORCHESTRA

PAWEŁ KAPUŁA conductor

Fryderyk Chopin (1810–1849)

Piano Concerto in E Minor, Op. 11

(1830)

Allegro maestoso

Romance. Larghetto

Rondo. Vivace

..... INTERMISSION

Piano Concerto in F Minor, Op. 21

(1829–1830)

Maestoso

Larghetto

Allegro vivace

(Orchestration by Mikhail Pletnev)



Zaliczany jest do najbardziej poważanych i znaczących artystów naszych czasów. Wcześniej objawił ogromny talent i już w wieku 13 lat rozpoczął naukę w Moskiewskim Konserwatorium, szerokie uznanie przyniosło mu zaś zwycięstwo w Międzynarodowym Konkursie im. Piotra Czajkowskiego w Moskwie (1978).

Wśród licznych nagród fonograficznych, które artysta otrzymał, wymienić należy Diapason d'Or, ECHO Klassik i Choc du Monde de la musique, a także Grammy za aranżację *Kopciuszka* Prokofiewa (2005) oraz nominacje do tejże nagrody za interpretacje *Etiud symfonicznych* Schumanna (2004), również *III koncertu* Rachmaninowa i *III koncertu* Prokofiewa (2003). Wszystkie te albumy ukazały się nakładem wytwórni Deutsche Grammophon. Wysoko oceniana przez krytyków płyta z *Sonatami* Scarlattiego (Virgin/EMI) otrzymała nagrodę magazynu „Gramophone” (1996), a nagranie kompletu koncertów fortepianowych i symfonii Beethovena (Deutsche Grammophon) zostało uznane przez tygodnik „The New Yorker” za najlepszy album 2007 roku.

W 1990 roku artysta założył Rosyjską Orkiestrę Narodową (RNO), która była pierwszą niezależną orkiestrą w historii Rosji. Zespół ten prowadził aż do chwili opuszczenia kraju w 2020 roku. Pod jego kierownictwem RNO zyskała uznanie jako jedna z czołowych orkiestr świata – gościła każdego roku w muzycznych stolicach Europy, Azji oraz Stanów Zjednoczonych. Artysta dokonał z nią licznych nagrań.

Mikhail Pletnev po opuszczeniu Rosji, zamieszkał w Szwajcarii, gdzie w 2022 roku stworzył z kolei Międzynarodową Orkiestrę im. Sergiusza Rachmaninowa – nazwał ją na cześć słynnego pianisty i kompozytora, którego dzieło i życiorys artystyczny nadal inspirują miłośników muzyki na całym świecie.

Artysta jest również cenionym kompozytorem, autorem dzieł orkiestrowych, wokalnych oraz utworów na różne instrumenty, w tym cieszących się wielkim uznaniem koncertów na altówkę, skrzypce czy trąbkę. Do legendy przeszły jego transkrypcje na fortepian baletów Piotra Czajkowskiego: *Dziadek do orzechów* i *Śpiąca królewna*. Są one tak trudnym wyzwaniem dla pianistów, że stanowią wręcz test mistrzowskiego opanowania instrumentu.

Pianista, dyrygent, kompozytor i autor wielu projektów kulturalnych – wszystkie te dziedziny działalności składają się na biografię niezwykłego artysty, który z charakterystyczną dla siebie skromnością powtarza, że jest po prostu muzykiem.

MIKHAIL PLETNEV

FOTO / PHOTO MOLCHANOVSKY

One of the most respected and influential artists of our era, born in 1957, Pletnev demonstrated prodigious talent early, entering the Moscow Conservatory at the age of 13. He earned widespread acclaim when he won the first prize in the 1978 Tchaikovsky International Piano Competition at the age of 21.

Pletnev's recordings have earned numerous prizes, including the Diapason d'Or, ECHO Klassik Award, and Choc du Monde de la musique. He received a 2005 Grammy Award for his own arrangement of Prokofiev's *Cinderella* and Grammy nominations for Schumann's *Symphonic Etudes* (2004) and the Rachmaninoff and Prokofiev *Piano Concertos No. 3* (2003), all on the Deutsche Grammophon label. His critically acclaimed album of Scarlatti's *Sonatas* (Virgin/EMI) received a 1996 Gramophone Award, and his recording of the complete Beethoven symphonies and piano concertos (Deutsche Grammophon) was named 'Best of 2007' by *The New Yorker*.

Representative of the critical acclaim, *BBC Music Magazine* called his recording of Scarlatti's *Sonatas* 'piano playing at its greatest... this performance alone would be enough to secure Pletnev a place among the greatest pianists ever known.'

In 1990 Pletnev founded the Russian National Orchestra – the first independent orchestra in Russia's history. Under his leadership, until 2020 when Pletnev left Russia, the RNO achieved recognition as one of the world's great orchestras, annually touring musical capitals of Europe, the U.S. and Asia and creating a highly praised recorded legacy.

In 2022, after settling in Switzerland, Pletnev renewed his commitment to artistic freedom with his founding of the Rachmaninoff International Orchestra, named after the celebrated pianist, conductor, and composer whose own career inspired audiences from all corners of the globe.

Pletnev is also celebrated as a composer, with extensive works for orchestra, voice, and solo instruments, including widely praised concertos for viola, violin and trumpet. His arrangements for piano of Tchaikovsky's *Nutcracker* and *Sleeping Beauty* are legendary. For pianists the world over, these arrangements have become technical exams that demonstrate one is a master of the instrument.

Pianist, conductor, composer, and cultural leader – all these are significant facets of Mikhail Pletnev's remarkable life. Yet with his characteristic humility, he insists that he is, simply, a musician.



Paweł Kapuła, dyrygent młodego pokolenia, podziwiany jest za znakomity warsztat. Po debiucie z Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Narodowej w Warszawie, kiedy poprowadził muzyków w zastępstwie maestra Stanisława Skrowaczewskiego, został nazwany (Polskie Radio) „nadzieją polskiej dyrygentury”.

W sezonie artystycznym 2025/2026 Paweł Kapuła zadebiutuje m.in. z BBC National Orchestra of Wales, NDR Radiophilharmonie Hannover, Staatsorchester Mainz oraz Janáček Philharmonic Orchestra. Powróci do Orkiestry Warszawskiej Filharmonii, Aarhus Symfoniorkester, Orquestra Clássica de Espinho i Bodenseephilharmonie w Konstancji, z którą wystąpi z pięcioma koncertami. Jeden z nich będzie debiutem w słynnej Tonhalle w Zurychu.

W poprzednich sezonach Paweł Kapuła występował m.in. z Gulbenkian Orchestra w Lizbonie, Hamburger Symphoniker, Japan Philharmonic w tokijskiej Suntory Hall, Xi'an i Guiyang Symphony Orchestras w Chinach, Ulster Orchestra, Georgisches Kammerorchester Ingolstadt, Württembergische Philharmonie Reutlingen, Oslo Opera Orchestra, Sinfonieorchester Basel, Meininger Hofkapelle, Gothenburg Opera Orchestra, Robert-Schumann-Philharmonie Chemnitz, Sibiu Philharmonic Orchestra, Transylvanian State Philharmonic oraz Brandenburger Symphoniker.

Od 2021 roku artysta jest stałym, gościnnym dyrygentem Orkiestry Symfonicznej Filharmonii Pomorskiej w Bydgoszczy. Koncertował również z Narodową Orkiestrą Symfoniczną Polskiego Radia w Katowicach, Sinfonią Varsovią, Polską Orkiestrą Sinfonia Iuventus, Orkiestrą Polskiego Radia w Warszawie, Orkiestrą Narodowego Forum Muzyki we Wrocławiu, Capellą Bydgosciensis, z orkiestrami filharmonicznymi w Gdańsku, Bydgoszczy, Krakowie, Zielonej Górze, Jeleniej Górze, Rybniku.

Niedawno ukazała się płyta artysty wraz ze wszystkimi koncertami fortepianowymi Beethovena nagranych z Prague Philharmonic Orchestra i amerykańskim pianistą Reedem Tetzloffem. W dorobku ma też płytę z Sinfonią Varsovią, ściśle współpracuje z Orkiestrą Polskiego Radia w Warszawie, realizując jej liczne projekty nagraniowe, głównie rejestracje utworów mniej znanych kompozytorów polskich.

Paweł Kapuła jest wychowankiem prof. Tadeusza Strugały z Akademii Muzycznej w Krakowie, a dyplom uzyskał w klasie prof. Stanisława Krawczyńskiego. Jest również absolwentem Instytutu Muzykologii Uniwersytetu Jagiellońskiego.

PAWEŁ KAPUŁA

FOTO / PHOTO PAWEŁ BARCZYK

Paweł Kapuła, hailed by Polish Radio as 'a real hope for Polish conducting' is one of the most spectacular and finest conductors of the younger generation, acclaimed for his exciting, fresh, and highly captivating interpretations coupled with an excellent conducting technique. Never afraid of a challenge, his programmes and conducting style demonstrate a high level of finesse and creativity, which has led to an ever-growing presence in Europe and beyond.

The 2024/25 season sees Paweł Kapuła debut with some of the world's leading orchestras, amongst them Japan Philharmonic Orchestra, Xi'an Symphony Orchestra and Guiyang Symphony Orchestra alongside Hamburger Symphoniker, Danish Chamber Orchestra and Robert-Schumann-Philharmonie Chemnitz. He will also return to Ulster Orchestra where he received a prompt re-invitation following his highly successful debut last season. Other guest engagements include the Georgian Chamber Orchestra and Württembergische Philharmonie Reutlingen, which have now grown into loyal partners cherishing him for his vigorous persona and precise conducting style.

Previously, Paweł Kapuła made his debut with orchestras such as Oslo Opera Orchestra and Aarhus Symphony Orchestra, resulting in immediate re-invitations, Sibiu Philharmonic and Transylvanian State Philharmonic orchestras in Romania, Gothenburg Opera Orchestra, Sinfonieorchester Basel and Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz.

In February 2021, Paweł Kapuła was appointed Principal Guest Conductor of Pomeranian Philharmonic in Bydgoszcz. Since then, he has been leading the orchestra in programmes with such refinement and flair that it has attracted other Polish orchestras' attention, amongst them Polish National Radio Symphony Orchestra Katowice, Warsaw Philharmonic and Baltic Philharmonic Gdańsk.

His latest recording project of all the Beethoven Piano Concertos with Prague Philharmonic Orchestra and American pianist Reed Tetzloff at Prague's Rudolfinum, has just seen its international release. Paweł Kapuła is also an avid champion of neglected Polish composers which he demonstrates in numerous recordings for Polish Radio.

Paweł Kapuła received his first piano lessons at the age of seven. He studied conducting with Tadeusz Strugała and Stanisław Krawczyński at Kraków's Academy of Music. He was a finalist and winner of the Distinction Award at the first Adam Kopyciński Student Conducting Competition in Wrocław in 2013 and is a musicology graduate of the Jagiellonian University in Kraków.

ORKIESTRA FILHARMONII NARODOWEJ

Pierwszy koncert w nowo wybudowanym gmachu Filharmonii w Warszawie odbył się 5 listopada 1901 roku. Orkiestrą dyrygował współzałożyciel Filharmonii, jej pierwszy dyrektor muzyczny Emil Młynarski. Solistą był jeden z fundatorów Filharmonii, Ignacy Jan Paderewski, kompozytor i pianista znajdujący się wówczas u szczytu światowej kariery. Wykonał swój *Koncert fortepianowy a-moll* oraz utwory solowe F. Chopina. Program wieczoru zawierał ponadto dzieła Moniuszki, Żeleńskiego, Noskowskiego i Stojowskiego.

Filharmonia Warszawska w krótkim czasie osiągnęła wysoki poziom, stała się jedną z najbardziej liczących się instytucji muzycznych w Europie, przyciągając wybitnych dyrygentów i solistów z całego świata. Przed II wojną światową występowali tu m.in. Grieg, Honegger, Klemperer, Rachmaninow, Prokofiew, Ravel, R. Strauss, Horowitz, Kempff, Arrau, Huberman, Artur Rubinstein czy Sarasate.

W pierwszych dniach września 1939 roku gmach Filharmonii został zbombardowany, niedługo potem legł w gruzach. Spośród 71 członków Orkiestry aż 39 straciło życie.

W pierwszych latach powojennych Filharmonią Warszawską kierowali m.in. Olgierd Straszynski i Andrzej Panufnik. W styczniu 1950 roku dyrektorem i głównym dyrygentem został Witold Rowicki, który podjął się dzieła zorganizowania nowego zespołu. 21 lutego 1955 roku nastąpiło otwarcie odbudowanego gmachu Filharmonii, wzniesionego w miejscu jej wcześniejszej siedziby, a Filharmonia otrzymała miano Filharmonii Narodowej.

W latach 1955–1958 Orkiestrą kierował Bohdan Wodiczko, po nim, do 1977 roku – Witold Rowicki. Już za jego czasów orkiestra z sukcesem koncertowała w prestiżowych salach na całym świecie.

1 lipca 1977 roku dyrektorem artystycznym i dyrygentem Filharmonii Narodowej został Kazimierz Kord i zajmował to stanowisko do końca roku 2001, w którym obchodzono jubileusz stulecia Filharmonii w Warszawie. Kazimierz Kord kładł nacisk na jakość dźwięku orkiestry, jej poziom, wzbogacanie repertuaru, dzięki czemu w programie wielu sezonów artystycznych znalazły się nie tylko dzieła symfoniczne, lecz także wielkie formy oratoryjne i operowe oraz wiele utworów muzyki współczesnej.

Od 2002 do 2013 roku funkcję dyrektora naczelnego i artystycznego Filharmonii Narodowej pełnił Antoni Wit, który kontynuował linię repertuarową swojego poprzednika. Pod jego batutą zespoły Filharmonii Narodowej nagrały ponad 50 płyt, w tym prawie 40 dla wytwórni Naxos. Następcą Antoniego

WARSAW NATIONAL PHILHARMONIC ORCHESTRA

The newly erected Warsaw Philharmonic Hall was inaugurated on 5th November 1901 with a concert conducted by the Philharmonic's co-founder and first music director Emil Młynarski. The soloist, composer and pianist Ignacy Jan Paderewski, then at the peak of his international career, was one of those who provided the funding. He played his own *Piano Concerto in A Minor* as well as solo pieces by Chopin. The programme also included works by Moniuszko, Żeleński, Noskowski, and Stojowski.

Warsaw Philharmonic quickly attained high artistic standards, becoming one of Europe's most significant music institutions and attracting eminent conductors and soloists from all over the world, including (before World War II) Grieg, Honegger, Klemperer, Rachmaninoff, Prokofiev, Ravel, Richard Strauss, Horowitz, Kempff, Arrau, Huberman, Artur Rubinstein, and Sarasate, among others.

Bombed in the early September of 1939, the Warsaw Philharmonic Hall was largely turned into rubble during the war. Of 71 Orchestra members, as many as 39 perished.

Warsaw Philharmonic's first postwar directors included Olgierd Straszyński and Andrzej Panufnik. Witold Rowicki, appointed its director and chief conductor in January 1950, undertook to reconstruct the Orchestra. The rebuilt Warsaw Philharmonic venue was reopened on 21st February 1955 on the same spot, and the institution was renamed as the National Philharmonic in Polish.

In 1955–1958 the Orchestra was led by Bohdan Wodiczko, later (until 1977) – by Witold Rowicki, under whose tenure it already began to perform in the most prestigious concert halls worldwide.

Kazimierz Kord, appointed artistic director and conductor of the Philharmonic on 1st July 1977, held this post till the end of the institution's centenary year of 2001. He placed emphasis on orchestral sound, artistic standards, and expanded the repertoire so as to include (in many artistic seasons) not only symphonic works, but also operas and other large-scale works for voices and instruments, including many contemporary compositions.

In 2002–2013, under the tenure of Antoni Wit as general and artistic director, Kord's repertoire concept was continued. The Warsaw Philharmonic orchestra and choir recorded more than fifty albums under his baton, including nearly forty under the Naxos label. His successors were Jacek Kasprzyk (2014–2019) and Andrey Boreyko (2019–2024). The latter

Wita był Jacek Kasprzyk (2014–2019) po czym dyrektorem artystycznym został Andrzej Boreyko (2019–2024). Jego pięcioletnia kadencja przypadła na trudny okres pandemii. Maestro odegrał więc kluczową rolę w prowadzeniu instytucji, podejmując niejednokrotnie skomplikowane decyzje, aby utrzymać działalność zespołów na estradzie Filharmonii.

Od sezonu artystycznego 2024–2025 dyrektorem artystycznym Filharmonii jest Krzysztof Urbański.

Orkiestra Filharmonii Narodowej odbyła niemal 150 tourné na pięciu kontynentach. Występowała we wszystkich najważniejszych salach koncertowych świata. Zespół uczestniczył również w wielu prestiżowych międzynarodowych festiwalach, m.in. w Wiedniu, Berlinie, Pradze, Bergen, Lucernie, Montreux, Moskwie, Brukseli, Florencji, Bordeaux, Atenach, Nantes (La Folle Journée), Bilbao, Lizbonie, Tokio i Warszawie.



artist, who steered the Philharmonic through the hard years of the COVID pandemic, played a key role in the frequently complex decisions whose aim was to maintain the continuity of the musicians' work on the Philharmonic stages against all odds.

Since the 2024–2025 artistic season, the post of artistic director has been occupied by Krzysztof Urbański.

During its nearly 150 tours on five continents, the Warsaw Philharmonic Orchestra has played in all of the world's major concert halls as well as at many prestigious international festivals, including in Vienna, Berlin, Prague, Bergen, Lucerne, Montreux, Moscow, Brussels, Florence, Bordeaux, Athens, Nantes (La Folle Journée), Bilbao, Lisbon, Tokyo and Warsaw.



FOT. / PHOTO: GRZESIEK MART

SOBOTA, 2 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 16⁰⁰

Recital fortepianowy

ARISTO SHAM

LAUREAT I NAGRODY

W XVII MIĘDZYNARODOWYM KONKURSIE PIANISTYCZNYM

IM. VANA CLIBURNA W FORT WORTH 2025

Jan Sebastian Bach (1685–1750) / **Sergei Rachmaninow** (1873–1943)*Partita E-dur na skrzypce solo BWV 1006*

(1720)

*Preludio**Gawotte**Gigue***Johann Sebastian Bach** (1685–1750) / **Ferruccio Busoni** (1866–1924)*Chaconne z II Partity d-moll BWV 1004*

(1720)

Fryderyk Chopin (1810–1849)*Nokturn c-moll op. 48 nr 1*

(1841)

Ballada f-moll op. 52

(1842–1843)

..... PRZERWA

Ludwig van Beethoven (1770–1827)*Sonata fortepianowa B-dur op. 106 „Hammerklavier”*

(1817–1818)

*Allegro**Scherzo. Assai vivace**Adagio sostenuto**Introduzione. Largo – Fuga: Allegro risoluto***Koncert Aristo Shama we współpracy z Van Cliburn.**

SATURDAY, 2nd AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM

Piano Recital

ARISTO SHAM

FIRST PRIZE WINNER

IN THE 17th VAN CLIBURN INTERNATIONAL PIANO COMPETITION
IN FORT WORTH, TEXAS 2025**Johann Sebastian Bach** (1685–1750) / **Sergei Rachmaninoff** (1873–1943)*Partita in E Major for solo violin, BWV 1006* (1720)*Preludio**Gavotte**Gigue***Johann Sebastian Bach** (1685–1750) / **Ferruccio Busoni** (1866–1924)*Chaconne from Partita No. 2 in D Minor, BWV 1004* (1720)**Fryderyk Chopin** (1810–1849)*Nocturne in C Minor, Op. 48 No. 1* (1841)*Ballade in F Minor, Op. 52* (1842–1843)

..... INTERMISSION

Ludwig van Beethoven (1770–1827)*Piano Sonata in B-Flat Major, Op. 106 Hammerklavier* (1817–1818)*Allegro**Scherzo. Assai vivace**Adagio sostenuto**Introduzione. Largo - Fuga: Allegro risoluto***Mr Sham appears by arrangement with the Cliburn.**



W czerwcu tego roku artysta został zwycięzcą XVII Międzynarodowego Konkursu im. Vana Cliburna.

Zdobywca złotego medalu tego prestiżowego Konkursu otrzymuje nagrodę pieniężną w wysokości 100 000 dolarów, Puchar Zwycięzców Van Cliburna, możliwość indywidualnego prowadzenia swojej kariery przez trzy lata, w tym planowanie tras koncertowych w USA i za granicą, nagranie albumu koncertowego (nakładem wytwórni Platoon Records), pakiet promocyjny obejmujący zestawy prasowe, filmy wideo i zarządzanie stroną internetową, a także strój do występów od firmy Neiman Marcus.

Od kilku lat Aristo Sham występuje w ważnych salach koncertowych i gości na wielu festiwalach. W Dusznikach-Zdroju wystąpił podczas 74. Festiwalu w 2019 roku, już jako triumfator kilku konkursów.

Międzynarodowe uznanie przyniosło artyście zdobycie pierwszych nagród w międzynarodowych konkursach pianistycznych w Ettlingen (2006) oraz dla młodych pianistów im. Giny Bachauer (2008). W 2023 roku został laureatem Grand Prix konkursu Monte Carlo Music Masters. Jest także zdobywcą pierwszej nagrody Międzynarodowych Przesłuchań Susan Wadsworth dla Młodych Wykonawców (2018) oraz ostatnio – czołowych nagród w międzynarodowych konkursach pianistycznych w Casagrande, Dublinie, Nowym Jorku, Saint-Priest, konkursu im. Gian Battisty Viottiego i Clary Haskil. Jest również laureatem Nagrody Alexisa Vendôme'a na Festiwalu w Verbier.

Artysta ukończył studia licencjackie z zakresu ekonomii na Harvardzie oraz magisterskie w New England Conservatory. Obecnie kontynuuje studia pianistyczne w Juilliard School pod kierunkiem Roberta McDonalda i Orli Shaham, ale jego mistrzami byli także: Eleanor Wong, Colin Stone, Victor Rosenbaum oraz Julia Mustonen-Dahlkvist. Od wielu lat mentorką artysty jest również Gabriela Montero. W wolnym czasie pianista podróżuje, uczy się języków, interesuje się gastronomią i enologią.

ARISTO SHAM

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

As the gold medal winner in the prestigious 17th Van Cliburn International Piano Competition in June this year, Sham received a cash prize of USD 100,000, the Van Cliburn Winner's Cup, three years of individualised career management, including US and international concert tours, a Platoon Records live album, promotional package including press kits, videos, website, and performance attire provided by Neiman Marcus.

Aristo Sham has frequently performed in major concert halls and at many festivals for several years. He was also a guest of the 74th Duszynski Festival, already as prize winner of several competitions.

Aristo first gained international recognition when he won first prizes in the Ettlingen International Piano Competition in Germany in 2006 and in the Gina Bachauer International Junior Piano Competition in 2008. In 2023, he won the grand prix at the Monte Carlo Music Masters. He is the first-prize winner of the 2018 Young Concert Artists Susan Wadsworth International Auditions and, more recently, the recipient of top prizes at the Casagrande, Gina Bachauer, Dublin, Clara Haskil, New York, Saint-Priest and Viotti International Piano Competitions, as well as the Vendôme Prize at Verbier Festival.

Aristo holds a bachelor's in economics from Harvard University and a master's degree in piano performance from New England Conservatory. He is currently pursuing an artist diploma at the Juilliard School under Robert McDonald and Orli Shaham. His principal teachers include Eleanor Wong, Colin Stone, Victor Rosenbaum, and Julia Mustonen-Dahlkvist, and he has been mentored by Gabriela Montero. In his free time, Aristo enjoys travelling, languages, gastronomy and oenology.

SOBOTA, 2 SIERPŃNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 20⁰⁰

Recital fortepianowy

SERGEI BABAYAN

PIEŚNI

Franz Schubert (1797–1828) / **Ferenc Liszt** (1811–1886)*Müllerlieder* S. 565/2 (1846)*Der Müller und der Bach**Schwanengesang* D. 957 (1828)*Aufenthalt* S. 560/5**12 Pieśni** S. 558 (1837–1838)*Auf dem Wasser zu singen**Die Stadt**Gretchen am Spinnrade**Ständchen „Horch! Horch!“**Erlkönig***Robert Schumann** (1810–1856) / **Ferenc Liszt** (1811–1886)*Myrthen* op. 25 (1840)*Widmung* S. 566**Ferenc Liszt** (1811–1886)*Hymne de la nuit* S. 173a/1*„Romance” e-moll „O pourquoi donc”* S. 169 (1848)**Manuel María Ponce** (1882–1948)*Intermezzo* nr 1 (1909)**Sergei Rachmaninow** (1873–1943) / **Arcadi Volodos** (ur. 1972)**12 Pieśni** op. 21 (1900–1902)*„Wszystko dobrze”**„Melodia”***Sergei Rachmaninow** (1873–1943) / **Earl Wild** (1915–2010)**6 Pieśni** op. 38 (1916)*„Sen”***Fritz Kreisler** (1875–1962) / **Sergei Rachmaninow** (1873–1943)*„Liebesleid”* (1910)

SATURDAY, 2nd AUGUST

CHOPIN MANOR

8⁰⁰ PM

Piano Recital

SERGEI BABAYAN

SONGS

Franz Schubert (1797–1828) / **Ferenc Liszt** (1811–1886)**Müllerlieder S. 565/2** (1846)*Der Müller und der Bach***Schwanengesang D. 957** (1828)*Aufenthalt S. 560/5***12 Lieder S. 558** (1837–1838)*Auf dem Wasser zu singen**Die Stadt**Gretchen am Spinnrade**Ständchen 'Horch! Horch!'**Erkönig***Robert Schumann** (1810–1856) / **Ferenc Liszt** (1811–1886)**Myrthen, Op. 25** (1840)*Widmung S. 566***Ferenc Liszt** (1811–1886)**Hymne de la nuit S. 173a/1****Romance in E Minor 'O pourquoi donc' S. 169** (1848)**Manuel María Ponce** (1882–1948)**Intermezzo No. 1** (1909)**Sergei Rachmaninoff** (1873–1943) / **Arcadi Volodos** (b. 1972)**12 Romances, Op. 21** (1900–1902)*'Zdes' khorosho' ('Where beauty dwells')**'Melodiya' ('Melody')***Sergei Rachmaninoff** (1873–1943) / **Earl Wild** (1915–2010)**6 Romances, Op. 38** (1916)*'Son' ('Dream')***Fritz Kreisler** (1875–1962) / **Sergei Rachmaninoff** (1873–1943)**Liebesleid** (1910)

 PRZERWA

Frederic Mompou (1893–1987)**„Cançons i Danses”**

Canción nr 6 (1942–1962)

„Cants màgics”

(1919)

IV. „Misteriós”

(1917–1919)

„Cançons i Danses”

Canción nr 8 (1943–1951)

Canción nr 1 (1921–1928)

Canción nr 7 (1943–1951)

Komitas (Soghomon Soghomonian, 1869–1935) / **Villy Sargsyan** (ur. 1930)***Chinar es*****Jean Sibelius** (1865–1957)**5 Utworów na fortepian op. 75 IJS 58**

(1914)

„Granen”

Harold Arlen (1905–1986) / **Keith Jarrett** (ur. 1945)**„Over the Rainbow”****Jesús Guridi** (1886–1961)***Danzas viejas***

(1939)

„La carrasquilla”

Edvard Grieg (1843–1907) / **Sergei Babayan****6 Pieśni op. 48**

(1889)

Ein Traum

Isaac Albéniz (1860–1909)***Recuerdos de viaje, op. 71***

(1886–1887)

nr 6 *Rumores de la Caleta – Malagueña*

Komitas (Soghomon Soghomonian, 1869–1935) / **Georgy Saradjian*****Berceuse*****Paul Hindemith** (1895–1963)***Klaviermusik, op. 37 cz. 2, „Reihe kleiner Stücke” IPH 70***

(1926)

„Einleitung und Lied”

Komitas (Soghomon Soghomonian, 1869–1935)**7 pieśni**

nr 1 *Semplice*

INTERMISSION

Frederic Mompou (1893–1987)**Cançons i Danses***Canción*, No. 6

(1942–1962)

Cants màgics

IV. 'Misteriós'

(1919)

(1917–1919)

Cançons i Danses*Canción*, No. 8

(1943–1951)

Canción, No. 1

(1921–1928)

Canción, No. 7

(1943–1951)

Komitas (Soghomon Soghomonian, 1869–1935) / **Villy Sargsyan** (b. 1930)**Chinar es****Jean Sibelius** (1865–1957)**5 Pieces for Piano, Op. 75 IJS 58**

(1914)

'Granen' ('The Spruce')

Harold Arlen (1905–1986) / **Keith Jarrett** (b. 1945)**'Over the Rainbow'****Jesús Guridi** (1886–1961)**Danzas viejas**

(1939)

'La carrasquilla'

Edvard Grieg (1843–1907) / **Sergei Babayan****6 Songs, Op. 48**

(1889)

'Ein Traum' ('A Dream')

Isaac Albéniz (1860–1909)**Recuerdos de viaje, Op. 71**

(1886–1887)

no. 6 Rumores de la Caleta – Malagueña

Komitas (Soghomon Soghomonian, 1869–1935) / **Georgy Saradjian****Berceuse****Paul Hindemith** (1895–1963)**Klaviermusik, Op. 37 Part 2, 'Reihe kleiner Stücke' IPH 70**

(1926)

'Einleitung und Lied'

Komitas (Soghomon Soghomonian, 1869–1935)**7 Songs**

No. 1 Semplice

Stephen Reynolds (ur. 1947)*Two Poems in Homage to Fauré**„Chanson d'automne”*

Francis Poulenc (1899–1963)*„Hommage à Edith Piaf”* FP 176*Improvisation* nr 15

(1959)

Gabriel Fauré (1845–1924) / **Sergei Babayan***3 Pieśni* op. 8

(1875)

nr 1 „Au bord de l'eau”

Francis Poulenc (1899–1963)*„Les chemins de l'amour”* FP 106

(1940)

Charles Trenet (1913–2001) / **Alexis Weissenberg** (1929–2012)*„En avril à Paris”*

(1953)

George Gershwin (1898–1937) / **Maurice Whitney** (1909–1984)*„Oh lady, be good!”*

(1924)

Stephen Reynolds (b. 1947)***Two Poems in Homage to Fauré****'Chanson d'automne'*

Francis Poulenc (1899–1963)***Hommage à Edith Piaf* FP 176***Improvisation, No. 15*

(1959)

Gabriel Fauré (1845–1924) / **Sergei Babayan*****3 Songs, Op. 8***No. 1 *'Au bord de l'eau'*

(1875)

Francis Poulenc (1899–1963)***Les chemins de l'amour* FP 106**

(1940)

Charles Trenet (1913–2001) / **Alexis Weissenberg** (1929–2012)***'En avril à Paris'***

(1953)

George Gershwin (1898–1937) / **Maurice Whitney** (1909–1984)***'Oh lady, be good!'***

(1924)



Podziwiany od wielu lat, nazywany „pianistą nad pianistami” (jak pisał londyński „The Times”), armeńsko-amerykański muzyk zyskał sławę dzięki recitalom, interpretacjom muzyki kameralnej oraz występom z orkiestrami na całym świecie. Jest także jednym z największych współczesnych pedagogów fortepianu oraz autorem wielu wybitnych nagrań dokonanych dla wytwórni Deutsche Grammophon.

W mijającym sezonie artysta zaprezentował oryginalny program recitalu zatytułowany *Pieśni*, który poświęcił historii rozwoju tego gatunku. Babayan wystąpi z tym programem w licznych ośrodkach muzycznych, od Nowego Orleanu przez Londyn, Fryburg, Madryt, Malagę aż po Verbier, a także w Polsce i wielu włoskich miejscowościach.

Sergei Babayan występował m.in. z orkiestrami symfonicznymi w Baltimore, Bambergu, Lipsku, Petersburgu, Hamburgu, Rotterdamie, Liverpoolu, Cleveland, Detroit, Toronto, São Paulo, Bangkoku, Londynie i Warszawie, pod batutą takich mistrzów jak m.in. Thomas Dausgaard, Valery Gergiev, Neeme Järvi, Sir Antonio Pappano, Rafael Payare, Tugan Sokhiev oraz Nikolaj Znaider.

Regularnie gości w najsłynniejszych salach świata – nowojorskiej Carnegie Hall, londyńskich Barbican Centre, Royal Albert Hall i Wigmore Hall, paryskim Théâtre des Champs-Élysées, amsterdamskim Concertgebouw czy Teatro Colón w Buenos Aires.

Jako kameralista, Babayan partneruje takim artystom jak, Kwartet Borodina, skrzypek Iwri Gitlis oraz pianiści – Martha Argerich i Daniil Trifonov.

W ramach wyłącznego kontraktu nagraniowego z firmą Deutsche Grammophon, artysta nagrał do tej pory trzy albumy. O płycie *Prokofiev for Two* (z Marthą Argerich, 2018), zawierającej własne opracowania Babayana na dwa fortepiany, recenzent MusicWeb International pisał: „Oboje prezentują światową klasę, zaś transkrypcje Babayana z pewnością zostaną podjęte przez innych pianistów i wejdą do kanonu repertuaru pianistycznego”.

Solowa płyta artysty *Rachmaninoff* (2020) została uznana przez magazyn BBC Music za album miesiąca. Najnowszy projekt fonograficzny Babayana, *Rachmaninoff for Two* (2024, z Daniilem Trifonovem), został wydany z okazji 150. rocznicy urodzin kompozytora.

Artysta prowadził przez wiele lat zajęcia w Cleveland Institute of Music, obecnie zaś – na wydziałach fortepianu nowojorskiej Juilliard School oraz

SERGEI BABAYAN

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

Sergei Babayan has long been venerated as a ‘pianist’s pianist’, whose interpretations combine ‘quiet beauty and emotional fire’ (*The Times*, London). Celebrated for his solo recitals, chamber concerts, and concerto collaborations with orchestras around the globe, the Armenian American pianist is also one of today’s preeminent pedagogues and an exclusive Deutsche Grammophon artist with a growing and distinguished discography.

In the 2024–25 season, Babayan also debuts *Songs*, an imaginatively curated solo recital program exploring the evolution of lieder, folksong, and the art of melody. Combining solo pieces with piano transcriptions of songs by composers from Schubert, Schumann, and Rachmaninoff to Harold Arlen, Charles Trenet, and Armenian folk hero Komitas, this takes him from New Orleans to the Verbier Festival by way of London, Freiburg, Madrid, Málaga, Poland, and multiple locations in Italy.

The artist has appeared with symphony orchestras from Baltimore, Bamberg, Leipzig, Saint Petersburg, Hamburg, Rotterdam, Liverpool, Cleveland, Detroit, Toronto, São Paulo, Bangkok, London, and Warsaw, under such masters of the baton as Thomas Dausgaard, Valery Gergiev, Neeme Järvi, Sir Antonio Pappano, Rafael Payare, Tugan Sokhiev, and Nikolaj Znaider.

He regularly performs at many of the world’s most prestigious venues, including New York’s Carnegie Hall, London’s Barbican, Royal Albert, and Wigmore Halls; the Théâtre des Champs-Élysées and Maison de la Radio in Paris, as well as Amsterdam’s Concertgebouw, and the Teatro Colón in Buenos Aires.

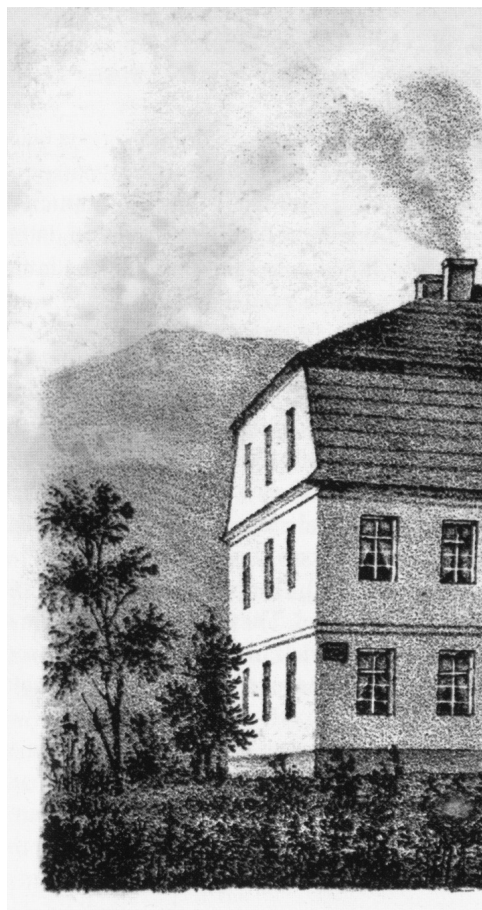
His chamber music partners include the Borodin Quartet, violinist Ivry Gitlis, and fellow pianists Argerich and Trifonov.

As an exclusive Deutsche Grammophon artist since 2018, Babayan has made three recordings for the label. Recorded with Argerich, *Prokofiev for Two* (2018) captures his own two-piano transcriptions, prompting *MusicWeb International* to marvel: ‘World-class playing by both performers and the Babayan transcriptions are destined to be taken up by other pianists and incorporated into the mainstream repertoire.’ His solo collection, *Rachmaninoff* (2020), was chosen as BBC Music magazine’s ‘Recording of the Month’. Most recently, *Rachmaninoff for Two* (2024) was recorded with Trifonov to mark the composer’s 150th birth anniversary.

One of today’s most distinguished piano teachers. Having previously taught for many years at the Cleveland Institute of Music, he now serves on

SMU Meadows School of the Arts w Dallas, gdzie jest artystą-rezydentem oraz stałym profesorem fortepianu fundacji Joela Estes'a Tate'a.

Urodzony w Armenii pod okupacją sowiecką, w rodzinie muzycznej, Babayan rozpoczął naukę gry na fortepianie pod kierunkiem Luizy Markaryan oraz Georgya Saradjeva (Saradjiana), czołowego reprezentanta szkoły petersburskiej, ucznia legendarnego Vladimira Sofronitskiego. Następnie studiował pod kierunkiem Lwa Naumova, Very Gornostayevy i Mikhaila Pletneva w Konserwatorium Moskiewskim. W okresie upadku Związku Radzieckiego, Babayan przyjechał w 1989 roku do Stanów Zjednoczonych. Wkrótce zyskał międzynarodowe uznanie jako zdobywca pierwszych nagród w konkursach pianistycznych, m.in. w Hamamatsu i Cleveland oraz Palm Beach. Obecnie mieszka w Nowym Jorku i ma obywatelstwo amerykańskie.

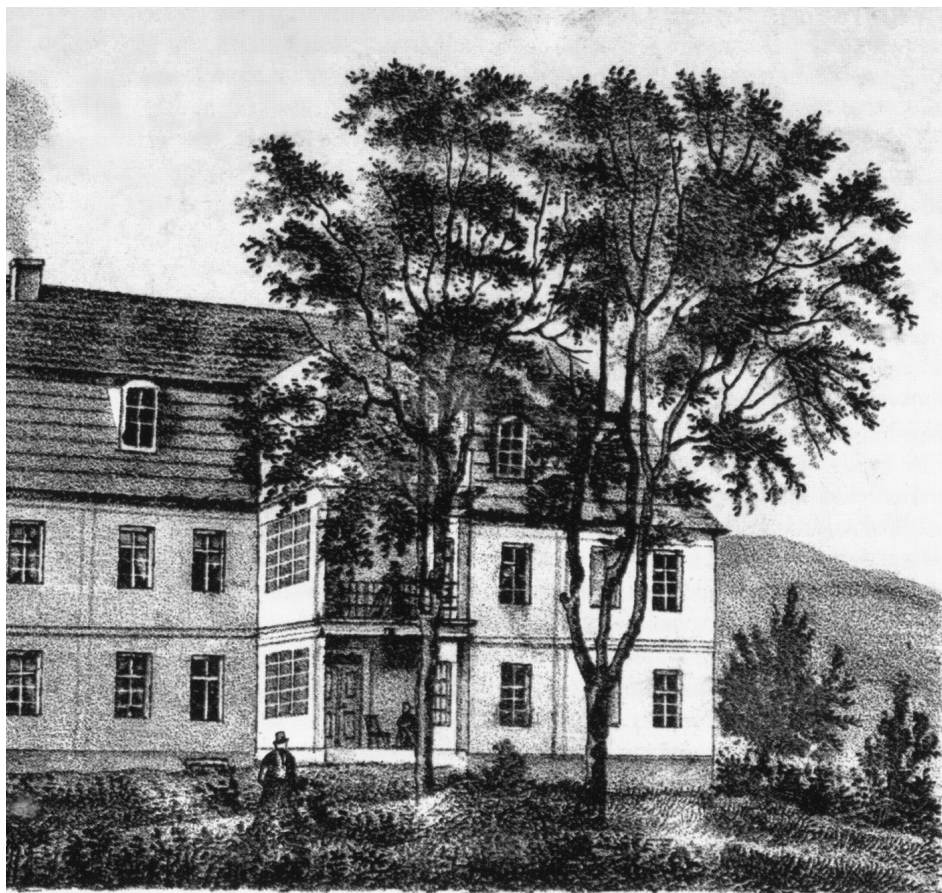


Dom Bürgela, w którym mieszkał Chopin podczas swego pobytu w Dusznikach, litografia, koniec XIX w.

/ The Bürgel House in which Chopin lived during his stay in Duszniki, a lithograph, end of the 19th century.

the piano faculties of New York's Juilliard School and Dallas's SMU Meadows School of the Arts, where he is the Joel Estes Tate Endowed Chair in Piano and Artist in Residence.

Sergei Babayan was born into a musical family in Armenia during the Soviet occupation. After receiving his first piano lessons from Luiza Markaryan and Georgy Saradjev (Saradjian), a leading representative of the St Petersburg school and former student of the legendary Vladimir Sofronitsky, he went on to study at the Moscow Conservatory with Lev Naumov, Vera Gornostayeva, and Mikhail Pletnev. In 1989, in the period of the Soviet Union's collapse, Babayan came to the United States, drawing international notice with first-prize wins at the Cleveland, Robert Casadesus, Palm Beach, Hamamatsu, and Scottish International Piano Competitions. Now an American citizen, he makes his home in New York City.



ZE ZBIORÓW ARCHIWUM PAŃSTWOWEGO WE WROCŁAWIU / FROM THE COLLECTION OF STATE ARCHIVE IN WROCŁAW (ZACZEŁO SIĘ W BAO REINERZ... MUZEUM ZIEMI KŁODZKIEJ W KŁODZKU, 2009)

NIEDZIELA, 3 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 16⁰⁰

Recital fortepianowy

KEVIN CHEN

Fryderyk CHOPIN (1810–1849)*Nokturn c-moll op. 48 nr 1* (1841)*Polonez-Fantazja As-dur op. 61* (1845–1846)*Sonata h-moll op. 58* (1844)*Allegro maestoso**Scherzo. Molto vivace**Largo**Finale. Presto non tanto*

..... PRZERWA

Ferenc Liszt (1811–1886)*Ballada h-moll nr 2 S. 171* (1853)*Années le pèlerinage. Deuxième année - Italie S. 161* (1849)*5. Sonetto 104 del Petrarca,**Réminiscences de Don Juan, S. 418* (1841)

SUNDAY, 3rd AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM

Piano Recital

KEVIN CHEN

Fryderyk Chopin (1810–1849)*Nocturne in C Minor, Op. 48 No. 1* (1841)*Polonaise-Fantaisie in A-Flat Major, Op. 61* (1845–1846)*Sonata in B Minor, Op. 58* (1844)*Allegro maestoso**Scherzo. Molto vivace**Largo**Finale. Presto non tanto*

..... INTERMISSION

Ferenc Liszt (1811–1886)*Ballade in B Minor, No. 2 S. 171* (1853)*Anneés le pèlerinage. Deuxième année – Italie S. 161* (1849)*5. Sonetto 104 del Petrarca, S. 161**Réminiscences de Don Juan, S. 418* (1841)



Naukę gry na fortepianie rozpoczął w wieku pięciu lat. Zwrócił na siebie uwagę już jako ośmiolatek, zdobywając pierwszą nagrodę w Kanadyjskim Konkursie Muzycznym. Dzięki temu trafił na listy „30 czołowych muzyków klasycznych poniżej trzydziestki” rozgłośni CBC oraz „100 niezwykłych Kanadyjczyków” magazynu „Maclean’s”.

Wielkie uznanie przyniosły mu kolejne pierwsze nagrody w ważnych międzynarodowych konkursach, w tym Mistrzowskim Konkursie Pianistycznym im. Artura Rubinsteina w Tel Awiwie (2023), Konkursie Muzycznym w Genewie (2022), Konkursie Pianistycznym im. Ferenc Liszta w Budapeszcie (2021), Konkursie Pianistycznym na wyspie Hilton Head (2020) oraz Pianistycznym Konkursie Internetowym w Minneapolis, Minnesota (2019).

Poza znakomicie przyjętymi występami w najśłynniejszych salach koncertowych świata (m.in. nowojorskiej Carnegie Hall, londyńskim St. John’s Smith Square oraz Narodowej Sali Koncertowej w Tajpej) artysta jest zapraszany do udziału w licznych prestiżowych międzynarodowych festiwalach, m.in. Pianistycznym w La Roque d’Anthéron, Chopinowskim w Dusznikach-Zdroju, „Chopin i jego Europa” w Warszawie oraz Oksfordzkim Festiwalu Pianistycznym.

Od czasu swego debiutu z Orkiestrą Młodzieżową z Abbotsford w wieku siedmiu lat, Kevin Chen regularnie występuje z orkiestrami. Koncertował m.in. z Edmonton Symphony, Calgary Philharmonic, National Arts Centre i Taipei Symphony, Orkiestrą Filharmonii Narodowej w Warszawie, Orkiestrą Szwajcarii Romyńskiej oraz Węgierską Narodową Orkiestrą Symfoniczną.

Od października 2023 roku Chen studiuje pod kierunkiem prof. Arie Vardiego w Hochschule für Musik, Theater und Medien w Hanowerze.

KEVIN CHEN

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

Since starting his piano studies at age five, Kevin Chen has been recognised for his achievements from his earliest years in the musical world, coming first in the Canadian Music Competition when he was eight. Following this, he was named one of the Canadian Broadcasting Corporation's 'Top 30 Hot Canadian Classical Musicians under 30' and one of '100 Remarkable Canadians' in the *Maclean's* magazine while he was still less than ten years old.

His career has since flourished internationally. He has earned widespread acclaim with his consecutive first-place wins in distinguished competitions, achieving first prizes in the Arthur Rubinstein Piano Master Competition in Tel Aviv (March 2023), the Concours de Genève (November 2022), the Franz Liszt International Piano Competition in Budapest (September 2021), the Hilton Head International Piano Competition (March 2020), and the Minnesota International Piano-e-Competition in Minneapolis (July 2019).

In addition to his thoroughly well-received performances in some of the world's most renowned concert halls, including New York's Carnegie Hall, London's St. John's Smith Square, and Taipei's National Concert Hall, Kevin has also been invited to perform in many prestigious festivals, such as the Festival International de Piano de la Roque d'Anthéron, the International Chopin Festival in Duszynki-Zdrój, the 'Chopin and his Europe' Festival in Warsaw, and the Oxford Piano Festival.

Kevin has been performing regularly with orchestras since his debut with the Abbotsford Youth Orchestra at the age of seven. He has appeared with the Edmonton Symphony Orchestra, the Calgary Philharmonic Orchestra, the National Arts Centre Orchestra, the Taipei Symphony Orchestra, the Warsaw Philharmonic Orchestra, the Orchestre de la Suisse Romande, and the Hungarian National Orchestra, among others.

As of October 2023, Kevin has studied with Professor Arie Vardi at the Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover.

NIEDZIELA, 3 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 20⁰⁰

Recital fortepianowy
GABRIELA MONTERO

Fryderyk Chopin (1810–1849)*Nokturn Des-dur* op. 27 nr 2 (1835)*Nokturn c-moll* op. 48 nr 1 (1841)*Sonata b-moll* op. 35 (1839)*Grave doppio movimento**Scherzo**Marche funebre**Finale Presto*

..... PRZERWA

Robert Schumann (1810–1856)***Karnawał* op. 9** (1833–1835)*Préambule**Pierrot**Arlequin**Valse noble**Eusebius**Florestan**Coquette**Réplique**Papillons**A.S.CH. – S.C.H. A. Lettres dansantes**Chiarina**Chopin**Estrella**Reconnaissance**Pantalon et Colombine**Valse allemande**Paganini**Aveu**Promenade**Pause**Marche des „Davidsbündler” contre les Philistins****Improwizacje***

SUNDAY, 3rd AUGUST

CHOPIN MANOR

8⁰⁰ PM

Piano Recital

GABRIELA MONTERO

Fryderyk Chopin (1810–1849)*Nocturne in D-Flat Major, Op. 27 No. 2* (1835)*Nocturne in C Minor, Op. 48 No. 1* (1841)*Sonata in B-Flat Minor, Op. 35* (1839)*Grave doppio movimento**Scherzo**Marche funebre**Finale Presto*

..... INTERMISSION

Robert Schumann (1810–1856)*Carnaval, Op. 9* (1833–1835)*Préambule**Pierrot**Arlequin**Valse noble**Eusebius**Florestan**Coquette**Réplique**Papillons**A.S.CH. – S.C.H. A. Lettres dansantes**Chiarina**Chopin**Estrella**Reconnaissance**Pantalon et Colombine**Valse allemande**Paganini**Aveu**Promenade**Pause**Marche des 'Davidsbündler' contre les Philistins***Improvisations**



Wizjonerskie interpretacje i niezwykle talent kompozytorski Gabrieli Montero zyskały uznanie krytyków, a także słuchaczy na całym świecie. Recenzent „New York Timesa” Anthony Tommasini pisał: „w grze Montero mieści się wszystko: żywiołowość, werwa rytmiczna i subtelne niuanse, potęga brzmienia... liryczna melancholia i ekspresja bez epatowania uczuciami”.

W kwietniu odbyło się prawykonanie *Koncertu latynoamerykańskiego* artystki z San Francisco Symphony (dyr. Marin Alsop). Podczas kolejnych wykonań tego dzieła towarzyszyły jej m.in. New World Symphony (dyr. Stéphane Denève), Wiedeńska Orkiestra Radiowa, Narodowa Orkiestra Symfoniczna Polskiego Radia w Katowicach (dyr. Marin Alsop) oraz Orkiestra Narodowego Centrum Sztuki (NAC) w Ottawie (dyr. Alexander Shelley). Z tym ostatnim zespołem pianistka współpracuje od 4 lat.

Podczas słynnego Międzynarodowego Festiwalu Pianistycznego im. Irvinga S. Gilmore’a artystka z udziałem Calidore String Quartet dokonała z kolei prawykonania swojej najnowszej kompozycji, *Kwintetu fortepianowego „Canaima”*.

W ubiegłym roku Gabriela Montero koncertowała m.in. z Los Angeles Chamber Orchestra (dyr. Jaime Martín), zaprezentowała także w Amerykańskiej Akademii Sztuki i Wiedzy Filmowej w Hollywood program pt. *Na zachód*, poświęcony tematowi imigracji i filmowi Charliego Chaplina *Imigrant*.

Wśród innych bieżących wydarzeń z udziałem Gabrieli Montero należy wymienić długie tournée po Europie z orkiestrą City of Birmingham Symphony (dyr. Mirga Gražinytė-Tyla), występy w Wielkiej Brytanii z Symfoniczami Praskimi, a także debiuty pianistki z orkiestrami: amsterdamską Royal Concertgebouw Orchestra, rzymską Accademia Nazionale di Santa Cecilia, Tonhalle z Zurychu, New Zealand Symphony, Orchestre National de France, Orchestre Symphonique de Québec oraz Minnesota Orchestra.

Pianistka była rezydentką São Paulo Symphony, Praskiej Radiowej Orkiestry Symfonicznej, Basel Symphony, a także Festiwalu w Rheingau. Debiutowała w Sali im. J. i A. Zankelów w Carnegie Hall, nowojorskim Centrum Kultury 92nd Street Y, Filharmonii Paryskiej oraz La Seine Musicale, a także na Festiwalu Pianistycznym w londyńskim King’s Place.

GABRIELA MONTERO

FOT. / PHOTO: ANDERS BROGAARD

Gabriela Montero's visionary interpretations and unique compositional gifts have garnered her critical acclaim and a devoted following on the world's stages. Anthony Tommasini remarked in *The New York Times* that 'Montero's playing had everything: crackling rhythmic brio, subtle shadings, steely power... soulful lyricism... unsentimental expressivity.'

Montero's recent and forthcoming highlights feature performances of her own *Latin Concerto* with the San Francisco Symphony (Marin Alsop), New World Symphony (Stéphane Denève), Vienna and Polish National Radio Symphonies (cond. Marin Alsop), BBC Scottish and Antwerp Symphonies (cond. Elim Chan), Swedish Radio Symphony (under Marta Gardolińska), and the National Arts Centre Orchestra (cond. Alexander Shelley). With the latter she concludes a four-year Creative Partnership at the end of 2025. In May 2024, Montero also made her long-awaited return to Los Angeles, where she worked with the Los Angeles Chamber Orchestra and Jaime Martín, also performing an adapted version of *Westward*, a special programme themed around immigration and Charlie Chaplin's *The Immigrant* at the Academy of Motion Picture Arts and Sciences in Hollywood. With the Calidore String Quartet she gave the world premiere performance of her latest commissioned composition, a piano quintet entitled *Canaima*, at the celebrated Gilmore Piano Festival.

Other highlights include an extensive European tour with the City of Birmingham Symphony and Mirga Gražinytė-Tyla, a UK tour with the Prague Symphony, and debut appearances with the Royal Concertgebouw Orchestra, Accademia Nazionale di Santa Cecilia in Rome, Zurich Tonhalle, New Zealand Symphony, Orchestre National de France, Orchestre Symphonique de Québec, and the Minnesota Orchestra, where 'Montero's gripping performance... made a case that she might become the classical scene's next great composer/pianist' (*Star Tribune*). Other highlights include artist residencies with the São Paulo Symphony, Prague Radio Symphony, Basel Symphony, and at the Rheingau Festival; debuts at Carnegie Hall's Zankel Hall, New York's 92nd Street Y, Paris Philharmonie and La Seine Musicale, and the London Piano Festival at King's Place, as well as the launch of 'Gabriela Montero at Prager,' an ongoing artist residency and international concert series established at the Prager Family Center for the Arts in the iconic coastal town of Easton, Maryland.

PONIEDZIAŁEK, 4 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 16⁰⁰

Recital fortepianowy

KYOHEI SORITA

Fryderyk Chopin (1810–1849)

<i>Ballada g-moll</i> op. 23	(1835–1836)
<i>Ballada F-dur</i> op. 38	(1839)
<i>Ballada As-dur</i> op. 47	(1841)
<i>Ballada f-moll</i> op. 52	(1842–1843)

..... PRZERWA

Maurice Ravel (1875–1937)

<i>Pavane pour une infante défunte</i> M. 19	(1899)
--	--------

Modest Musorgski (1839–1881)

<i>Obrazki z wystawy</i>	(1874)
<i>Promenada. Gnom.</i>	
<i>Promenada. Stary Zamek.</i>	
<i>Promenada. Tuileries.</i>	
<i>Bydło. Promenada. Taniec kurcząt w skorupkach.</i>	
<i>Samuel Goldenberg i Szmul</i>	
<i>Promenada. Rynek w Limoges.</i>	
<i>Katakumby. Z umarłymi w języku umarłych.</i>	
<i>Chatka na kurzej stopce.</i>	
<i>Wielka Brama Kijowska</i>	

MONDAY, 4th AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM

Piano Recital

KYOHEI SORITA

Fryderyk Chopin (1810–1849)

<i>Ballade in G Minor, Op. 23</i>	(1835–1836)
<i>Ballade in F Major, Op. 38</i>	(1839)
<i>Ballade in A-Flat Major, Op. 47</i>	(1841)
<i>Ballade in F Minor, Op. 52</i>	(1842–1843)

..... INTERMISSION

Maurice Ravel (1875–1937)

<i>Pavane pour une infante défunte M. 19</i>	(1899)
--	--------

Modest Mussorgsky (1839–1881)

<i>Pictures at an Exhibition</i>	(1874)
<i>Promenade. The Gnome.</i>	
<i>Promenade. The Old Castle.</i>	
<i>Promenade. Tuileries.</i>	
<i>Cattle. Promenade. Ballet of Unhatched Chicks.</i>	
<i>'Samuel' Goldenberg and 'Schmuyle'</i>	
<i>Promenade. Limoges. The Market.</i>	
<i>Catacombs. With the Dead in a Dead Language.</i>	
<i>The Hut on Hen's Legs.</i>	
<i>The Great Gate of Kiev</i>	



Kyohei Sorita dołączył do grona najsłynniejszych japońskich pianistów po zdobyciu II miejsca w XVIII Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina w Warszawie (2021). Jest także założycielem, menadżerem i dyrygentem Japan National Orchestra oraz twórcą własnej wytwórni płytowej NOVA i salonu muzycznego Solistiade, służącego rozwijaniu więzi między młodymi muzykami i odbiorcami ich sztuki. Sorita jest według magazynu „Forbes” jedną z najbardziej wpływowych młodych osobowości azjatyckiego biznesu w kategorii do 30 lat.

Na początku sezonu koncertowego 2023/2024, Sorita poprowadził od fortepianu Japońską Orkiestrę Narodową podczas Festiwalu Południowego Tyrolu w Merano. Występ ten uznano za „największe wydarzenie tej edycji festiwalu”. Wkrótce potem odbył tournée po Japonii, grając *I koncert fortepianowy* Brahmsa z orkiestrą NDR Elbphilharmonie pod batutą Alana Gilberta. W lutym 2024 roku debiutował z Residentie Orkest w Hadze i Utrechcie, odbył też azjatyckie tournée z Orkiestrą Kameralną z Bazylei, koncertował z Wirtemberską Orkiestrą Kameralną z Heilbronn, a także po raz kolejny z Filharmonikami Monachijskimi oraz Tonkünstler-Orchester Niederösterreich. W kolejnych sezonach zaplanowany jest debiut artysty na Międzynarodowym Festiwalu Pianistycznym Zagłębia Ruhry oraz koncerty z Orkiestrą Mozarteum, dwa tournée po Japonii – z członkami Scharoun Ensemble przy Orkiestrze Filharmoników Berlińskich oraz z Orkiestrą Tonhalle z Zurychu pod dyрекcją Paavo Järvięgo.

Pianista występował z tak cenionymi zespołami, jak berlińska Deutsches Symphonie-Orchester, Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI, orkiestra Teatru Maryjskiego w Petersburgu, Filharmonia Narodowa w Warszawie, Rosyjska Orkiestra Narodowa oraz japońskie NHK czy Yomiuri i TMSO. Współpracował z takimi dyrygentami, jak Robin Ticciati, Sebastian Weigle, Yutaka Sado, Andrea Battistoni, Andrzej Boreyko oraz Mikhail Pletnev.

Kyohei Sorita ukończył studia w Konserwatorium im. Czajkowskiego w Moskwie oraz na Uniwersytecie Muzycznym Fryderyka Chopina w Warszawie. Początki jego kariery znaczone były takimi wydarzeniami, jak solowy recital i koncert z Orkiestrą Teatru Maryjskiego na Międzynarodowym Rosyjskim Festiwalu Muzycznym, a następnie – triumfalny występ w wypełnionej po brzegi sali tokijskiego Suntory Hall w 2016 roku.

Narodowy Instytut Fryderyka Chopina wydał w swojej „Błękitnej Serii” dwupłytowy album z nagraniami jego występów z Konkursu Chopinowskiego.

KYOHEI SORITA

FOT. / PHOTO: YUJI UENO

Kyohei Sorita has emerged as one of Japan's most celebrated pianists since winning the silver medal at the 2021 Chopin Competition in Warsaw. He is the founder, producer, and conductor of the Japan National Orchestra and runs his own record label, NOVA. Sorita also produces Solistiade, a music salon fostering connections between young musicians and music lovers. Recognised by Forbes as one of Asia's most influential business personalities under 30, Sorita is a dynamic force both on and off the stage.

At the outset of the 2023/24 season, Sorita appeared as pianist and conductor with the Japan National Orchestra at the Südtirol Festival Meran, hailed as 'the discovery of the festival'. Shortly thereafter, he collaborated with the NDR Elbphilharmonie Orchestra under Alan Gilbert during a Japan tour featuring Brahms' *Piano Concerto No. 1*. February 2024 marked another milestone with his debut with the Residentie Orkest, performing in The Hague and Utrecht, followed by an Asian tour with the Basel Chamber Orchestra later that season.

The current season has seen Sorita debut with the Württemberg Chamber Orchestra Heilbronn and announce return engagements with the Munich Philharmonic and Tonkünstler Orchestra. Upcoming seasons include a debut at the Klavierfestival Ruhr, reappearances with the Mozarteum Orchestra, a Japanese tour with members of the Scharoun Ensemble of the Berlin Philharmonic, and another tour of Japan with the Tonhalle Orchestra Zurich under Paavo Järvi.

Sorita has performed with esteemed ensembles such as the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin, Orchestra Sinfonica Nazionale della RAI, Mariinsky Theatre Orchestra, Warsaw Philharmonic, Russian National Orchestra, and the NHK, Yomiuri, and Tokyo Metropolitan Symphony Orchestras. He has worked under renowned conductors including Robin Ticciati, Sebastian Weigle, Yutaka Sado, Andrea Battistoni, Andrey Boreyko, and Mikhail Pletnev.

Kyohei Sorita pursued advanced studies at the Tchaikovsky Conservatory in Moscow and the Chopin University of Music in Warsaw. Early highlights included his solo recital debut and a performance with the Mariinsky Orchestra at the Russian International Music Festival, followed by a triumphant sold-out recital at Tokyo's Suntory Hall in 2016.

PONIEDZIAŁEK, 4 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 20⁰⁰

Recital fortepianowy

KRZYSZTOF JABŁOŃSKI

Fryderyk Chopin (1810–1849)

<i>Nokturn cis-moll, Lento con gran espressione op. posth,</i>	(1830)
<i>Fantaisie-Impromptu cis-moll op. 66</i>	(1830)
<i>Preludium Des-dur op. 28 nr 15</i>	(1838–1839)
<i>Scherzo b-moll op. 31</i>	(1836–1837)
<i>Nokturn c-moll op. 48 nr 1</i>	(1841)
<i>Etiuda c-moll op. 10 nr 12</i>	(1829–1832)
<i>Polonez As-dur op. 53</i>	(1842–1843)

..... PRZERWA

<i>Preludium e-moll op. 28 nr 4</i>	
<i>Etiuda E-dur op. 10 nr 3</i>	
<i>Walc cis-moll op. 64 nr 2</i>	(1847)
<i>Nokturn e-moll op. 72 nr 1</i>	(1827)
<i>Walc a-moll op. 34 nr 2</i>	(1838)
<i>Walc a-moll op. posth.</i>	(1847–1849)
<i>Etiuda h-moll op. 25 nr 10</i>	(1835–1837)
<i>Ballada g-moll op. 23</i>	(1835–1836)
<i>Andante spianato i Wielki Polonez Es-dur op. 22</i>	(1834–1835)

MONDAY, 4th AUGUST

CHOPIN MANOR

8⁰⁰ PM

Piano recital

KRZYSZTOF JABŁOŃSKI

Fryderyk Chopin (1810–1849)

<i>Nocturne in C-Sharp Minor, Lento con gran espressione, Op. posth.</i>	(1830)
<i>Fantaisie-Impromptu in C-Sharp Minor, Op. 66</i>	(1830)
<i>Prelude in D-Flat Major, Op. 28 No. 15</i>	(1838–1839)
<i>Scherzo in B-Flat Minor, Op. 31</i>	(1836–1837)
<i>Nocturne in C Minor, Op. 48 No. 1</i>	(1841)
<i>Étude in C Minor, Op. 10 No. 12</i>	(1829–1832)
<i>Polonaise in A-Flat Major, Op. 53</i>	(1842–1843)

..... INTERMISSION

<i>Prelude in E Minor, Op. 28 No. 4</i>	
<i>Étude in E-Major, Op. 10 No. 3</i>	
<i>Waltz in C-Sharp Minor, Op. 64 No. 2</i>	(1847)
<i>Nocturne E-Minor Op. 72 No. 1</i>	(1827?)
<i>Waltz in A Minor, Op. 34 No. 2</i>	(1838)
<i>Waltz in A Minor, Op. posth.</i>	(1847–1849)
<i>Étude in B Minor, Op. 25 No. 10</i>	(1835–1837)
<i>Ballade in G Minor, Op. 23</i>	(1835–1836)
<i>Andante spianato & Grande Polonaise Brillante in E-Flat Major, Op. 22</i>	(1834–1835)



Laureat III nagrody XI Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie (1985) oraz wielu czołowych nagród w międzynarodowych konkursach pianistycznych m.in. w Mediolanie, Palm Beach, Monzy, Dublinie, Nowym Jorku, Calgary, a także Złotego Medalu w Konkursie im. Artura Rubinsteina w Tel Awiwie.

Od przeszło 30 lat Krzysztof Jabłoński jest aktywny jako solista i kameralista. Występuje na estradach Europy, obu Ameryk, Azji, Izraela. Wykonywał recitale w prestiżowej serii koncertów mistrzowskich w Filharmonii Berlińskiej. Występował m.in. z Orkiestrą XVIII Wieku, Berner Symphonieorchester, Radio-Sinfonieorchester Stuttgart des SWR, Düsseldorfer Symphoniker, Hamburger Symphoniker, Lahti Symphony Orchestra, Kirishima Festival Orchestra, orkiestrami filharmonicznymi w Helsinkach, Tokio i Warszawie, Orkiestrą Narodowego Forum Muzyki we Wrocławiu, a także z Narodową Orkiestrą Symfoniczną Polskiego Radia, pod batutą takich mistrzów jak V. Gergiev, A. Boreyko, K. Penderecki, M. Pijarowski, J. Semkow, J. Maksymiuk, F. Brüggen, W. Rowicki, A. Wit i J. Kren.

Obok wielkich, znanych dzieł literatury fortepianowej ma w swoim repertuarze zapomniane koncerty F. Rieśa, H. Litolf’a i E. von Dohnányiego. Był zapraszany do współpracy z baletem, operą oraz do udziału w realizacjach multimedialnych projektów jak, np. wykonanie *Prometeusza* Skriabina z Düsseldorfer Symphoniker, baletu *Fortepianissimo* do choreografii Lorki Massine’a w Teatrze Wielkim w Warszawie czy wykonanie oryginalnej, fortepianowej wersji dramatu lirycznego Debussy’ego *Peleas i Melisanda*.

Artysta ma w swoim dorobku wiele płyt wyprodukowanych w Niemczech, Japonii i w Polsce. W ramach Wydania Narodowego Dzieł Fryderyka Chopina pod redakcją prof. J. Ekiera zarejestrował wybrane kompozycje tego twórcy, natomiast „projektem życia” nazywa nagranie kompletu dzieł Chopina na fortepianach współczesnych oraz historycznych dla Narodowego Instytutu Fryderyka Chopina. Studia ukończył w klasie prof. Andrzeja Jasińskiego w Akademii Muzycznej w Katowicach. Doskonalił swoje umiejętności u Rudolfa Kerera i Nikity Magaloffa.

Jest regularnie zapraszany do prowadzenia wykładów, kursów mistrzowskich oraz udziału w pracach jury międzynarodowych konkursów pianistycznych w Warszawie, Toronto, Miami, Tokio oraz Foshan i Shenzen w Chinach. Profesor Krzysztof Jabłoński prowadził zajęcia na Uniwersytecie Muzycznym Fryderyka Chopina w Warszawie (2004–2017), a także w Mount Royal University w Calgary oraz University of Calgary. Od 2022 jest kierownikiem Wydziału Fortepianu i Instrumentów Klawiszowych oraz etatowym wykładowcą w randze profesora w Chinese University of Hong Kong, Shenzhen).

KRZYSZTOF JABŁOŃSKI

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

Third-prize winner in the 11th International Chopin Piano Competition in Warsaw (1985) Jabłoński also won top prizes of international piano competitions in Milan, Monza, Palm Beach, Dublin, New York, Calgary, and the Gold Medal of the Arthur Rubinstein International Piano Master Competition in Tel Aviv. For more than thirty years, the artist has pursued a busy schedule as a soloist and chamber musician in Europe, both Americas, Asia, and the Near East (Israel). He has played recitals in Berlin Philharmonic's prestigious masters series. He has appeared with the Orchestra of the Eighteenth Century, Berner Symphonieorchester, the Radio-Sinfonieorchester Stuttgart des SWR, the Düsseldorfer Symphoniker, the Hamburger Symphoniker, Sinfonia Lahti, Kirishima Festival Orchestra, Lahti Symphony Orchestra, as well as philharmonic orchestras from Helsinki, Tokyo, and Warsaw, NFM Wrocław Philharmonic, and the Polish National Radio Symphony Orchestra, under the baton of such masters as Valery Gergiev, Andrey Boreyko, Krzysztof Penderecki, Marek Pijarowski, Jerzy Semkow, Jerzy Maksymiuk, Frans Brüggen, Witold Rowicki, Antoni Wit, and Jan Krenz.

Jabłoński's repertoire includes, apart from great well-known piano classics, also forgotten concerts by Ferdinand Ries, Henry Litolf, and Ernst von Dohnányi. He has been invited to collaborate on ballets and operas and to take part in multimedia projects such as the Düsseldorfer Symphoniker production of Scriabin's *Prometheus*, the ballet *Fortepianissimo* choreographed by Lorca Massine at Warsaw's Teatr Wielki, and a performance of the original piano version of Debussy's lyrical drama *Pelléas et Mélisande*.

The pianist has recorded extensively for the radio and television in many countries, as well as releasing numerous albums in Germany, Japan, and Poland.

Pupil of Janina Butor, Jabłoński graduated from Prof. Andrzej Jasiński's class at the Katowice Academy of Music. He developed his abilities at masterclasses taught by Rudolf Kerer and Nikita Magaloff. He is regularly invited to give lectures, conduct masterclasses, and serve on the juries of international piano competitions in Warsaw, Toronto, Miami, Tokyo, as well as Foshan and Shenzhen (China). In 2004–2017 he was a professor at the Chopin University of Music in Warsaw. He also taught at the Mount Royal University in Calgary and the University of Calgary. Since 2022, he has been the head of Piano and Keyboard, Academic Leader of Piano and Keyboard, as well as Tenured Professor at the Chinese University of Hong Kong, Shenzhen.

WTOREK, 5 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 16⁰⁰

Recital fortepianowy

MANAMI SUZUKI

LAUREATKA I NAGRODY
W XII MIĘDZYNARODOWYM KONKURSIE PIANISTYCZNYM
W HAMAMATSU

Joseph Haydn (1731–1809)**Sonata (Partita) G-dur Hob. XVI:6** (1760–1766)*Allegro**Minuet**Adagio**Allegro***Fryderyk Chopin** (1810–1849)**3 Ecossaises op. 72** (1829–1830)*D-dur**G-dur**Des-dur***Karol Szymanowski** (1882–1937)**Metopy, trzy poematy op. 29** (1915)*Wyspa syren**Kalipso**Nauzykaa***Gabriel Fauré** (1845–1924)**II Valse-Caprice Des-dur op. 38** (1884)

..... PRZERWA

Franz Schubert (1797–1828)**Sonata „Fantazja” G-dur op. 78 D 894** (1826)*Molto moderato e cantabile**Andante**Menuetto. Allegro moderato**Allegretto*

TUESDAY, 5th AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM

Piano recital

MANAMI SUZUKI

FIRST PRIZE WINNER
IN THE 12th HAMAMATSU INTERNATIONAL
PIANO COMPETITIONJoseph Haydn (1731–1809)**Sonata (Partita) in G Major, Hob. XVI:6**

(1760–1766)

*Allegro**Minuet**Adagio**Allegro*Fryderyk Chopin (1810–1849)**3 Écossaises, Op. 72**

(1829–1830)

*in D Major**in G Major**in D-Flat Major*Karol Szymanowski (1882–1937)**Métopes: Trois Poèmes, Op. 29**

(1915)

*The Isle of the Sirens**Calypso**Nausicaa*Gabriel Fauré (1845–1924)**Valse-Caprice No. 2 in D-Flat Major, Op. 38**

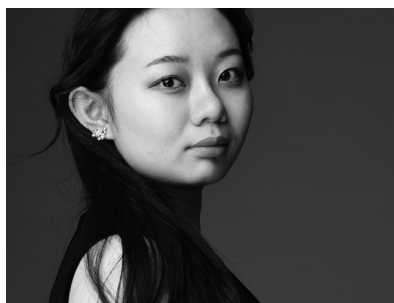
(1884)

..... INTERMISSION

Franz Schubert (1797–1828)**Sonata 'Fantasie' in G Major, Op. 78 D 894**

(1826)

*Molto moderato e cantabile**Andante**Menuetto. Allegro moderato**Allegretto*



Artystka jest triumfatorką XII Międzynarodowego Konkursu Pianistycznego w Hamamatsu (2024), podczas którego otrzymała także nagrody specjalne: publiczności, za interpretację muzyki kameralnej oraz nagrody burmistrzów miast Sapporo i Warszawy.

Manami Suzuki zwyciężyła również podczas Japońskiego Konkursu Muzycznego w 2023 roku, otrzymała także Grand Prix i nagrodę publiczności w Konkursie Pianistycznym Ogólnokrajowego Stowarzyszenia Nauczycieli Fortepianu PTNA (2023).

Manami Suzuki gra recitale w wielu miejscach w rodzinnym kraju. Koncertuje także z czołowymi japońskimi orkiestrami, takimi jak Tokyo Symphony, Tokyo Philharmonic oraz Japan Philharmonic. W planach ma liczne występy poza Japonią.

Pochodząca z japońskiej Osaki Manami Suzuki rozpoczęła naukę gry na fortepianie w wieku czterech lat. Ukończyła wydział muzyczny Gimnazjum Yuhigaoka (w Prefekturze Osaka), a następnie (dzięki stypendium) kurs gry na fortepianie w tokijskim Kolegium Muzycznym. Obecnie (również jako stypendystka) jest uczestniczką wyższego kursu mistrzowskiego na tejże uczelni, nagradzana corocznie (od 2020) propozycją udziału w uczelnianym koncercie najwybitniejszych studentów pianistyki. Wzięła też udział w Międzynarodowej Akademii Pianistycznej w Hamamatsu i wystąpiła na Międzynarodowym Festiwalu Muzycznym w Kirishimie.

MANAMI SUZUKI

FOT. / PHOTO: SHIGETO IMURA

Suzuki is the first prize, Chamber Music Award, Audience Prize, the Mayor of Sapporo Award, and the Mayor of Warsaw Award winner in the 12th Hamamatsu International Piano Competition (2024). first prize and Audience Award winner in the 92nd Music Competition of Japan (2023), as well as special Grand Prix and Audience Award winner in the 47th PTNA Piano Competition (2023).

To date, she has given numerous recitals throughout Japan, and has performed with Japan's major orchestras, including Tokyo Symphony, Tokyo Philharmonic, and Japan Philharmonic. In the future, he has plans to play numerous concerts also overseas.

Born in Osaka, Japan, in 2002, she started playing the piano at the age of four. After graduated from the music department of Osaka Prefectural Yuhigaoka High School, she graduated from the Tokyo College of Music (Piano Performance Course) as a scholarship student. She is currently taking part in the Tokyo College of Music Graduate School Master Course as a special scholarship student. Every year since 2020, she has featured in the Tokyo College of Music Piano Concert by Piano Performers' Course Outstanding Students. She participated in the Hamamatsu International Piano Academy and the Kirishima International Music Festival.

WTOREK, 5 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 21⁰⁰**„NOKTURN”**

Koncert przy świecach z udziałem uczestników
80. Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego w Dusznikach-Zdroju

PROWADZENIE: RÓŻA ŚWIATCZYŃSKA

Szczegółowy program zostanie podany podczas koncertu.



Zbudować nastrój wieczoru pomagają wybitni znawcy życia i twórczości Chopina.
Przy fortepianie stoi Jan Weber – krytyk muzyczny (1986).

TUESDAY, 5th AUGUST

CHOPIN MANOR

9⁰⁰ PM

'NOCTURNE'

Concert by candlelight featuring participants of the
80th Duszniki-Zdrój International Chopin Festival

HOSTED BY: RÓŻA ŚWIATCZYŃSKA

The detailed programme will be announced at the concert.



FOT. / PHOTO: MAREK GRÓTOWSKI (ZACZĘŁO SIĘ W BĄD REINERZ... MUZEUM ZIEMI KŁODZKIEJ W KŁODZKU, 2005)

Outstanding experts of Chopin's life and work help to build up the atmosphere of the evening.
Jan Weber, a music critic, is standing by the piano (1986).



Laureatka Złotego Mikrofonu Polskiego Radia, dziennikarka muzyczna i publicystka, od wielu lat związana z radiową Dwójką oraz Radiem Chopin. Absolwentka bydgoskiej AM w klasie fortepianu prof. J. Sulikowskiego oraz podyplomowego Studium Dziennikarskiego Polskiego Radia.

Komentuje najważniejsze wydarzenia w dziedzinie pianistyki, Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny im. Fryderyka Chopina, Festiwal Chopinowski w Dusznikach-Zdroju i Festiwal „Chopin i jego Europa”, Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny im. Ignacego Jana Paderewskiego w Bydgoszczy, Festiwal Chopinowski w Nohant czy Międzynarodowy Konkurs Pianistyczny w Bolzano.

Autorka wywiadów radiowych i prasowych z najwybitniejszymi polskimi i zagranicznymi muzykami, redaktorka wielu audycji publicystycznych, od 2008 roku związana na stałe z Redakcją Muzyczną Programu 2 Polskiego Radia. Obecnie na antenie Dwójki i Radia Chopin prowadzi audycje o charakterze prezenterskim i autorskim („Chopin Osobisty”, „Chopin na wakacjach”, „W poszukiwaniu ideału – galeria bohaterów Konkursu Chopinowskiego”, „Portrety jurorów Konkursu Chopinowskiego”).

Publikuje artykuły i recenzje na łamach pism muzycznych, prowadzi także koncerty z polskich estrad i festiwali (Filharmonia Narodowa i Filharmonia Poznańska, Koncerty Chopinowskie w Łazienkach Królewskich, Wieczór Sylwestrowy w Operze Narodowej, Gala Sylwestrowa w Filharmonii Narodowej, Sinfonia Varsovia Swojemu Miastu).

RÓŻA ŚWIATCZYŃSKA

FOT. / PHOTO: Z ARCHIWUM FUNDACJI / FROM THE FOUNDATION'S ARCHIVE

A laureate of the Polish Radio Golden Microphone, she is a radio broadcaster and press journalist working for Polish Radio 2 and the Polish Radio Chopin. She studied the piano professionally under Prof. J. Sulikowski at the Academy of Music in Bydgoszcz. She also obtained a diploma in radio journalism from the post-graduate Polish Radio Journalism Studies. She has commented on the most important pianistic events such as the International Chopin Piano Competition in Warsaw, the Chopin Festival in Duszyni-Zdrój, the 'Chopin and His Europe' Festival, the Paderewski International Piano Competition in Bydgoszcz, the Chopin Festival in Nohant, and the International Piano Competition in Bolzano, Italy.

She is also the author of many radio and press interviews with the most outstanding musicians from Poland and abroad. Since 2008 she has been permanently associated with the Music Department of Polish Radio Channel Two. Currently on Radio 2 and Polish Radio Chopin she is the author of programmes dedicated to Fryderyk Chopin such as *Personal Chopin* and *Chopin on Holidays* as well as *In Search of the Ideal and Portraits of the Jury of the International Chopin Piano Competition*. She has also published articles and reviews for music magazines, and she hosts concerts from Polish venues such as Warsaw Philharmonic, Poznań Philharmonic, Chopin Concerts at the Royal Łazienki Park, the New Year's Eve Gala at the National Opera and Warsaw Philharmonic, and others.

ŚRODA, 6 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 16⁰⁰

Recital fortepianowy

AIMI KOBAYASHI

Franz Schubert (1797–1828)**4 Impromptus D 935**

(1827)

*Allegro moderato f-moll**Allegretto As-dur**Temat z Wariacjami B-dur**Allegro scherzando f-moll*

..... PRZERWA

Fryderyk Chopin (1810–1849)**Mazurki op. 59**

(1845)

nr 1 *a-moll*nr 2 *As-dur*nr 3 *fis-moll***Sonata h-moll op. 58**

(1844)

*Allegro maestoso**Scherzo. Molto vivace**Largo**Finale. Presto non tanto*

WEDNESDAY, 6th AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM

Piano recital

AIMI KOBAYASHI

Franz Schubert (1797–1828)**4 Impromptus D 935**

(1827)

*Allegro moderato in F Minor**Allegretto in A-Flat Major**Theme with Variations in B-Flat Major**Allegro scherzando in F Minor*

..... INTERMISSION

Fryderyk Chopin (1810–1849)**Mazurkas, Op. 59**

(1845)

*No. 1 in A Minor**No. 2 in A-Flat Major**No. 3 in F-Sharp Minor***Sonata in B Minor, Op. 58**

(1844)

*Allegro maestoso**Scherzo. Molto vivace**Largo**Finale. Presto non tanto*



W 2004 roku, w wieku ośmiu lat, Aimi Kobayashi została najmłodszą złotą medalistką konkursu pianistycznego PTNA, a już rok później – najmłodszą zwyciężczynią Japońskiego Narodowego Konkursu Muzycznego. W 2009 roku, występując w sekcji juniorów, została laureatką Międzynarodowego Konkursu Chopinowskiego Azji i Oceanii, a w 2011 złotą medalistką Międzynarodowego Azjatyckiego Konkursu Chopinowskiego, zdobywając jednocześnie nagrodę Yasuko Fukudy. W 2012 roku zdobyła III nagrodę na Międzynarodowym Konkursie dla Młodych Artystów im. Giny Bachauer, a w 2021 r. – IV nagrodę na XVIII Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina w Warszawie.

W 2011 roku wystąpiła po raz pierwszy z recitalem w Carnegie Hall, w ramach Japan NYC Festival, którego dyrektorem muzycznym jest Seiji Ozawa, po czym zagrała recital w Tokyo Opera City Tower.

Aimi Kobayashi zdążyła już wystąpić zarówno w Japonii, jak i za granicą, z wieloma uznanymi orkiestrami, m.in. z Orkiestrą XVIII Wieku pod batutą Fransa Brüggena, z zespołem Moscow Virtuosi pod Vladimirem Spivakovem, z Brazylijską Orkiestrą Symfoniczną pod Jamesem Juddem, a także z orkiestrami Filharmonii Tokijskiej, NHK Symphonic oraz Filharmonii Moskiewskiej. W Japonii występuje regularnie z orkiestrami Yomiuri i Japan Philharmonic. Prezentowała recitale w La Roque-d'Anthéron i w paryskiej Salle Cortot oraz koncertowała z orkiestrami Philharmonic Royal de Liège i Tonhalle w Zurychu.

Aimi Kobayashi nagrywała dzieła Beethovena i Schumannna dla EMI, a obecnie podpisała kontrakt na wyłączność z Warner Classics, wytwórnią, która w 2021 roku wydała jej płytę z utworami Fryderyka Chopina.

Aimi Kobayashi urodziła się 23 września w 1995 roku w Ube w Japonii. Ukończyła Curtis Institute of Music w Filadelfii w klasie fortepianu Menga-Chieh Liu.

AIMI KOBAYASHI

FOT. / PHOTO: SHUHEI TSUNEKAWA

In 2004, at the age of eight, Aimi Kobayashi became the youngest gold medalist of the PTNA piano competition. The following year, she became the youngest winner of the National Music Competition of Japan. In 2009, she won the junior section prize of the Asia-Pacific International Chopin Piano Competition, and then in 2011, she was the gold medalist at the Asia International Chopin Competition and won the Yasuko Fukuda Prize. In 2012, she won third prize at the Gina Bachauer International Young Artists Piano Competition, in 2021 – the 4th prize of the International Chopin Piano Competition in Warsaw.

In 2011 she gave her first recital at Carnegie Hall for the Japan NYC Festival – of which Seiji Ozawa is the musical director – before giving a recital at the Tokyo Opera City Tower.

Aimi Kobayashi has already performed with several major orchestras, both in Japan and overseas, including the Orchestra of the Eighteenth Century under Frans Brüggen, the Moscow Virtuosi under Vladimir Spivakov, Brazilian Symphony Orchestra under James Judd, Tokyo Philharmonic, NHK Symphonic, and Moscow Philharmonic orchestras. In Japan, she regularly performs with the Yomiuri Nippon, the Japan Philharmonic, and the Hyogo Performing Arts Center Orchestras. Recent highlights include recitals in La Roque-d'Anthéron and in Salle Cortot in Paris and concerts with Philharmonic Royal de Liège and Tonhalle orchestras.

Aimi Kobayashi has recorded pieces by Beethoven and Schumann on EMI label, and she is now an exclusive artist of Warner Classics, who released her latest Chopin CD in 2021.

Kobayashi was born on 23 September 1995 in Ube, Japan. In the spring of 2022, she graduated from the Curtis Institute of Music in Philadelphia in the piano class of Meng-Chieh Liu.

ŚRODA, 6 SIERPNIA

CHOPIN MANOR

GODZ. 20⁰⁰

Recital fortepianowy

BORIS GILTBURG

Fryderyk Chopin (1810–1849)

24 Preludia op. 28

(1838–1839)

*C-dur**Fis-dur**a-moll**es-moll**G-dur**Des-dur**e-moll**b-moll**D-dur**A $\sharp$ -dur**h-moll**f-moll**A-dur**Es-dur**fis-moll**c-moll**E-dur**B-dur**cis-moll**g-moll**H-dur**F-dur**gis-moll**d-moll*

..... PRZERWA

Sonata b-moll op. 35

(1839)

*Grave doppio movimento**Scherzo**Marche funèbre**Finale Presto***Ballada f-moll op. 52**

(1842–1843)

Scherzo E-dur op. 54

(1842–1843)

WEDNESDAY, 6th AUGUST

CHOPIN MANOR

8⁰⁰ PM

Piano recital

BORIS GILTBURG**Fryderyk Chopin (1810–1849)****24 Preludes, Op. 28**

in C Major
in A Minor
in G Major
in E Minor
in D Major
in B Minor
in A Major
in F-Sharp Minor
in E Major
in C-Sharp Minor
in B Major
in G-Sharp Minor

(1838–1839)

in F-Sharp Major
in E-Flat Minor
in D-Flat Major
in B-Flat Minor
in A-Flat Major
in f Minor
in E-Flat Major
in C Minor
in B-Flat Major
in G Minor
in F Major
in D Minor

..... INTERMISSION

Sonata in B-Flat Minor, Op. 35

(1839)

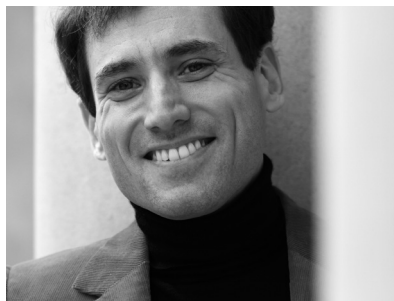
Grave doppio movimento
Scherzo
Marche funèbre
Finale Presto

Ballade in F Minor, Op. 52

(1842–1843)

Scherzo in E Major, Op. 54

(1842–1843)



Cykle pogłębionych interpretacji dzieł znanych kompozytorów – Beethovena, Ravela i Rachmaninowa – stanowiły w ostatnich latach ważny element pracy tego pianisty. W 2020 roku, z okazji 250. rocznicy urodzin Ludwiga van Beethovena, Giltburg zrealizował unikatowy projekt nagraniowy, rejestrując (w wersjach audio i wideo) wszystkie 32 sonaty fortepianowe bońskiego mistrza, a także komplet jego koncertów fortepianowych (z orkiestrą Royal Liverpool Philharmonic pod batutą Vasilya Petrenki). Zarówno sonaty, jak i koncerty prezentował również na żywo przed publicznością. Artysta wystąpił także w dokumentalnym cyklu telewizji BBC „Being Beethoven”.

W latach 2021–2023 artysta skupił się na dziełach fortepianowych Maurice’a Ravela. Utwory solowe prezentował na zmianę w brukselskich centrach Flagey i BOZAR oraz w amsterdamskim Muziekgebouw.

Giltburg zyskał również szerokie uznanie jako czołowy odtwórca dzieł Rachmaninowa. W 150. rocznicę jego urodzin (2023), pianista kontynuował cykl nagrań solowych utworów tego kompozytora. W tym samym roku ukazała się ostatnia płyta z wysoko ocenianymi nagraniami koncertów rosyjskiego mistrza.

Artysta regularnie występuje z recitalami w najważniejszych salach świata, m.in. amsterdamskim Concertgebouw, nowojorskiej Carnegie Hall, hamburskiej Elbphilharmonie, wiedeńskim Konzerthaus oraz londyńskim Southbank Centre. Koncertuje z czołowymi zespołami świata, m.in. orkiestrą Philharmonia, orkiestrami filharmonicznymi z Londynu, Czech, Oslo i Drezna oraz tokijską NHK Symphony. Wystąpił także podczas festiwalu BBC Proms. W sezonie 2021/2022 zadebiutował z rzymską Accademia Nazionale di Santa Cecilia pod batutą Kirilla Petrenki.

Artysta związany jest kontraktem z wytwórnią Naxos (od 2015 roku). Wśród jego fonograficznych sukcesów wymienić należy nagrody: Opus Klassik za najlepszy album solistyczny (m.in. *Études-Tableaux* Rachmaninowa), Diapason d’Or (za koncerty Szostakowicza i własną aranżację *VIII Kwartetu smyczkowego* tegoż kompozytora), Gramophone (nagranie *Kwintetu fortepianowego* Dwořáka z Kwartetem Pavla Haasa dla wytwórni Supraphon) oraz ponownie Diapason d’Or (za płytę zawierającą nagranie *Kwintetu fortepianowego* Brahmsa).

Giltburg prowadzi blog dla melomanów *Classical Music for All*, a także pisze artykuły dla „Gramophone”, „BBC Music”, „The Guardian”, „The Times” oraz „Fono Forum”.

BORIS GILTBURG

FOT. / PHOTO: SASHA GUSOV

In recent years Giltburg has engaged in a series of in-depth explorations of major composers, concentrating on the works of Beethoven, Ravel and Rachmaninoff. To celebrate the Beethoven anniversary in 2020, he embarked upon a unique project to record and film all 32 of Beethoven's piano sonatas across the year. He also recorded the composer's complete piano concertos with Vasily Petrenko and the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra, appeared in the BBC TV series *Being Beethoven*, and performed both concertos and sonatas in concert.

In 2021–23 Giltburg explored the complete works of Maurice Ravel, performing the solo works shared amongst Brussels BOZAR and Flagey as well as the Amsterdam Muziekgebouw, and the whole cycle at Wigmore (including the violin sonatas with Alina Ibragimova).

Giltburg is widely recognized as a leading interpreter of Rachmaninoff. In 2023, during Rachmaninoff's 150th anniversary year, the pianist continued recording Rachmaninoff's solo works, as well as releasing the last disc in his acclaimed Rachmaninoff concerto cycle.

Giltburg regularly plays recitals in the world's most prestigious halls, including the Amsterdam Concertgebouw, Carnegie Hall, Hamburg Elbphilharmonie, Wiener Konzerthaus, and Southbank Centre. He has worked with many top orchestras across the world including the Philharmonia Orchestra, London Philharmonic, Czech Philharmonic, Oslo Philharmonic, Dresden Philharmonic, NHK Symphony and at the BBC Proms. In 2021–22 he debuted at the Santa Cecilia di Roma with Kirill Petrenko.

Giltburg is a consummate recording artist and has been exclusive to Naxos since 2015, winning the Opus Klassik award for Best Soloist Recording for Rachmaninoff concertos / *Études-Tableaux* and a Diapason d'Or for Shostakovich concertos and his own arrangement of that composer's *String Quartet No. 8*. He also won a Gramophone Award for the Dvořák *Piano Quintet* on Supraphon with the Pavel Haas Quartet, as well as a Diapason d'Or for their latest joint release, the Brahms *Piano Quintet*.

Giltburg feels a strong need to engage audiences beyond the concert hall. His blog *Classical Music for All* is aimed at a non-specialist audience, and he complements it with articles in *Gramophone*, *BBC Music Magazine*, *The Guardian*, *The Times*, and *Fono Forum*. During the lockdown period in spring 2020, Giltburg regularly streamed live performances and masterclasses from home, with over one million views.

CZWARTEK, 7 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 16⁰⁰

Recital fortepianowy

PHILIPP LYNOV

Fryderyk Chopin (1810–1849)*Polonez – Fantazja* As-dur op. 61 (1845–1846)*Nokturn cis-moll* op. 27 nr 1 (1835)*Mazurki* op. 30 (1836–1837)

nr 1 c-moll

nr 2 h-moll

nr 3 Des-dur

nr 4 cis-moll

Andante spianato i Wielki Polonez Es-dur op. 22 (1834–1835)

..... PRZERWA

Maurice Ravel (1875–1937)«*Miroirs*» M. 43 (1904–1905)„*Oiseaux tristes*”„*Alborada del grazioso*”**Robert Schumann** (1810–1856)*Sonata fis-moll* nr 1 op. 11 (1832–1835)*Introduzione: Un poco Adagio – Allegro vivace**Aria**Scherzo: Allegroissimo – intermezzo: Lento**Finale: Allegro, un poco maestoso*

THURSDAY, 7th AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM

Piano recital

PHILIPP LYNOV

Fryderyk Chopin (1810–1849)***Polonaise-Fantaisie in A-Flat Major, Op. 61*** (1845–1846)***Nocturne in C-Sharp Minor, Op. 27 No. 1*** (1835)***Mazurkas, Op. 30*** (1836–1837)*No. 1 C Minor**No. 2 B Minor**No. 3 D-Flat Major**Nr 4 C-Sharp Minor****Andante spianato & Grande Polonaise Brillante in E-Flat Major, Op. 22 (1834–1835)***

..... INTERMISSION

Maurice Ravel (1875–1937)***Miroirs, M. 43*** (1904–1905)*Oiseaux tristes**Alborada del grazioso***Robert Schumann** (1810–1856)***Sonata in F-Sharp Minor, No. 1 Op. 11*** (1832–1835)*Introduzione: Un poco Adagio - Allegro vivace**Aria**Scherzo: Allegroissimo - intermezzo: Lento**Finale: Allegro, un poco maestoso*



Zyskał międzynarodowe uznanie jako laureat międzynarodowych konkursów pianistycznych: I nagród w Xiamen (Chiny, 2024) i w konkursie Takamatsu (Japonia, 2023), II nagrody w Singapurze (2025), wcześniej zaś I miejsca w XI Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Ignacego Jana Paderewskiego w Bydgoszczy (2019), gdzie otrzymał również liczne nagrody specjalne, w tym za najlepsze wykonanie utworu zamówionego na konkurs (kompozycji Michała Dobrzyńskiego).

Występował jako solista, kameralista, z orkiestrami w wielu miastach Rosji, Niemiec, Austrii, Polski, Hiszpanii, Włoch, Szwajcarii, Wielkiej Brytanii, Izraela, Stanów Zjednoczonych, Australii, Chin, Singapuru i Japonii. W 2023 roku debiutował w Filharmonii Berlińskiej (gdzie wykonał *II Koncert fortepianowy* Rachmaninowa z berlińską Deutsches Symphonie-Orchester pod batutą Stanleya Doddsa). W tym samym roku został finalistą programu Classeek Ambassador Programme.

Koncertował z takimi orkiestrami, jak japońska Seto Philharmonic z Shikoku, Orkiestra Symfoniczna Centralnego Konserwatorium Muzycznego w Pekinie, Metropolitalna Orkiestra Festiwalowa z Singapuru, Orkiestra Filharmonii Pomorskiej, Orkiestra Kameralna Capella Bydgosciensis, hiszpańskie orkiestry symfoniczne z Regionu Murcji i Málagi, włoska Orchestra Antonio Vivaldi, Orkiestra Symfoniczna Filharmonii w Astanie (Kazachstan) oraz z większością orkiestr rosyjskich, pod batutą takich czołowych dyrygentów, jak Naoto Otomo, Takuo Yuasa, Jingzhan Li, Chan Tze Law, Stanley Dodds, Ernesto Colombo, Kai Bumann, Jakub Chrenowicz, Benjamin Yusupov, Konstantin Tchudovsky, Nikolay Khondzinsky, Ivan Nikiforchin, Anton Shaburov, Vladislav Bulakhov i Erzhan Dautov.

Na przestrzeni lat, pianista rozwijał swoje umiejętności podczas kursów mistrzowskich prowadzonych przez takich znakomitych artystów, jak Andreas Staier, François-Frédéric Guy, Dmitry Alexeev, Alexander Melnikov, Dina Yoffe, Akiko Ebi, Ronan O'Hara, Caroline Hong, Jun Kanno, Hyoung-Joon Chang, Mikhail Voskresensky, Anna Malikova, Elena Levit, Alexander Kobrin, Uta Weyand i wielu innych.

Philipp Lynov ukończył moskiewskie Konserwatorium w klasie prof. Elisy Virsaladze. Po uzyskaniu licencjatu artysta podjął w październiku 2022 roku studia pod kierunkiem Claudio Martíneza Mehnera i Niny Tichman w Hochschule für Musik und Tanz w Kolonii.

PHILIPP LYNOV

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

Acclaimed for his exceptional artistry and technical mastery, pianist Philipp Lynov has achieved international recognition by winning first prize at the 2024 Xiamen International Piano Competition in China, second prize at the 2025 Singapore International Piano Competition and the first prize at the 2023 Takamatsu International Piano Competition in Japan. He is also the first prize winner of the 11th Paderewski International Piano Competition 2019 in Bydgoszcz, Poland, where he was also honoured with multiple special awards, including the Prize for the Best Interpretation of a Commissioned Piece by Michał Dobrzyński.

Philipp Lynov has performed as a recitalist, chamber musician, and concerto soloist in various cities across Russia, Germany, Austria, Poland, Spain, Italy, Israel, Switzerland, the United Kingdom, USA, Australia, China, Singapore, and Japan.

As a soloist, he has performed with numerous orchestras, including Seto Philharmonic Orchestra (Japan), Central Conservatory of Music Symphony Orchestra (China), Metropolitan Festival Orchestra (Singapore), the Deutsches Symphonie-Orchester Berlin (Germany), the Pomeranian Philharmonic Orchestra (Poland), Chamber Orchestra 'Capella Bydgosciensis' (Poland), Region of Murcia Symphony Orchestra (Spain), Orquesta Sinfónica de Málaga (Spain), Orchestra Antonio Vivaldi (Italy), Astana Symphony Philharmonic Orchestra (Kazakhstan), and with most major Russian orchestras.

He has worked with prominent conductors such as Naoto Otomo, Takuo Yuasa, Jingzhan Li, Chan Tze Law, Stanley Dodds, Ernesto Colombo, Kai Bumann, Jakub Chrenowicz, Anton Shaburov, Vladislav Bulakhov, Erzhan Dautov, and many others.

Throughout the years, Philipp has received guidance through masterclasses from extraordinary artists such as Andreas Staier, François-Frédéric Guy, Dmitry Alexeev, Alexander Melnikov, Dina Yoffe, Akiko Ebi, Ronan O'Hara, Caroline Hong, Jun Kanno, Hyoung-Joon Chang, Mikhail Voskresensky, Anna Malikova, Elena Levit, Alexander Kobrin, Uta Weyand, and many others.

Philipp Lynov graduated from the Tchaikovsky State Conservatory in Moscow, where he studied with Prof. Eliso Virsaladze. Since October 2022, Philipp has continued his studies with Prof. Claudio Martínez Mehner and Nina Tichman at the Hochschule für Musik und Tanz Köln, Germany, where he is currently pursuing a Konzertexamen degree.

CZWARTEK, 7 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 20⁰⁰

Recital fortepianowy

PIOTR ANDERSZEWSKI

Johannes Brahms (1833–1897)**Fantazje op. 116** (1892)*Capriccio. Presto energico d-moll**Intermezzo. Andante a-moll**Capriccio. Allegro passionato g-moll**Intermezzo. Adagio E-dur**Intermezzo. Andante con grazia ed intimissimo sentimento e-moll**Intermezzo. Andantino teneramente E-dur**Capriccio. Allegro agitato d-moll***Intermezzi op. 117** (1892)*Andante moderato Es-dur**Andante non troppo e con molto espressione b-moll**Andante con moto cis-moll***6 Klavierstücke op. 118** (1892)*Intermezzo a-moll**Intermezzo A-dur**Ballada g-moll**Intermezzo f-moll**Romance F-dur**Intermezzo es-moll***4 Klavierstücke op. 119** (1893)*Intermezzo h-moll**Intermezzo e-moll**Intermezzo C-dur**Rapsodia Es-dur*

..... PRZERWA

Béla Bartók (1881–1945)**14 Bagatellen für Klavier op. 6 Sz. 38** (1908)1. *Molto sostenuto*2. *Allegro giocoso*3. *Andante*4. *Grave*5. *Vivo*

THURSDAY, 7th AUGUST

CHOPIN MANOR

8⁰⁰ PM

Piano recital

PIOTR ANDERSZEWSKI

Johannes Brahms (1833–1897)**Fantasien, Op. 116** (1892)*Capriccio. Presto energico in D Minor**Intermezzo. Andante in A Minor**Capriccio. Allegro passionato in G Minor**Intermezzo. Adagio in E Major**Intermezzo. Andante con grazia ed intimissimo sentimento in E Minor**Intermezzo. Andantino teneramente in E Major**Capriccio. Allegro agitato in D Minor***Intermezzi, Op. 117** (1892)*Andante moderato in E-Flat Major**Andante non troppo e con molta espressione in B-Flat Minor**Andante con moto in C-Sharp Minor***6 Klavierstücke, Op. 118** (1892)*Intermezzo in A Minor**Intermezzo in A Major**Ballade in G Minor**Intermezzo in F Minor**Romance in F Major**Intermezzo in E-Flat Minor***4 Klavierstücke, Op. 119** (1893)*Intermezzo in B Minor**Intermezzo in E Minor**Intermezzo in C Major**Rapsodia in E-Flat Major*

..... INTERMISSION

Béla Bartók (1881–1945)**14 Bagatellen für Klavier, Op. 6 Sz. 38** (1908)

1. *Molto sostenuto*
2. *Allegro giocoso*
3. *Andante*
4. *Grave*
5. *Vivo*

6. *Lento*
7. *Allegretto molto capriccioso*
8. *Andante sostenuto*
9. *Allegretto grazioso*
10. *Allegro*
11. *Allegretto molto rubato*
12. *Rubato*
13. *Elle est morte. Lento funebre*
14. *Valse: Ma mie qui danse. Presto*



Muszla koncertowa. / The band shell.

6. *Lento*
7. *Allegretto molto capriccioso*
8. *Andante sostenuto*
9. *Allegretto grazioso*
10. *Allegro*
11. *Allegretto molto rubato*
12. *Rubato*
13. *Elle est morte. Lento funebre*
14. *Valse: Ma mie qui danse. Presto*



FOT. / PHOTO: STEFAN ARCYŃSKI (ZACZEŁO SIĘ W BĄD REINERZ... MUZEUM ZIEMI KŁODZKIEJ W KŁODZKU, 2005)



Uznawany za jednego z najwybitniejszych muzyków swojego pokolenia Piotr Anderszewski występuje regularnie z recitalami w najważniejszych salach koncertowych świata.

Od początku kariery artystycznej, pianista koncentruje się przede wszystkim na klasycznych dziełach niemieckich i wiedeńskich twórców, m.in. Johanna Sebastiana Bacha, Wolfganga Amadeusza Mozarta, Ludwiga van Beethovena, Roberta Schumanna oraz Antona Webera. W kręgu jego zainteresowań leży również muzyka XX-wiecznych kompozytorów z Europy Środkowej, takich jak Karol Szymanowski i Leoš Janáček.

Anderszewski występuje z wielkimi orkiestrami symfonicznymi świata, choć w ostatnich latach połączył grę z dyrygowaniem. W ten właśnie sposób nagrał kompozycje Mozarta z Chamber Orchestra of Europe, Scottish Chamber Orchestra oraz orkiestrą Sinfonia Varsovia, a z bremeńską Deutsche Kammerphilharmonie zarejestrował *I koncert fortepianowy* Beethovena.

Artysta systematycznie rozbudowuje swoją dyskografię. Od 2000 roku związany jest kontraktem nagraniowym z firmą Warner Classics. Jego pierwszy, wielokrotnie nagradzany album dla Warnera zawierał *Wariacje na temat Diabellego* Beethovena. Artysta nagrał również nominowane do Nagrody Grammy płyty z *I, III i VI Partitą* Bacha oraz solowymi utworami fortepianowymi Szymanowskiego. To ostatnie nagranie zdobyło w 2006 roku nagrodę magazynu „Gramophone”. Płyta poświęcona muzyce Roberta Schumanna otrzymała tytuł Albumu Roku 2012 magazynu „BBC Music”. Interpretacje *Suit angielskich* Bacha (2015) oraz wybór *12 Preludiów i Fug* z II części „Das Wohltemperierte Klavier” (2021) przyniosły artyście kolejne nagrody Gramophone. Nagranie na żywo tegoż repertuaru (z hamburską Elbphilharmonie) ukazało się na płycie DVD. Najnowszy krążek pianisty zawiera utwory fortepianowe Janáčka, Szymanowskiego i Bartóka.

Jako kameralista, Anderszewski występował z takimi muzykami, jak Viktoria Mullova, Frank Peter Zimmermann, Nikołaj Szeps-Znaider czy Kwartet Belcea, koncertuje również ze swoją siostrą, skrzypaczką Dorotą Anderszewską. Przy niektórych projektach współpracował z pisarzami i aktorami, podczas recitalu pieśni był partnerem barytona Matthiasa Goerne, a teraz współpracuje z Ianem Bostridgem.

Życie artystyczne Piotra Anderszewskiego stało się tematem filmów dokumentalnych autorstwa Brunona Monsaigneona. Pierwszy z nich *Piotr Anderszewski gra „Wariacje na temat Diabellego”* (2001) opowiada

PIOTR ANDERSZEWSKI

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

Regarded as one of the outstanding musicians of his generation, Piotr Anderszewski appears regularly in recital at many of the major concert venues around the world.

Throughout his career he has concentrated mostly on the classic German/Viennese repertoire encompassing Bach, Mozart, Beethoven, Schumann and Webern. He is also drawn to 20th-century Central European music, particularly that of Szymanowski and Janáček. He chooses his repertoire carefully, only playing pieces to which he feels he can contribute in an original and personal way.

Anderszewski has played with many of the world's great symphony orchestras, though in recent years he has placed special emphasis on simultaneously playing and directing. In this manner, he has recorded Mozart with the Chamber Orchestra of Europe, the Scottish Chamber Orchestra, and the Sinfonia Varsovia, as well as Beethoven's *Piano Concerto No. 1* with the Deutsche Kammerphilharmonie Bremen.

Piotr Anderszewski's discography has grown slowly but steadily over the years. Since 2000 he has been an exclusive artist with Warner Classics (previously Virgin Classics). His first recording for the label was Beethoven's *Diabelli Variations*, which went on to receive a number of prizes. He has also recorded Grammy-nominated discs of Bach's *Partitas 1, 3 and 6* and Szymanowski's solo piano works, the latter likewise receiving a Gramophone award in 2006. His recording devoted to works by Robert Schumann received the BBC Music Magazine's Recording of the Year award in 2012. Other Gramophone awards have followed in 2015 for Bach *English Suites* and in 2021 for his specially selected set of *12 Preludes and Fugues* from Bach's *Well Tempered Clavier*, Book 2. A live performance of the *Preludes and Fugues* from Hamburg's Elbphilharmonie has since been released on DVD. His latest CD is dedicated to piano works by Janáček, Szymanowski, and Bartók.

Anderszewski has collaborated with various instrumentalists, including Viktoria Mullova, Frank Peter Zimmermann, Nikolaj Szeps-Znaider, and the Belcea Quartet. He also performs with his sister, the violinist Dorota Anderszewska, and has occasionally appeared with writers and actors in special projects. As a lieder partner, he has worked with Matthias Goerne and is preparing future recitals with Ian Bostridge.

Anderszewski's artistic life has been the subject of several documentaries by the film maker Bruno Monsaingeon. *Piotr Anderszewski plays Diabelli*

o szczególnym związku pianisty z kultowym dziełem Beethovena) a *Niespokojny wędrowiec* (2008 – to niezwykle portret artysty, który dzieli się swoimi refleksjami na temat muzyki, kompozytorów, z którymi łączy go szczególna więź, oraz jego polsko-węgierskich korzeni). W 2016 roku Piotr Anderszewski sam stanął za kamerą, reżyserując film *Warsaw is my name*, poświęcony miastu, w którym się urodził.



Variations (2001) explores Anderszewski's particular relationship with Beethoven's iconic work. *Unquiet Traveller* (2008) is an unusual artist portrait, capturing Anderszewski's reflections on music, the composers with whom he has a particular affinity and his Polish-Hungarian roots. In 2016 he found himself behind the camera directing *Warsaw is My Name*, a film dedicated to the city of his birth.



FOT. / PHOTO: MAREK GROTOŃSKI

PIĄTEK, 8 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 16⁰⁰

Koncert kameralny

MARCIN ZDUNIK
(wiolonczela)**SZYMON NEHRING**
(fortepian)**Fryderyk Chopin** (1810–1849)***Sonata g-moll na fortepian i wiolonczelę op. 65***

(1846–1847)

*Allegro moderato**Scherzo**Largo**Finale. Allegro*

..... PRZERWA

***Grand duo concertant E-dur na temat z opery „Robert diabeł” G. Meyerbeera
na fortepian i wiolonczelę***

(1832–1833)

Polonez C-dur na fortepian i wiolonczelę op. 3

(1829–1830)

Transkrypcje utworów Chopina na wiolonczelę i fortepian

FRIDAY, 8th AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM

Chamber concert

MARCIN ZDUNIK

(cello)

SZYMON NEHRING

(piano)

Fryderyk Chopin (1810–1849)***Sonata in G Minor for piano and cello, Op. 65***

(1846–1847)

*Allegro moderato**Scherzo**Largo**Finale. Allegro*

..... INTERMISSION

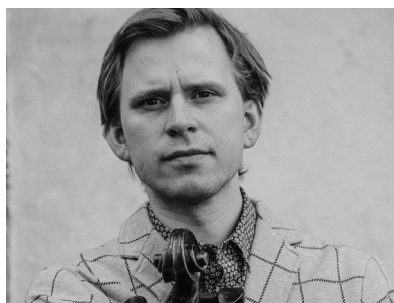
Grand Duo Concertant in E Major on a theme from Giacomo Meyerbeer's opera***'Robert le diable' for piano and cello, B 70***

(1832–1833)

Polonaise in C Major for piano and cello, Op. 3

(1829–1830)

Chopin's works transcribed for cello and piano



Polski wiolonczelista, solista i kameralista wykonuje muzykę od renesansu po dzieła najnowsze, improwizuje, aranżuje i komponuje. Jest zapraszany do udziału w prestiżowych festiwalach muzycznych – BBC Proms w Londynie, Progetto Martha Argerich w Lugano oraz „Chopin i jego Europa” w Warszawie.

Występował jako solista na estradach wielu renomowanych sal, m.in. Carnegie Hall w Nowym Jorku, Konzerthaus w Berlinie, Cadogan Hall w Londynie i Rudolfinum w Pradze. Wielokrotnie partnerowały mu znakomite zespoły, w tym Orkiestra Filharmonii Narodowej w Warszawie, Praska Orkiestra Kameralna, European Union Chamber Orchestra, Orkiestra Sinfonia Varsovia i City of London Sinfonia, a także wybitni dyrygenci: Andrzej Boreyko, Antoni Wit i Andres Mustonen. Ważną rolę w jego życiu artystycznym odgrywa współpraca z inspirującymi muzykami, m.in. z Nelsonem Goernerem, Rafałem Blechaczem, Krzysztofem Jakowiczem, Bomsori Kim, Szymonem Nehringiem, Aleksandrem Dębiczem, Katarzyną Budnik i Jakubem Jakowiczem. W ramach festiwalu Chamber Music Connects the World miał przywilej koncertować z Gidonem Kremerem i Yurim Bashmetem.

Był wielokrotnie nagradzany na międzynarodowych konkursach i festiwalach muzycznych. W 2007 roku został laureatem I nagrody, Grand Prix oraz dziewięciu innych nagród w VI Międzynarodowym Konkursie Wiolonczelowym im. Witolda Lutosławskiego w Warszawie.

W dorobku posiada wiele płyt (nagrodzonych statuetką Fryderyka), m.in. z utworami Johanna Sebastiana Bacha, Józefa Haydna, Roberta Schumanna, Mieczysława Weinberga i Pawła Mykietyna. Dokonał także nagrania dzieł kameralnych Fryderyka Chopina z Szymonem Nehringiem i Ryszardem Groblewskim.

W działalności artystycznej Marcina Zdunika ważną rolę odgrywa kompozycja. W ostatnich latach powstał m.in. *Koncert wiolonczelowy „Ghosts of the past”*, *Kwartet fortepianowy*, a także kantata „*Cor Jesu*” na tenor, chór i orkiestrę, *Trio fortepianowe*, utwór *Da Pacem Domine* na wiolonczelę solo i siedem wiolonczel oraz muzyka do spektakli teatralnych.

Marcin Zdunik kształcił się pod kierunkiem wybitnych muzyków – Andrzeja Bauera i Juliusa Bergera. Wiedzę muzykologiczną zgłębiał podczas studiów w Instytucie Muzykologii Uniwersytetu Warszawskiego.

Artysta prowadzi klasy wiolonczeli w Akademii Muzycznej w Gdańsku i na Uniwersytecie Muzycznym Fryderyka Chopina w Warszawie. W kwietniu 2021 roku otrzymał tytuł profesora sztuki.

MARCIN ZDUNIK

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

Polish cellist, soloist and chamber musician, whose repertoire ranges from the Renaissance to most recent works. He is also an improviser, arranger, and composer, invited to appear at such prestigious music festivals as London's BBC Proms, 'Progetto Martha Argerich' in Lugano, as well as 'Chopin and His Europe' in Warsaw.

As a soloist he has performed in such well-known venues as New York's Carnegie Hall, the Berlin Konzerthaus, London's Cadogan Hall and Prague's Rudolfinum. He has frequently appeared with such excellent orchestras as Warsaw Philharmonic, the Prague and European Union Chamber Orchestras, the Sinfonia Varsovia, and the City of London Sinfonia, under such major conductors as Andrey Boreyko, Antoni Wit, and Andres Mustonen. A major part of Zdunik's artistic career is taken up by collaborations with inspiring musicians including Nelson Goerner, Rafał Blechacz, Krzysztof Jakowicz, Bomsori Kim, Szymon Nehring, Aleksander Dębicz, Katarzyna Budnik, and Jakub Jakowicz. During the 'Chamber Music Connects the World' festival, he had the honour to perform with Gidon Kremer and Yuri Bashmet.

The cellist's numerous accolades garnered in international music competitions and festivals include the first prize, Grand Prix, and nine other awards in the 6th Witold Lutosławski International Cello Competition in Warsaw. His discography, which includes Fryderyk-awarded albums, comprises music by Johann Sebastian Bach, Joseph Haydn, Robert Schumann, Mieczysław Weinberg, and Paweł Mykietyn, as well as Fryderyk Chopin's chamber works (recorded with Szymon Nehring and Ryszard Groblewski).

Composing music is a major aspect of Marcin Zdunik's artistic work. His recent compositions include *Cello Concerto 'Ghosts of the Past'*, *Piano Quartet* and *Piano Trio*, the cantata *Cor Jesu* for tenor, choir, and orchestra, *Da Pacem Domine* for solo cello and seven cellos, as well as theatre music.

Zdunik's teachers included such outstanding musicians as Andrzej Bauer and Julius Berger. He also studied musicology at the Institute of Musicology, University of Warsaw. He teaches cello classes at the Stanisław Moniuszko Academy of Music in Gdańsk and the Chopin University of Music in Warsaw. In April 2021 he was granted the title of Professor of Arts.



Niezwykle utalentowany pianista młodego pokolenia jest jedynym Polakiem, który otrzymał I nagrodę w Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym Artura Rubinsteina w Tel Awiwie.

Ten sukces otworzył przed młodym artystą najważniejsze sale koncertowe świata, takie jak Carnegie Hall, Tonhalle Zürich, Elbphilharmonie w Hamburgu, Palau de la Música Catalana w Barcelonie, Auditorio Nacional w Madrycie, Konzerthaus w Berlinie, DR Koncerthuset w Kopenhadze, Musikverein w Wiedniu, Prinzregententheater i Herkulesaal w Monachium oraz Berlińska Filharmonia.

Występował z większością polskich orkiestr, m.in. z Orkiestrą Filharmonii Narodowej, Sinfonią Varsovią, Narodową Orkiestrą Symfoniczną Polskiego Radia, Polską Orkiestrą Sinfonia Iuventus, Orkiestrą Narodowego Forum Muzyki we Wrocławiu. Koncertował także z Orkiestrą Filharmonii Izraelskiej, zespołami symfonicznymi w Bambergu, Hamburgu, Hartford, z Orchestre Philharmonique de Marseille, Orchestre Padeloup we Francji oraz Orkiestrą XVIII Wieku. Współpracował z takimi dyrygentami, jak: Jerzy Maksymiuk, Jacek Kaspszyk, Grzegorz Nowak, Antoni Wit, Sylvain Cambreling, Karina Canellakis, Pablo Heras-Casado, Marzena Diakun, Lawrence Foster, Omer Meir Wellber, Giancarlo Guerrero, John Axelrod czy David Zinman.

W dorobku artysty znajdujemy nagranie obu koncertów fortepianowych Fryderyka Chopina zarejestrowane z Orkiestrą Sinfonietta Cracovia pod dyрекcją Jurka Dybała i Krzysztofa Pendereckiego. W sezonie 2024/2025 ukazały się dwa wydawnictwa – pierwsze z nich skupia się na minimalizmie w muzyce, drugie zainaugurowało cykl chopinowskich nagrań (dla Narodowego Instytutu Fryderyka Chopina w Warszawie), który będzie kontynuowany w sezonie 2025/2026. W planach jest też album poświęcony Karolowi Szymanowskiemu, nagranie z Narodową Orkiestrą Symfoniczną Polskiego Radia w Katowicach i Marin Alsop.

W najbliższym sezonie artysta planuje koncerty m.in. w wiedeńskim Konzerthausie, Rudolfinum w Pradze, Laeiszhalle w Hamburgu oraz trasę koncertową po Japonii.

Szymon Nehring jest absolwentem Akademii Muzycznej w Bydgoszczy, gdzie studiował w klasie prof. Stefana Wojtasa. Doskonalił swoje umiejętności (2017–2019) na amerykańskim Uniwersytecie Yale w New Haven u prof. Borisa Bermana.

SZYMON NEHRING

FOT. / PHOTO: BARTEK BARCZYK

One of the greatest pianistic talents of the younger generation, Nehring is the only Pole to have won the first prize in the Arthur Rubinstein International Piano Master Competition in Tel Aviv. This success paved the way for him to perform in the world's most important venues. He has appeared, among others, at the Carnegie Hall, Tonhalle Zürich, Elbphilharmonie Hamburg, the Palau de la Música Catalana in Barcelona, the Auditorio Nacional de Música in Madrid, the Berlin Konzerthaus, DR Koncerthuset in Copenhagen, Vienna's Musikverein, Munich's Prinzregententheater and Herkulessaal, as well as the Berlin Philharmonie.

The artist has performed with the majority of Polish symphony orchestras, including Warsaw Philharmonic, the Sinfonia Varsovia, the Polish National Radio Symphony Orchestra (NOSPR) in Katowice, the Polish Sinfonia Iuventus Orchestra, and the NFM Wrocław Philharmonic, as well as symphony orchestras from Bamberg, Hamburg, and Hartford, the Orchestre Philharmonique de Marseille, Orchestre Padeloup, and the Orchestra of the Eighteenth Century, under such conductors as Jerzy Maksymiuk, Jacek Kasprzyk, Grzegorz Nowak, Antoni Wit, Sylvain Cambreling, Karina Canellakis, Pablo Heras-Casado, Marzena Diakun, Lawrence Foster, Omer Meir Wellber, Giancarlo Guerrero, John Axelrod, and David Zinman.

Nehring's discography includes both Chopin concertos (with the Sinfonietta Cracovia under Jurek Dybał and Krzysztof Penderecki). 2024/2025 has seen two new releases featuring this pianist, one dedicated to musical minimalism, the other – inaugurating a cycle of Chopin recordings for the Fryderyk Chopin Institute in Warsaw, to be continued in the next season. Forthcoming is an album of Karol Szymanowski's music with NOSPR under Marin Alsop.

Appearances this season include Vienna's Konzerthaus, Prague's Rudolfinum, Hamburg's Laeiszhalle, and a tour of Japan.

Nehring graduated from Prof. Stefan Wojtas's class at the Feliks Nowowiejski Academy of Music in Bydgoszcz. He developed his abilities with Boris Berman at Yale University, New Haven (2017–2019).

PIĄTEK, 8 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 20⁰⁰

Recital wokalny

OLGA PASIECZNIK
(śpiew)**NATALIA PASIECZNIK**
(fortepian)**Fryderyk Chopin (1810–1849) / Pauline Viardot Garcia (1821–1910)**

- Mazurki (wybór) st. Louis Pomey** (1848)
Aime-moi, op. 33, nr 2
Berceuse, op. 33, nr 3
Seize ans! op. 50, nr 2
Coquette, op. 7, nr 1

Fryderyk Chopin (1810–1849)

- Pieśni op. 74 (wybór):**
Poseł (st. Stefan Witwicki) (1830)
Życzenie, (st. S. Witwicki) (1829)
Smutna rzeka (st. S. Witwicki) (1831)
Melodia „Z gór, gdzie dźwigali” (st. Zygmunt Krasiński) (1847)
Śliczny chłopiec (st. Bohdan Zaleski) (1841)
Dwojaki koniec (st. B. Zaleski) (1845)

Karol Szymanowski (1882–1937)

- Pieśni Kurpiowskie, op. 58, słowa ludowe (wybór)** (1930–1932)
Bzicem kunia
Zarzyje, kuniu
Wysty rybki
Ściani dumbek

..... PRZERWA

Mykoła Łysenko (1842–1912)

- Wiśniowy ogród przy chatce** (Садок вишневий коло хати, st. T. Szewczenko)
Astry (Аїстри, st. O. Oleś)
Smutnym przedwiośniem (Смутної провесни, st. L. Ukrainka)
Jest obojętnie mi (Мені однаково, st. T. Szewczenko)

Wasył Barwiński (1888–1963)

- Sen* (Сон, st. Heinrich Heine, tłum. A. Krymski)
Oj luli, luli, moja dziecko (Ой, люлі, люлі, моя дитино, st. T. Szewczenko)

FRIDAY, 8th AUGUST

CHOPIN MANOR

8⁰⁰ PM

Vocal recital

OLGA PASICHNYK
(voice)**NATALIA PASICHNYK**
(piano)**Fryderyk Chopin (1810–1849) / Pauline Viardot Garcia (182–1910)****Mazurkas (a selection), set to words by Louis Pomey (1848)***Aime-moi*, Op. 33, No. 2*Berceuse*, Op. 33, No. 3*Seize ans!* Op. 50, No. 2*Coquette*, Op. 7, No. 1**Fryderyk Chopin (1810–1849)****Songs, Op. 74 (a selection):***Poseł* (*The Messenger*, words by Stefan Witwicki) (1830)*Życzenie* (*A Maiden's Wish*, words by Stefan Witwicki) (1829)*Smutna rzeka* (*Troubled Waters*, words by Stefan Witwicki) (1831)*Melodia 'Z gór, gdzie dźwigali'* (*Bound 'neath Their Crosses*, words by Zygmunt Krasiński) (1847)*Śliczny chłopiec* (*My Beloved*, words by Bohdan Zaleski) (1841)*Dwojaki koniec* (*The Lovers*, words by Bohdan Zaleski) (1845)**Karol Szymanowski (1882–1937)****Kurpie Songs, Op. 58, to folk texts (a selection) (1930–1932)***Bzicem kunia* (*Whip the Horse*)*Zarzyże, kuniu* (*Neigh, Horse*)*Wysły rybki* (*The Fish Are Gone*)*Ściani dumbek* (*Oh, the Oak Is Felled*)

..... INTERMISSION

Mykoła Łysenko (1842–1912)*Садок вишневий коло хати* (*Cherry Orchard by the Cottage*, words by Taras Shevchenko)*Айстри* (*Asters*, words by Oleksandr Oles)*Смутної провесни* (*Early in the Sad Spring*, words by Lesya Ukrainka)*Мені однаково* (*It's All the Same to Me*, words by Taras Shevchenko)**Wasył Barwiński (1888–1963)***Сон* (*Dream*, words by Heinrich Heine, transl. Ahatanhel Krymsky)*Ой, люлі, люлі, моя дитино* (*Hushaby, My Baby*, words by Taras Shevchenko)

Wiktor Kosenko (1896-1938)

Mów, mów (Говори, говори, sł. V. Lichaczow, tłum. W. Leftija)

Smutno mi (Сумний я, sł. M. Lermontow, tłum. L. Perwomajski)

Jak na niebie gwiazdeczki (Як на небі зіроньки, sł. W. Zalizniak)

Zakukała kukułeczka Закувала зозуленька, słowa ludowe)

Oni stali milcząc (Вони стояли мовчки, sł. W. Strażew, tłum. B. Mordań)

Park zdrojowy, w głębi muszla koncertowa, pocz. XX w.,
(ze zbiorów Muzeum Ziemi Kłodzkiej).

/ The spa park, the band shell in the back, beginning of the 20th
Century (from the collection of the Museum of Kłodzko Region).



Wiktor Kosenko (1896–1938)

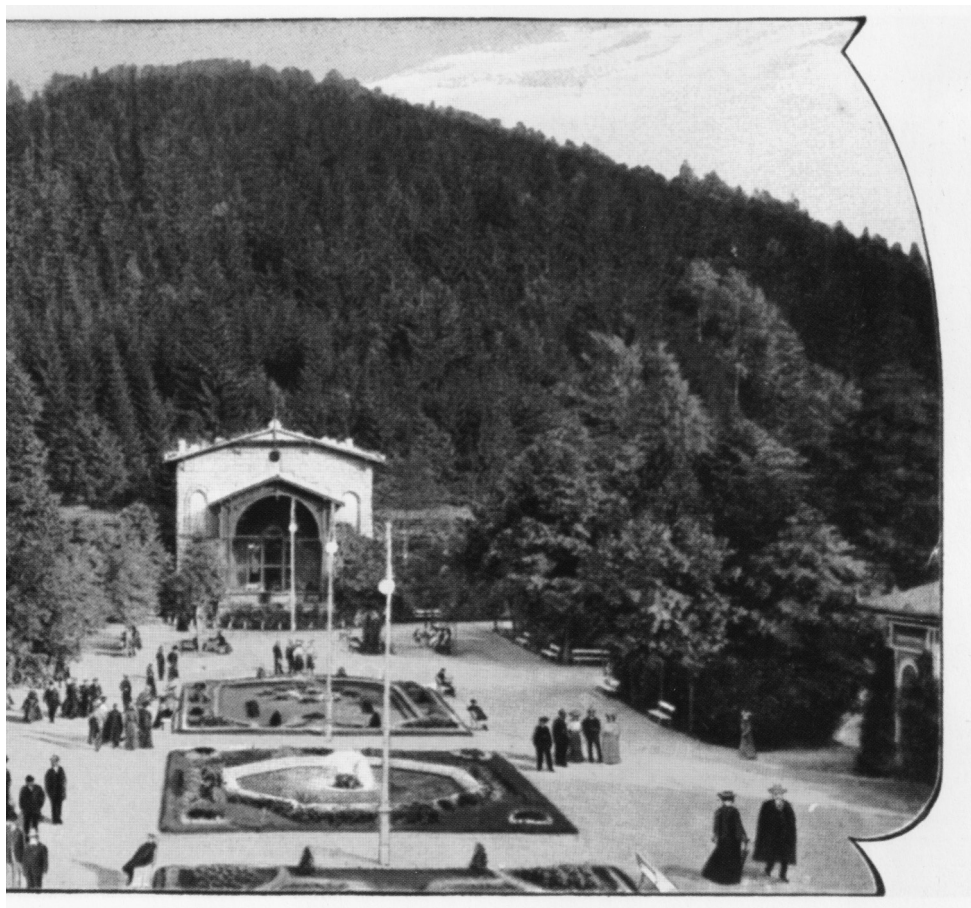
Говори, говори (*Speak to Me*, words by Vladimir Likhachyov (1849–1910), transl. V. Leftiya)

Сумний я (*I Am Sad*, words by Mikhail Lermontov, transl. L. Pervomaysky)

Як на небі зіроньки (*Like Stars in the Sky*, words by V. Zaliznyak)

Закувала зозуленька (*A Cuckoo Cuckooed*, to a folk text)

Вони стояли мовчки (*They Stood in Silence*, words by Viktor Strazhev, transl. Bohdan Mordan)



IL TOMASZ GMIEREK (ZACZEŁO SIĘ W BARD REINERZ... MUZEUM ZIEMI KŁODZKIEJ W KŁODZKU, 2009)



Urodziła się w Ukrainie w rodzinie naukowców. Jest absolwentką Kijowskiego Konserwatorium. Już w czasie studiów podyplomowych w Warszawskiej Akademii Muzycznej im. Fryderyka Chopina w 1992 roku zadebiutowała na scenie Warszawskiej Opery Kameralnej, a cztery lata później na scenie Théâtre des Champs-Élysées w Paryżu jako *Pamina* w *Czarodziejskim flecie* Mozarta.

Ma na koncie ponad pięćdziesiąt partii, m.in. w operach Monteverdiego, Glucka, Haendla, Mozarta, Webera, Bizeta, Rossiniego, Verdiego, Pucciniego, Debussy'ego, Poulenca oraz kompozytorów współczesnych, zrealizowanych na najbardziej znanych i prestiżowych scenach świata oraz na nagraniach płytowych i radiowo-telewizyjnych. Role te przyniosły jej wielkie uznanie krytyki i publiczności. Występowała m.in. w Opéra National de Paris – Opéra Bastille, Palais Garnier, Théâtre des Champs-Élysées, Théâtre Châtelet, Salle Pleyel (Paris), Concertgebouw (Amsterdam), Komische Oper Berlin, Berliner Konzerthaus, Berliner Philharmonie, Elbphilharmonie Hamburg, Teatro Real, Auditorio Nacional de Música (Madрид), Bayerische Staatsoper, Münchner Philharmonie, Palais des Beaux-Arts, Théâtre Royal de la Monnaie (Brussels), Theater an der Wien, Bregenzer Festspiele, Grand Théâtre de Genève, Finnish National Opera, Flemish Opera, Tokyo Suntory Hall, Teatr Wielki Opera Narodowa. Wykonuje rozległy repertuar kameralny oraz recitale z siostrą pianistką, Natalią Pasiecznik.

Uczestniczyła w licznych koncertach oratoryjnych i symfonicznych w słynnych salach koncertowych we wszystkich niemal krajach Europy, w Stanach Zjednoczonych, Kanadzie, Izraelu, Chinach, Japonii i Australii. Wielokrotnie współpracowała z najwybitniejszymi orkiestrami: Boston Symphony Orchestra, Narodowa Orkiestra Symfoniczna Belgii, Orquesta Nacional de España i Orquesta Sinfónica de RTVE, English Concert, Wiener Symphoniker, Orchestre Philharmonique de Radio France, Orchestre National de France, Les Musiciens du Louvre-Grenoble, Akademie für Alte Musik Berlin, Freiburger Barockorchester, Orkiestra XVIII Wieku, Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, NDR Bigband. Występowała pod batutą takich mistrzów, jak Fabio Biondi, Ivor Bolton, Andrzej Boreyko, Frans Brüggen, Jean-Claude Casadesus, Marcus Creed, Charles Dutoit, Mark Elder, René Jacobs, Vladimir Jurowski, Roy Goodman, Christopher Hogwood, Heinz Holliger, Philippe Herreweghe, Jacek Kasprzyk, Kazimierz Kord, Jerzy Maksymiuk, Jean-Claude Malgoire, Marc Minkowski, John Nelson, Kazushi Ono, Andrew Parrott, Krzysztof

OLGA PASIECZNIK / OLGA PASICHNYK

FOT. / PHOTO: MIROSLAW PIETRUSZYNSKI

Olga Pasichnyk was born into a family of academics in Ukraine and completed her vocal studies at Kyiv Conservatory. During her postgraduate studies at Warsaw's Chopin Academy (now University) of Music, she made her stage debut at Warsaw Chamber Opera (1992), followed four years later by an appearance at the Théâtre des Champs Élysées in Paris as Pamina in Mozart's *The Magic Flute*.

Her repertoire comprises more than fifty highly critically and publicly acclaimed parts in operas by Monteverdi, Gluck, Handel, Mozart, Weber, Bizet, Rossini, Verdi, Puccini, Debussy, Poulenc, and contemporary composers, sung on the world's most renowned and prestigious stages as well as recorded for music labels, the radio, and television. She has appeared at the Opéra National de Paris – Opéra Bastille, Palais Garnier, Théâtre des Champs-Élysées, Théâtre Châtelet, Salle Pleyel in Paris, Concertgebouw Amsterdam, the Berlin Komische Oper, Konzerthaus and Philharmonie, Elbphilharmonie Hamburg, Teatro Real and Auditorio Nacional de Música in Madrid, the Bayerische Staatsoper and Münchner Philharmonie in Munich, the Palais des Beaux-Arts and Théâtre Royal de la Monnaie in Brussels, Theater an der Wien, Grand Théâtre de Genève, the Finnish National Opera, the Flemish Opera, Tokyo Suntory Hall, Teatr Wielki – the Polish National Opera in Warsaw, as well as the Bregenzer Festspiele. She also performs a vast chamber repertoire and sings recitals with her pianist sister Natalya Pasichnyk.

Olga has taken part in numerous concerts of symphonic and oratorio music in renowned venues throughout Europe as well as in the United States, Canada, Israel, China, Japan, and Australia. She has frequently appeared with the greatest orchestras, including Boston Symphony, the Belgian National Orchestra, the Orquestra Nacional de España and Orquesta Sinfónica de RTVE, The English Concert, Wiener Symphoniker, Orchestre Philharmonique de Radio France, Orchestre National de France, Les Musiciens du Louvre-Grenoble, Akademie für Alte Musik Berlin, the Freiburger Barockorchester, the Orchestra of the Eighteenth Century, Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin, and NDR Bigband, under such masters of the baton as Fabio Biondi, Ivor Bolton, Andrzej Boreyko, Frans Brüggen, Jean-Claude Casadesus, Marcus Creed, Charles Dutoit, Mark Elder, René Jacobs, Vladimir Jurowski, Roy Goodman, Christopher Hogwood, Heinz Holliger, Philippe Herreweghe, Jacek Kasprzyk, Kazimierz Kord, Jerzy Maksymiuk, Jean-Claude Malgoire, Marc Minkowski, John Nelson, Kazushi Ono, Andrew Parrott, Krzysztof Penderecki, Trevor

Penderecki, Trevor Pinnock, Jean-Christophe Spinosi, Marcello Viotti, Antoni Wit, Massimo Zanetti.

W swoim dorobku fonograficznym ma ponad 60 CD i DVD, które nagrała m.in. dla firm CD Accord, Dabringhaus und Grimm, Harmonia Mundi, Naxos i Opus 111.



Pinnock, Jean-Christophe Spinosi, Marcello Viotti, Antoni Wit, and Massimo Zanetti, among others.

The artist has recorded more than sixty CDs and DVDs under such labels as CD Accord, Dabringhaus und Grimm (MDG), Harmonia Mundi, Naxos, and Opus 111.



FOT. / PHOTO: MAREK GROTOŃSKI



Działalność koncertowa Natalii Pasiecznik obejmuje całą Europę, USA, Japonię i Argentynę, gdzie występowała w najslynniejszych salach koncertowych. Pianistka dokonała licznych nagrań radiowych i telewizyjnych, a także wydała albumy dla takich wytwórni, jak BIS Records, NAXOS, OPUS 111, Pro Musica Camerata, Musicon i innych. Jej płyta *Consolation – Forgotten Treasures of the Ukrainian Soul* (BIS Records) otrzymała najwyższe oceny krytyków i została uznana za jedno z największych odkryć roku według niemieckiego dziennika „MittelBayerische”.

To pierwsza szwedzka artystka uhonorowana złotym medalem Global Music Awards (2024). Jest laureatką V Konkursu Pianistycznego Krajów Północnych w Nyborgu (Dania, 1998), Konkursu Pianistycznego w Cincinnati (USA, 1999), a także zdobywczynią nagrody specjalnej na Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Umberta Michelego w Mediolanie (Włochy, 2001).

Natalia Pasiecznik jest wykładowczynią Królewskiej Akademii Muzycznej w Sztokholmie. W 2000 roku otrzymała prestiżową Nagrodę Muzyczną Andersa Walla, w 2017 – Nagrodę Miasta Sztokholmu za wkład w życie kulturalne stolicy, a w 2022 – Nagrodę Kościoła Szwedzkiego za projekt *Przemysłenie „Das Wohltemperierte Klavier”*. W 2024 roku została laureatką Nagrody Muzycznej Bringborn za swoją indywidualną twórczość. Największy szwedzki magazyn muzyczny *OPUS* dwukrotnie (2014, 2022) umieścił ją na liście dziesięciu najbardziej wpływowych postaci kultury w Szwecji.

Natalia jest częstym członkiem jury międzynarodowych konkursów pianistycznych i regularnie prowadzi kursy mistrzowskie.

Jest założycielką (2014) i dyrektorką Ukraińskiego Instytutu w Szwecji, a także dyrektorką artystyczną kilku festiwali muzycznych, w tym „Europejskiego Festiwalu: Ukraińska Wiosna”.

W czerwcu 2021 roku uzyskała stopień doktora sztuk muzycznych za projekt *Makrokosmos* George’a Crumba, a w czerwcu 2023 roku – stopień doktora filozofii w dziedzinie badań artystycznych na Akademii Griega Uniwersytetu w Bergen.

NATALIA PASIECZNIK / NATALYA PASICHNYK

FOT. / PHOTO: MIROSLAW PIETRUSZYNSKI

She has given performances in the most renowned venues throughout Europe, in the United States, Japan and Argentina. She also records extensively for the radio, television, as well as such music labels as BIS Records, NAXOS, OPUS 111, Pro Musica Camerata, Musicon, and others. Her album *Consolation – Forgotten Treasures of the Ukrainian Soul* (BIS Records) won the highest critical praise and was hailed by the German *Mittelbayerische Zeitung* as Discovery of the Year.

Natalya was Sweden's first artist to receive the Gold Medal of Global Music Awards (2024). She also won prizes in the Fifth Nordic Piano Competition in Nyborg (Denmark, 1998), the Cincinnati World Piano Competition (USA, 1999), and the Umberto Micheli International Piano Competition in Milan (Italy, special prize, 2001).

A faculty member and teacher at the Royal College of Music in Stockholm, Pasichnyk is a recipient of the prestigious Anders Wall Music Prize (2000), the Stockholm City Award for her contributions to the Swedish capital's cultural life (2017), the Church of Sweden's Culture Prize for her project *Rethinking the Well-Tempered Clavier*, and the Bo Bringborn Music Prize for her achievements (2024). She was twice listed by Sweden's largest music magazine *OPUS* (2014, 2022) among the most influential figures in Swedish culture.

Natalya frequently serves on the juries of international piano competitions and conducts regular masterclasses. She is the founder (in 2014) and head of the Ukrainian Institute in Sweden, as well as artistic director of several music festivals, including the European Festival 'Ukrainian Spring'.

In June 2021, she obtained a DMA doctoral degree for her project dedicated to George Crumb's *Makrokosmos*, and in June 2023 – a PhD in artistic studies from the Grieg Academy at the University of Bergen.

SOBOTA, 9 SIERPNIA

DWOREK CHOPINA

GODZ. 16⁰⁰

Recital fortepianowy

KRZYSZTOF WIERCIŃSKI

Fryderyk Chopin (1810–1849)***Preludium cis-moll op. 45*** (1841)***Preludia z op. 28*** (1838–1839)nr 19 *Es-dur*nr 20 *c-moll*nr 21 *B-dur*,nr 22 *g-moll*nr 23 *F-dur*nr 24 *d-moll****Rondo c-moll op. 1*** (1825)***Walce op. 64*** (1847)nr 1 *Des-dur*nr 2 *cis-moll*nr 3 *As-dur****Polonez fis-moll op. 44*** (1840–1841)

..... PRZERWA

GODZ. 17⁰⁰

Recital fortepianowy

MATEUSZ DUBIEL

Fryderyk Chopin (1810–1849)***Mazurki op. 41*** (1838–1839)nr 1 *e-moll*nr 2 *H-dur*nr 3 *As-dur*nr 4 *cis-moll****Scherzo E-dur op. 54*** (1842–1843)***Walc As-dur op. 42*** (1840)***Polonez-Fantazja As-dur op. 61*** (1845–1846)

SATURDAY, 9th AUGUST

CHOPIN MANOR

4⁰⁰ PM

Piano recital

KRZYSZTOF WIERCIŃSKI**Fryderyk Chopin** (1810–1849)***Prelude in C-Sharp Minor, Op. 45*** (1841)***Preludes from Op. 28*** (1838–1839)

No. 19 in E-Flat Major

No. 20 in C Minor

No. 21 in B-Flat Major

No. 22 in G Minor

No. 23 in F Major

No. 24 in D Minor

Rondo in C Minor, Op. 1 (1825)***Waltzes, Op. 64*** (1847)

No. 1 in D-Flat Major

No. 2 in C-Sharp Minor

No. 3 in A-Flat Major

Polonaise in F-Sharp Minor, Op. 44 (1840–1841)

..... INTERMISSION

5⁰⁰ PM

Piano recital

MATEUSZ DUBIEL**Fryderyk Chopin** (1810–1849)***Mazurkas, Op. 41*** (1838–1839)

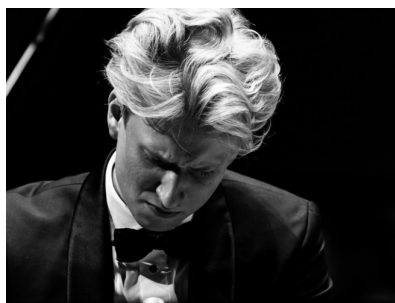
No. 1 in E Minor

No. 2 in B Major

No. 3 in A-Flat Major

No. 4 in C-Sharp Minor

Scherzo in E Major, Op. 54 (1842–1843)***Waltz in A-Flat Major, Op. 42*** (1840)***Polonaise-Fantaisie in A-Flat Major, Op. 61*** (1845–1846)



Urodził się 22 lutego 2003 roku. Edukację muzyczną rozpoczął w wieku siedmiu lat. Studiuje na Uniwersytecie Muzycznym Fryderyka Chopina w Warszawie w klasie fortepianu prof. Joanny Ławrynowicz-Just.

Jest laureatem wielu międzynarodowych konkursów pianistycznych m.in. II Konkursu im. Karola Szymanowskiego w Katowicach, XIII Konkursu Chopinowskiego w Narwie, V Konkursu Chopinowskiego w Rzeszowie, XII Konkursu Młodych Pianistów „Artur Rubinstein in memoriam” w Bydgoszczy, Konkursu „Euregio Piano Award”, Konkursu Muzycznego „ISCART” w Lugano, IX Konkursu Pianistycznego im. Maurycego Moszkowskiego „Per aspera ad astra” oraz 53. Ogólnopolskiego Konkursu Pianistycznego im. Fryderyka Chopina w Warszawie.

Doskonalił umiejętności na mistrzowskich kursach pianistycznych u wybitnych artystów, takich jak Leonid Margarius, Arie Vardi, Janusz Olejniczak, Andrzej Jasiński, Elżbieta Stefańska, Đặng Thái Sơn, Tobias Koch, Vanessa Lata arche, Aleksander Gavrylyuk, Roland Krüger, Wojciech Światała, Vincenzo Balzani, Eldar Nebolsin, Nikolai Demidenko, Ludmil Angelov czy Alexei Orlovetsky.

Koncertował w Europie, Ameryce Północnej i Azji, w wielu prestiżowych salach, m.in. w Europejskim Centrum Muzyki Krzysztofa Pendereckiego w Łusławicach, Filharmonii Narodowej w Warszawie, Filharmonii Zielonogórskiej, Filharmonii Kameralnej w Łomży, Filharmonii Świętokrzyskiej w Kielcach, Filharmonii Pomorskiej w Bydgoszczy, Filharmonii Tallińskiej w Estonii, Ambasadzie RP w Wiedniu, Pałacu Tyszkiewiczów w Zatroczu na Litwie czy Oranżerii w Parku Bagatelle w Paryżu. Wielokrotnie grał recitale na Zamku Królewskim w Warszawie, w Łazienkach Królewskich czy Żelazowej Woli.

Na początku marca 2022 roku, podczas jednego, tygodnia zagrał 21 recitali chopinowskich w siedem dni w pawilonie polskim na EXPO 2020 w Dubaju.

Był wielokrotnym stypendystą Krajowego Funduszu na Rzecz Dzieci oraz Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

KRZYSZTOF WIERCIŃSKI

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

Krzysztof Wiercinski was born on 22nd February 2003 in Warsaw. He began his musical education at the age of 7, and from age 8 he actively participated in piano competitions, winning numerous prizes. He studies at the Chopin University of Music in Warsaw in the class of Prof. Joanna Ławrynowicz-Just.

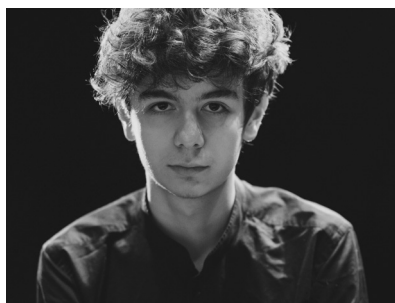
His work has resulted in numerous awards in national and international piano competitions, including the 2nd Karol Szymanowski International Music Competition in Katowice (Poland), the 13th International Chopin Competition in Narva (Estonia), the 5th International Subcarpathian Chopin Piano Competition in Rzeszów (Poland), the 12th International Competition of Young Pianists 'Arthur Rubinstein in memoriam' in Bydgoszcz (Poland), Young Euregio Piano Award, ISCART International Music Competition in Lugano (Switzerland), the 9th Maurycy Moszkowski International Piano Competition 'Per aspera ad astra' in Kielce (Poland), and the 53rd National Chopin Piano Competition in Warsaw.

He has given concerts in various cities in Poland and Europe, including Warsaw Philharmonic, the Krzysztof Penderecki European Centre for Music in Lusławice, the Pomeranian Philharmonic in Bydgoszcz, the Oskar Kolberg Philharmonic in Kielce, the Tallinna Filharmonia in Estonia, the Polish Embassy in Vienna, and the Tyszkiewicz Palace in Užutrakis, Lithuania. He has repeatedly performed at the Royal Castle in Warsaw, the Royal Łazienki Park in Warsaw, and Chopin's Birthplace at Żelazowa Wola.

At the beginning of March 2022, he played twenty-one Chopin recitals in seven days at the Polish EXPO 2020 pavilion in Dubai, as the youngest of the Polish pianists.

He has benefited from masterclasses with such eminent artists and pedagogues as Profs Đặng Thái Sơn, Arie Verdi, Vincenzo Balzani, Katarzyna Popowa-Zydroń, Wojciech Światała, Lyudmil Angelov, Nikolai Demidenko, Janusz Olejniczak, Andrzej Jasiński, Ilya Maximow, and Alexei Orlovetsky.

Wierciński has repeatedly received scholarships from the Polish Children's Fund and the Minister of Culture and National Heritage.



W 2023 roku ukończył szkołę średnią w swoim rodzinnym mieście Bielsku-Białej, w klasie fortepianu Anny Skarbowskiej. Obecnie studiuje w Akademii Muzycznej im. Krzysztofa Pendereckiego w Krakowie u Mirosława Herbowskiego.

Mateusz Dubiel jest zwycięzcą 51. oraz 53. Ogólnopolskiego Konkursu im. Fryderyka Chopina w Warszawie (2022, 2025), a także laureatem kilku międzynarodowych konkursów dla młodych pianistów, m.in. „Arthur Rubinstein in Memoriam” w Bydgoszczy (2021), „Jeune Chopin” w Lugano w Szwajcarii (2023) oraz Bałtyckiego Konkursu w Gdańsku (2023). Brał udział w kursach mistrzowskich prowadzonych przez profesorów: Michela Beroffa, Piotra Palecznego, Kevina Kennera, Andrzeja Jasińskiego, Arie Vardiego oraz Angelę Hewitt.

Występował z recitalami w kraju i za granicą, m.in. na Zamku Królewskim w Warszawie, w Domu Urodzenia Fryderyka Chopina w Żelazowej Woli, Europejskim Centrum Muzyki Krzysztofa Pendereckiego w Lusławicach, Cavatina Hall w Bielsku-Białej, a także Filharmonii Pomorskiej w Bydgoszczy.

Koncertował ponadto w Japonii, Stanach Zjednoczonych, Paryżu, Wilnie, Hamburgu, Kolonii, i na Majorce. Mateusz Dubiel brał udział w Maratonie Chopinowskim Polskiego Radia Chopin, a także w Festiwalu Pianistycznym „Chopinowskie Interpretacje Młodych” w Koninie-Żychlinie, zdobywając tam I miejsce (2022).

Artysta jest laureatem nagrody Prezydenta Miasta Bielska-Białej w dziedzinie kultury i sztuki IKAR 2021. Ponadto był stypendystą Krajowego Funduszu na rzecz Dzieci, Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, oraz laureatem programu stypendialnego Młoda Polska.

MATEUSZ DUBIEL

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

Having graduated in 2023 from Anna Skarbowska's piano class at secondary music school in his home city of Bielsko-Biała, the artist is now studying with Mirosław Herbowski at the Krzysztof Penderecki Academy of Music in Cracow.

Dubiel is the winner of the 51st and 53rd National Fryderyk Chopin Piano Competitions in Warsaw (2022, 2025) as well as of several international competitions for young pianists, including 'Arthur Rubinstein in Memoriam' (Bydgoszcz, Poland, 2021), 'Jeune Chopin' (Lugano, Switzerland, 2023), and the Baltic Competition in Gdańsk (2023). He has participated in masterclasses taught by Profs Michel Beroff, Piotr Paleczny, Kevin Kenner, Andrzej Jasiński, Arie Vardi, and Angela Hewitt.

The artist has played recitals at home and abroad, including at Warsaw's Royal Castle, the Birthplace of Fryderyk Chopin at Żelazowa Wola, the Krzysztof Penderecki European Centre for Music in Luśławice, Cavatina Hall in Bielsko-Biała, the Pomeranian Philharmonic in Bydgoszcz, as well as in Japan, the United States, Paris, Vilnius, Hamburg, Cologne, and on Majorca. He has appeared in Polish Radio Chopin's Marathon of Chopin's Music as well as at the Young Pianists' Chopin Interpretations Festival in Konin-Żychlin, where he won the 1st prize (2022).

His accolades include the IKAR Award for Culture and Art from the President of Bielsko Biała City (2021), scholarships from the Polish Children's Fund, the Ministry of Culture and National Heritage, and the 'Young Poland' programme.

SOBOTA, 9 SIERPNIA

CHOPIN MANOR

GODZ. 20⁰⁰

Koncert finałowy

KATE LIU

Fryderyk Chopin (1810–1849)**Nokturn F-dur op. 15 nr 1** (1830–1832)**Kołysanka Des-dur op. 57** (1844)**Sonata b-moll op. 35** (1839)*Grave-doppio movimento**Scherzo**Marche funèbre**Finale. Presto*

..... PRZERWA

GODZ. 21⁰⁰

ERIC LU

Fryderyk Chopin (1810–1849)**Mazurki op. 56** (1843–1844)

nr 1 H-dur,

nr 2 C-dur

nr 3 c-moll

Sonata fortepianowa h-moll op. 58 (1844)*Allegro maestoso**Scherzo. Molto vivace**Largo**Finale. Presto non tanto***Rondo C-dur op. 73 na 2 fortepiany** (1828)

SATURDAY, 9th AUGUST

CHOPIN MANOR

8⁰⁰ PM

Final concert

KATE LIU

Fryderyk Chopin (1810–1849)**Nocturne in F- Major Op. 15 No. 1** (1830–1832)**Berceuse in D-Flat Major Op. 57** (1844)**Sonata in B-Flat Minor, Op. 35** (1839)*Grave-doppio movimento**Scherzo**Marche funèbre**Finale. Presto*

..... INTERMISSION

9⁰⁰ PM

ERIC LU

Fryderyk Chopin (1810–1849)**Mazurkas, Op. 56** (1843–1844)*No. 1 in B Major**No. 2 in C Major**No. 3 in C Minor***Piano Sonata in B Minor, Op. 58** (1844)*Allegro maestoso**Scherzo. Molto vivace**Largo**Finale. Presto non tanto***Rondo in C Major, Op. 73 for two pianos** (1828)



Międzynarodowe uznanie Kate Liu zyskała jako zdobywczyni III miejsca w XVII Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina w Warszawie, gdzie otrzymała też nagrodę Polskiego Radia za najlepsze wykonanie mazurków oraz nagrodę publiczności. Od tego czasu koncertuje w wielu krajach, w słynnych salach, z recitalami, także ze znakomitymi orkiestrami.

Artystka ma na swoim koncie występy m.in. w tak ważnych ośrodkach muzycznych, jak Centrum Sztuk w Seulu, Teatr Metropolitalny w Tokio, Filharmonia Narodowa w Warszawie, La Maison Symphonique w Montrealu, Weill Recital Hall w nowojorskiej Carnegie Hall, Severance Hall w Cleveland, Kennedy Center w Waszyngtonie, sale koncertowe w Szanghaju i Osace, a także siedziba Phillips Collection. Koncertowała z takimi cenionymi zespołami, jak Orkiestra Filharmonii Narodowej w Warszawie, Orchestre Symphonique de Montréal, Yomiuri Nippon Symphony, orkiestry symfoniczne z Cleveland i Taegu, Rochester Philharmonic oraz Hilton and Head Symphony. Jest regularnie zapraszana do udziału w warszawskim festiwalu „Chopin i jego Europa”, a także Festiwalu w Dusznikach-Zdroju.

Podczas Festiwalu Menuhina w Gstaad w 2024 roku artystka otrzymała prestiżową Nagrodę Oliviera Berggruena, przyznaną co roku przez Berggruen Institute za wybitny wkład w dziedzinie filozofii i kultury.

Debiutancki album pianistki, zawierający sonaty Beethovena i Brahmsa, ukazał się w 2025 roku nakładem Orchid Classics.

Urodzona w Singapurze, artystka rozpoczęła naukę gry na fortepianie w wieku czterech lat. Jako ośmiolatka przeniosła się do Stanów Zjednoczonych, gdzie studiowała pod kierunkiem Emilia del Rosario, Micah Yui oraz Alana Chowa w chicagowskim Music Institute. Karierę rozpoczynała jako zdobywczyni pierwszych nagród w III Międzynarodowym Konkursie Chopinowskim Azji i Pacyfiku oraz Nowojorskim Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym. Ukończyła studia licencjackie w Curtis Institute of Music oraz magisterskie – w Juilliard School, gdzie uczyła się pod kierunkiem Roberta McDonalda i Yoheved Kaplinsky.

KATE LIU

FOT. / PHOTO: ANNA SZKLENERT

Pianist Kate Liu has garnered international recognition, notably winning the third prize in the 17th International Fryderyk Chopin Piano Competition in Warsaw, Poland. She also received the Best Mazurka Prize, as well as the Audience Favourite Prize awarded by the Polish public through Polish Radio. Since then, she has toured internationally, performing at some of the world's most renowned venues and collaborating with orchestras around the globe.

As a distinguished soloist, Kate has been presented in numerous prestigious halls, including the Seoul Arts Center, Tokyo Metropolitan Theatre, Warsaw Philharmonic, La Maison Symphonique de Montréal, Carnegie Hall's Weill Recital Hall, Severance Hall in Cleveland, Kennedy Center in Washington, D.C., Shanghai Concert Hall, Osaka Symphony Hall, and the Phillips Collection. Esteemed orchestras she has collaborated with include the Warsaw Philharmonic, Orchestre Symphonique de Montréal, Yomiuri Nippon Symphony Orchestra, Cleveland Orchestra, Daegu Symphony Orchestra, Rochester Philharmonic, Hilton and Head Symphony Orchestra. She is a regular invitee to the 'Chopin and His Europe' Festival in Warsaw, and in 2024 she was the recipient of the Olivier Berggruen Prize as part of the Gstaad Menuhin Festival.

In 2025, she released her debut album featuring Beethoven and Brahms sonatas with Orchid Classics.

Born in Singapore, Kate began her piano studies at the age of four and relocated to the United States at age eight. She studied at the Music Institute of Chicago under Emilio del Rosario, Micah Yui, and Alan Chow. Early in her career, she achieved first prizes in the Third Asia-Pacific International Chopin Competition and the New York International Piano Competition. Kate holds a bachelor's degree from the Curtis Institute of Music, as well as a master's and Artist Diploma from The Juilliard School, where she studied with Robert McDonald and Yoheved Kaplinsky.



Jako dwudziestolatek zdobył pierwszą nagrodę w Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym w Leeds (2018). W kolejnym roku podpisał kontrakt nagraniowy z wytwórnią Warner Classics. Od tego czasu współpracuje z najbardziej znanymi orkiestrami świata i gra recitale w najważniejszych salach. W ostatnich latach koncertował m.in. z Los Angeles Philharmonic, także orkiestrami symfonicznymi z Londynu, Chicago, Bostonu, San Diego, Seattle, Vancouver, Orkiestrą Filharmoniczną w Oslo, Fińską Orkiestrą Radiową, Orchestre Philharmonique du Luxembourg, Szwedzką Królewską Orkiestrą Filharmoniczną, Helsińską Orkiestrą Filharmoniczną, Orchestre National de Lille, Royal Philharmonic, Scottish Chamber Orchestra, Bournemouth Symphony, orkiestrami symfonicznymi w Tokio i Szanghaju oraz Yomiuri Nippon Symphony. Współpracuje z takimi mistrzami batuty, jak Riccardo Muti, Mirga Gražinytė-Tyla, Ryan Bancroft, Marin Alsop, Duncan Ward, Vasily Petrenko, Edward Gardner, Sir Mark Elder, Thomas Dausgaard, Ruth Reinhardt, Earl Lee, Nuno Coelho i Martin Fröst.

Eric Lu z recitalami występował m.in. w Filharmonii Kolońskiej, amsterdamskim Concertgebouw, londyńskim Queen Elizabeth Hall, lipskim Gewandhausie, hamburskiej Elbphilharmonie, Davies Hall w San Francisco, kalifornijskim teatrze Cal Performances, brukselskim centrum BOZAR, w paryskiej siedzibie Fondation Louis Vuitton, nowojorskiej 92nd St Y, Centrum Sztuk w Seulu, na festiwalach muzycznych w Aspen oraz „Chopin i jego Europa”. W ubiegłym roku artysta po raz szósty wystąpił w londyńskim Wigmore Hall.

Płyta Erica Lu (Warner Classics 2022), zawierająca sonaty D. 959 i 784 Schuberta, zyskała uznanie krytyków na całym świecie i została wyróżniona przez „BBC Music Magazine”. „Lu potwierdza tym nagraniem należne mu miejsce wśród współczesnych mistrzów interpretacji muzyki Schuberta”, pisał recenzent tego magazynu. Poprzedni album artysty z *24 Preludiami Chopina* oraz *Geistervariationen* Schumanna, został nazwany przez pismo „International Piano” „autentycznie magicznym”.

Urodzony w 1997 roku w Massachusetts (USA), Eric Lu zyskał międzynarodowe uznanie jako siedemnastolatek po zdobyciu IV nagrody w XVII Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina w Warszawie. Jest absolwentem Curtis Institute of Music, gdzie studiował pod kierunkiem Roberta McDonalda i Jonathana Bissa. Był także uczniem Đặng Thái Sơn oraz podopiecznym Mitsuko Uchidy i Imogen Cooper. Mieszka w Berlinie i w Bostonie.

ERIC LU

FOT. / PHOTO: BEN EALOVEGA

Eric Lu won the first prize at the Leeds International Piano Competition in 2018, at the age of 20. The following year, he signed an exclusive contract with Warner Classics and has since collaborated with some of the world's most prestigious orchestras and presented in major recital venues. Recent and forthcoming orchestral collaborations include the London Symphony, Chicago Symphony, Boston Symphony, Los Angeles Philharmonic, San Diego Symphony, Seattle Symphony, Vancouver Symphony, Oslo Philharmonic, Finnish Radio Symphony, Orchestre Philharmonique du Luxembourg, Royal Stockholm Philharmonic, Swedish Chamber Orchestra, Helsinki Philharmonic, Orchestre National de Lille, Royal Philharmonic, Scottish Chamber Orchestra, Bournemouth Symphony, Iceland Symphony, Tokyo Symphony, Shanghai Symphony at the Proms, and Yomiuri Nippon Symphony, amongst others. Conductors he collaborates with include Riccardo Muti, Mirga Gražinytė-Tyla, Ryan Bancroft, Marin Alsop, Duncan Ward, Vasily Petrenko, Edward Gardner, Sir Mark Elder, Thomas Dausgaard, Ruth Reinhardt, Earl Lee, Nuno Coelho, and Martin Fröst.

Active as a recitalist, he is presented on stages including the Cologne Philharmonie, Concertgebouw Amsterdam, Queen Elizabeth Hall in London, Leipzig Gewandhaus, Elbphilharmonie Hamburg, San Francisco Davies Hall, Cal Performances, Aspen Music Festival, BOZAR Brussels, Fondation Louis Vuitton Paris, 92nd St Y in New York, Seoul Arts Center, Chopin and his Europe Festival, Warsaw Philharmonic Concert Hall and Sala São Paulo. In 2024, he appeared for the sixth consecutive year in recital at Wigmore Hall London.

Eric's third album on Warner Classics was released in December 2022, featuring Schubert Sonatas D. 959 and 784. It was met with worldwide critical acclaim and named Instrumental Choice by *BBC Music Magazine's*, which wrote, 'Lu's place among today's Schubertians is confirmed'. His previous album of the Chopin *24 Preludes* and Schumann's *Geistervariationen* was hailed as 'truly magical' by *International Piano*.

Born in Massachusetts in 1997, Eric Lu first came to international attention as a prize-winner of the 2015 Chopin International Competition in Warsaw, aged just 17. He was also awarded the International German Piano Award in 2017 and Avery Fisher Career Grant in 2021. Eric was a BBC New Generation Artist in 2019–2022. He is a graduate of the Curtis Institute of Music, studying with Robert McDonald and Jonathan Biss. He was also a pupil of Đặng Thái Sơn and has been mentored by Mitsuko Uchida and Imogen Cooper. He is now based in Berlin and Boston.

XXIV OGÓLNOPOLSKI
MISTRZOWSKI KURS PIANISTYCZNY

2-5 SIERPNIA

SALA KAMERALNA IM. JANA WEBERA

GODZ. 10⁰⁰-13³⁰

PROF. RONAN O'HORA

6-9 SIERPNIA

SALA KAMERALNA IM. JANA WEBERA

GODZ. 10⁰⁰-13³⁰

PROF. CLAUDIO MARTÍNEZ-MEHNER

PIANIŚCI – AKTYWNI UCZESTNICY
KURSU MISTRZOWSKIEGO

MATEUSZ DUBIEL

ANTONI KŁECZEK

JULIA ŁOZOWSKA

YEHUDA PROKOPOWICZ

KAMIŁA SACHARZEWSKA

KRZYSZTOF WIERCIŃSKI

ANNA KARCZEWSKA-GOLKA TŁUMACZENIE

THE 24th
NATIONAL PIANO MASTERCLASS

2nd–5th AUGUST

JAN WEBER CHAMBER MUSIC HALL

10⁰⁰ AM TO 1³⁰ PM

PROF. RONAN O'HORA

6th–9th AUGUST

JAN WEBER CHAMBER MUSIC HALL

10⁰⁰ AM TO 1³⁰ PM

PROF. CLAUDIO MARTÍNEZ-MEHNER

THE PIANISTS
ACTIVE MASTERCLASS PARTICIPANTS

MATEUSZ DUBIEL

ANTONI KŁECZEK

JULIA ŁOZOWSKA

YEHUDA PROKOPOWICZ

KAMILA SACHARZEWSKA

KRZYSZTOF WIERCIŃSKI

ANNA KARCZEWSKA-GOLKA - INTERPRETER



Ronan O'Hora koncertuje na całym świecie z takimi orkiestrami, jak London Philharmonic, Philharmonia Orchestra, BBC Symphony, Royal Philharmonic, English Chamber Orchestra, Academy of St Martin-in-the-Fields, Hallé Orchestra, Indianapolis Symphony, Zurich Tonhalle, Nederlands Radio Kamer Filharmonie, Philharmonia Hungarica, Filharmonie Brno, Winnipeg Symphony, Florida Philharmonic oraz Queensland Philharmonic. Artysta występował w niemal wszystkich krajach Europy, a także w Stanach Zjednoczonych, Kanadzie, Australii, Japonii, Korei Południowej, Chinach, Singapurze i Republice Południowej Afryki, pod batutą czołowych dyrygentów, jak Kees Bakels, Matthias Bamert, Hans Vonk, James Judd, Sir Yehudi Menuhin, Bramwell Tovey, Edo de Waart, Takuo Yuasa oraz Lothar Zagrosek. Jest gościem wielu znaczących festiwali muzycznych, m.in. w Salzburgu, Gstaad, Highland Park (Ravinia Festival), Montpellier oraz Brnie. Jego koncerty i recitale są transmitowane przez stacje radiowe i telewizyjne na całym świecie, a dyskografia obejmuje ponad 30 płyt wydanych nakładem firm Tring International, EMI, Hyperion, Virgin Classics, Dynamic oraz Fone, zawierających m.in. koncerty Mozarta, Griega i Czajkowskiego, solowe kompozycje Schuberta, Brahmsa, Debussy'ego, Schumanna, Beethovena, Chopina, Mozarta, Mendelssohna i Satiego, a także utwory kameralne Fauré, Brittena, Debussy'ego, Dvořáka i Mozarta.

Jako światowej sławy pedagog, kierownik katedry instrumentów klawiszowych i wyższego kursu wykonawstwa w londyńskiej Guildhall School of Music and Drama, O'Hora regularnie prowadzi kursy mistrzowskie na całym świecie, m.in. w Juilliard School, Yale University, Peabody Institute, Konserwatorium Centralnym w Pekinie, na Narodowym Uniwersytecie Seulskim i Koreańskim Narodowym Uniwersytecie Sztuk, w Glenn Gould School, Banff Centre oraz Académie Orford Musique. Wśród uczniów O'Hory znajdziemy wielu laureatów międzynarodowych konkursów pianistycznych. Artysta jest także wykładowcą gościnnym w tokijskim Kolegium Muzycznym i Chińskim Konserwatorium Muzycznym w Pekinie. Wchodzi też w skład jury konkursów pianistycznych, m.in. Rubinstein, w Hamamatsu i Dublinie, im. Giny Bachauer, a także Chińskiego Międzynarodowego Konkursu Muzycznego.

Ronan O'Hora studiował pod kierunkiem prof. Ryszarda Baksta w Royal Northern College of Music w Manchesterze. Ma na swoim koncie liczne transmisje telewizyjne (m.in. wykonania *IV Koncertu fortepianowego* Beethovena z Orkiestrą Radia Niderlandzkiego NRSO oraz muzyki kameralnej Mozarta w telewizji BBC), a także ponad 80 radiowych transmisji koncertów w Programie III Radia BBC.

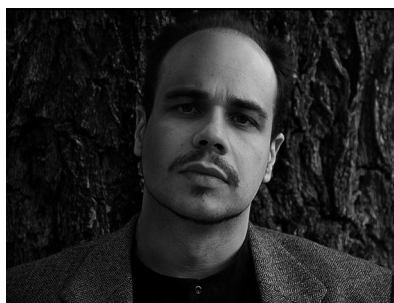
RONAN O'HORA

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

Ronan O'Hora has performed throughout the world, playing with such orchestras as the London Philharmonic, Philharmonia Orchestra, the BBC Symphony, Royal Philharmonic and English Chamber orchestras, the Academy of St Martin-in-the-Fields, Hallé Orchestra, Indianapolis Symphony, Zurich Tonhalle, Netherlands Radio Chamber, Philharmonia Hungarica, Brno Philharmonic, Winnipeg Symphony, Florida Philharmonic, and Queensland Philharmonic. He has performed regularly in every major country in Europe as well as in the USA, Canada, Australia, Japan, South Korea, China, Singapore, and South Africa, working with leading conductors such as Kees Bakels, Matthias Bamert, Hans Vonk, James Judd, Sir Yehudi Menuhin, Bramwell Tovey, Hans Vonk, Edo de Waart, Takuo Yuasa, and Lothar Zagrosek. He has appeared at many notable music festivals such as Salzburg, Gstaad, Ravinia, Montpellier and Brno. He has broadcast on television and radio throughout the world. Ronan O'Hora has made highly regarded recordings on the Tring International, EMI, Hyperion, Virgin Classics, Dynamic, and Fone labels, including concertos by Mozart, Grieg, and Tchaikovsky in addition to solo piano repertoire by Schubert, Brahms, Debussy, Schumann, Beethoven, Chopin, Mozart, Mendelssohn, and Satie plus chamber music by Fauré, Britten, Debussy, Dvořák, and Mozart, in a discography which extends to over thirty CDs.

Ronan O'Hora is a teacher of world renown, Head of Keyboard Studies and Head of Advanced Performance Studies at the Guildhall School of Music and Drama in London. Many of his students have been prize winners in international piano competitions. He regularly gives masterclasses all over the world including at the Juilliard School, Yale University, Peabody Institute, Beijing Central Conservatory, Seoul National University, Korean National University of the Arts, Glenn Gould School, Banff Centre, and the Académie Orford Musique. He is Visiting Professor at Tokyo College of Music and Guest Professor at the China Conservatory. He regularly sits on the juries of the world's foremost international piano competitions, including the Rubinstein, Hamamatsu, Gina Bachauer, Dublin, and China International.

Ronan O'Hora studied with Prof. Ryszard Bakst at the Royal Northern College of Music in Manchester. He has won many important awards and performed extensively throughout the world. Broadcasts on radio and television have included a televised performance of Beethoven's 4th Piano Concerto with the Netherlands Radio Symphony, two programmes of chamber music by Mozart for BBC TV, as well as over 80 concerts on BBC Radio 3.



Claudio Martínez-Mehner studiował w klasie fortepianu w Królewskim Konserwatorium Muzycznym w Madrycie, gdzie jego mistrzami byli: Amparo Fuster, Pedro Lermy oraz Joaquína Soriano, ale też działał jako altowiolista, także skrzypek i klawesynista w orkiestrach studenckich.

Po uzyskaniu licencjatu kontynuował studia pod kierunkiem prof. Dymitra Baszkirowa w Konserwatorium Moskiewskim im. Piotra Czajkowskiego i został jego asystentem, kiedy profesor prowadził klasę fortepianu w madryckiej Escuela Superior de Música Reina Sofía.

Doskonalił swoje umiejętności w Hochschule für Musik w niemieckim Fryburgu, także w Fondazione per il Pianoforte we włoskim Como oraz u Witalija Margulisa i Leona Fleishera w Peabody Institute przy Uniwersytecie Johnsa Hopkinsa w Baltimore (USA). Uczestniczył w kursach mistrzowskich prowadzonych przez takich mistrzów, jak Murray Perahia, Fou Ts'ong, Alexis Weissenberg, Karl-Ulrich Schnabel, Dietrich Fischer-Dieskau, Mstisław Rostropowicz i György Kurtág. Przez ponad dekadę korzystał z bezcennych rad i konsultacji prof. Ferenc Radosa.

Claudio Martínez-Mehner zdobył kilka pierwszych nagród: w niemieckim konkursie Bundeswettbewerb „Jugend musiziert” a także konkursach „Pilar Bayona” w Saragossie w Hiszpanii, Fondation Chimay w Belgii i „Dino Ciani” w Mediolanie we Włoszech. Jest finalistą międzynarodowego konkursu pianistycznego Palomy O'Shea w hiszpańskim Santander.

Występował w większości znaczących miast Europy, Stanów Zjednoczonych, Ameryki Środkowej, Rosji, Japonii i Korei, koncertując z takimi orkiestrami jak Münchner Philharmoniker, Moskiewska Orkiestra Filharmoniczna, Filarmonica della Scala, Scottish Chamber Orchestra, Filharmonicy Prascy, Orchestra della Svizzera Italiana, Norddeutsche Rundfunk, Philharmonia Hungarica, a także z większością znanych orkiestr hiszpańskich. Uprawia też kameralistykę, grając z wieloma zespołami zarówno w Europie, jak i w Azji.

Obecnie Claudio Martínez-Mehner jest profesorem w Hochschule für Musik w Bazylei i Kolonii, a także Escuela Superior de Música Reina Sofía w Madrycie. Prowadzi również kursy w Europie, Azji i Stanach Zjednoczonych.

CLAUDIO MARTÍNEZ-MEHNER

FOT. / PHOTO: KIRILL BASHKIROV

Born in Germany in 1970, Claudio Martínez-Mehner began his music studies at an early age with Amparo Fuster, Pedro Lerma and Joaquín Soriano at the Real Conservatorio Superior de Música in Madrid. In addition to his piano studies, he played the viola in the Spanish National Youth Orchestra as well as the violin, viola, and harpsichord in the Chamber Orchestra of the German School.

He continued his studies at the Tchaikovsky Conservatory in Moscow and with Professor Dmitri Bashkirov at the Escuela Superior de Música Reina Sofía in Madrid, afterwards in Germany at the Hochschule für Musik in Freiburg (completing his Master-of-Performance course in 1994), the Fondazione per il Pianoforte in Como (Italy), and with Vitaly Margulis and Leon Fleisher at the Peabody Institute of the Johns Hopkins University in Baltimore (USA). In addition, he participated in masterclasses conducted by Murray Perahia, Fou Ts'ong, Alexis Weissenberg, Karl-Ulrich Schnabel, Dietrich Fischer-Dieskau, Mstislav Rostropovich, and György Kurtág, among many others. For almost a decade he received invaluable advice from Professor Ferenc Rados.

At a young age, Claudio Martínez-Mehner won the first prize with special mention in the German competition 'Bundeswettbewerb Jugend Musiziert'. He reached the finals of the International Piano Competition Paloma O'Shea in Santander, Spain (1990) and won first prizes in the international competitions Pilar Bayona in Zaragoza, Spain (1992), Fondation Chimay in Belgium (1993), and Dino Ciani in Milan, Italy (1993).

As a soloist he has performed in most major cities in Europe, the United States, Russia, Central America, Japan and Korea, with orchestras such as the Munich Philharmonic, the Moscow Philharmonic, Filarmonica della Scala, the Scottish Chamber Orchestra, the Prague Philharmonic, the Orchestra della Svizzera Italiana, the Norddeutsche Rundfunk, Philharmonia Hungarica, and most major Spanish orchestras. Martínez-Mehner is also an avid chamber music player, who has performed with numerous ensembles in Europe and Asia.

At present he is a piano professor at the Hochschule für Musik in Basel and the Hochschule für Musik und Tanz in Cologne. He teaches masterclasses in Europe, Asia, and the USA.



Anna Karczewska-Golka urodziła się w Warszawie i w wieku sześciu lat rozpoczęła naukę gry na fortepianie w Szkole Muzycznej im. Emila Młynarskiego w Warszawie. Kontynuowała naukę w klasie Margherity Trombini-Kazuro oraz studia pianistyczne w Gdańsku w klasie prof. Zbigniewa Śliwińskiego.

W 1980 roku wyjechała do Meksyku, gdzie występowała jako solistka z orkiestrą symfoniczną w Veracruz, z recitalami fortepianowymi, a także rozwinęła działalność pedagogiczną, pracując z młodymi pianistami i nauczycielami muzyki. Ponadto prowadziła kursy pedagogiki fortepianowej w Instituto de Bellas Artes w Veracruz. W czasie stanu wojennego wraz z całą rodziną wyemigrowała do Stanów Zjednoczonych i rozpoczęła pracę jako kameralistka na uniwersytecie Rice w Houston w Teksasie. Od przyjazdu do Houston prowadzi studio nauki gry na fortepianie, w którym wykształciła wielu muzyków i kompozytorów. W uznaniu wyników jej działalności Związek Nauczycieli Muzyki w Houston dwukrotnie przyznał jej nagrodę Nauczyciela Roku.

W 1999 roku założyła w Houston Towarzystwo im. Fryderyka Chopina, które działa do dziś i skupia miłośników Chopina, organizuje konkursy, koncerty oraz programy pedagogiczne dla młodych pianistów i pianistów amatorów. W 2022 roku otrzymała prestiżową nagrodę od American Council of Polish Culture w Filadelfii za krzewienie kultury polskiej w Stanach Zjednoczonych.

ANNA KARCZEWSKA-GOLKA

FOTO ARCHIWUM ARTYSTY / PHOTO FROM THE ARTIST'S PERSONAL ARCHIVE

Anna Karczevska-Golka was born in Warsaw, Poland. At age six she began her piano studies at the Emil Młynarski Music School in Warsaw. She continued her studies in the class of Margerita Trombini-Kazuro and later in Gdańsk in the class of Professor Zbigniew Śliwiński.

In 1980 she immigrated to Mexico, where she performed as a soloist with the Veracruz Symphony Orchestra, in recitals, and she expanded her pedagogical activities, working with young pianists and music teachers. Additionally, she led piano pedagogy courses at the Instituto de Bellas Artes in Veracruz.

During martial law in Poland, she moved from Mexico to the United States, where she began work as a collaborative pianist at Rice University's Shepherd School of Music in Houston, Texas.

Since arriving in Houston, she maintains a piano studio in which she has educated many musicians and composers. In recognition of her achievements, the Houston Music Teachers Association has twice awarded her the title of Teacher of the Year.

In 1999 she founded the Chopin Society of Houston, which is active to this day, organizing competitions, concerts, as well as pedagogical programs for young and amateur pianists.

In 2022 Anna Karczevska-Golka received the prestigious Cultural Achievement Award from the American Council of Polish Culture in Philadelphia in recognition of promoting Polish culture in the United States.